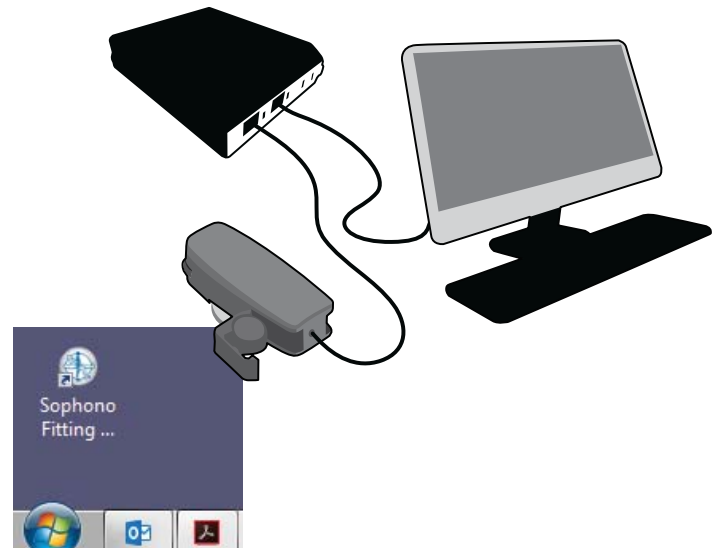


# SOPHONO™ PROGRAMMING GUIDE

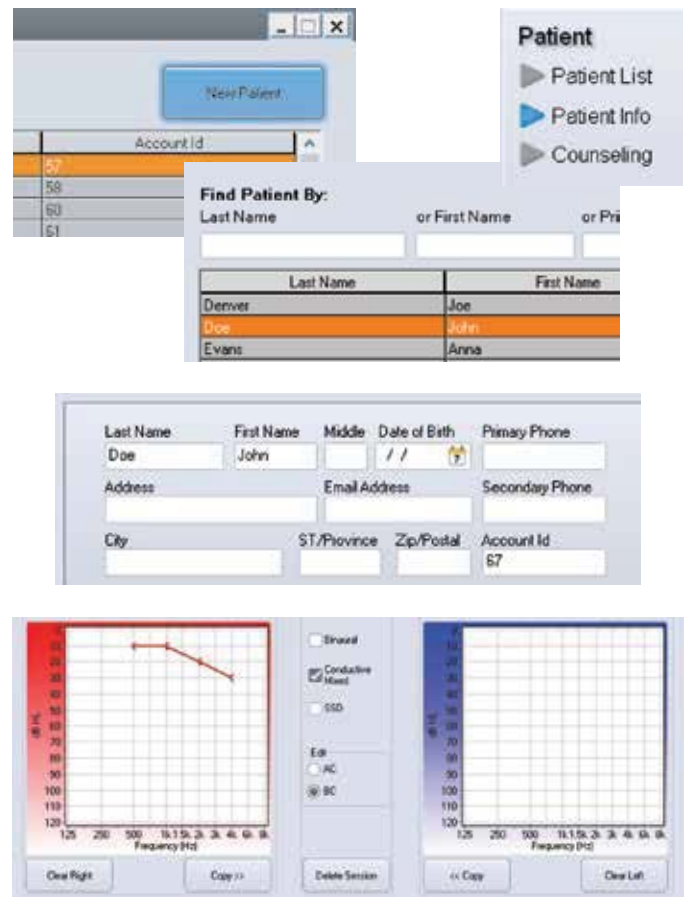
## Preparation

- Connect the Programmer (HiPro or NOAHlink) to a computer with a standard USB cable. A solid green light will show on the Programmer.
- Connect the processor to the Programmer with a standard CS44 cable.
- Start the software on the computer and turn the processor on using the volume wheel.
- The lights on the Programmer will flash when communicating with the processor.



## Patient Information

- This functionality is only present in the stand-alone version of the Sophono software. In the NOAH-compatible version of the Sophono software, this functionality is provided through the NOAH system software. Please reference the NOAH help files for more information.
- If your patient is new, click on the **New Patient** button.
- Existing patients appear in the Patient List. Select their name and select **Patient Info**.
- Complete Patient Information, as desired. The Last Name field is required, but all other fields are optional.
- You can enter the hearing thresholds and the type of hearing loss (Conductive/SSD). This information is necessary to use the prescriptive Target fitting.

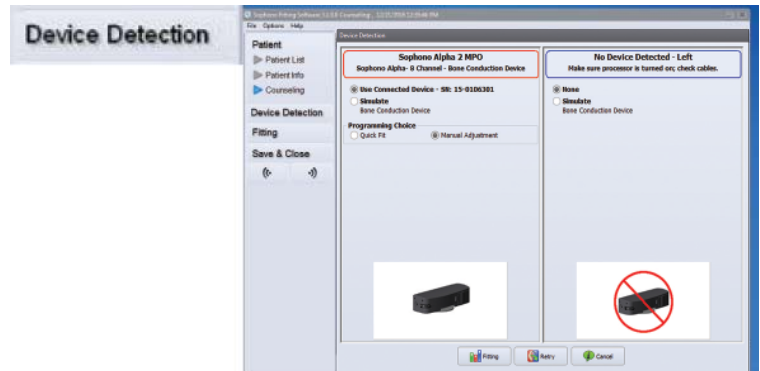


Medtronic

# SOPHONO™ PROGRAMMING GUIDE

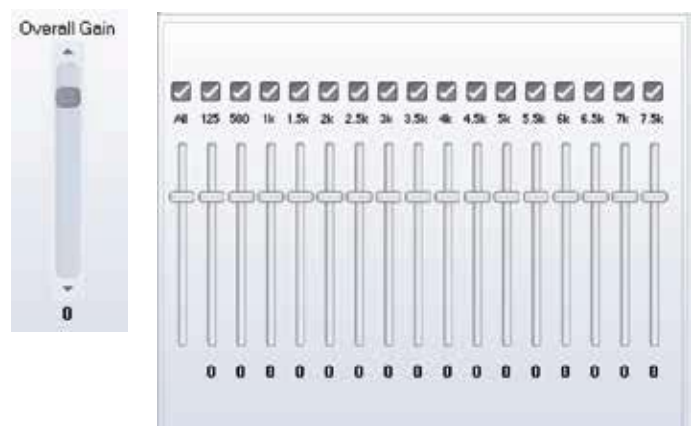
## Device Detection

- Click on the **Device Detection** button.
- A dialog box will appear. Ensure the device is recognized by the software.
- Select **Quick Fit** to start the fitting with predefined, prescriptive settings. Selections are available based on the patient type. Alternatively, select **Manual Adjustment** to start the fitting with the settings currently saved on the device.



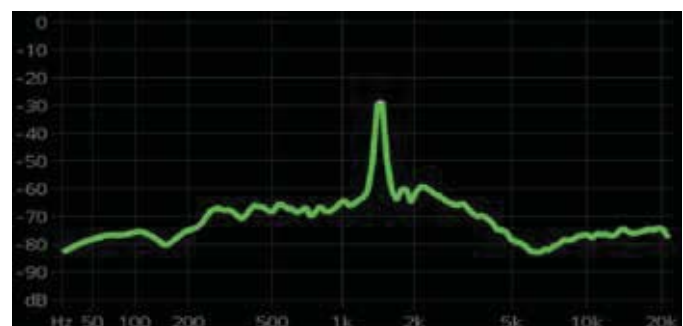
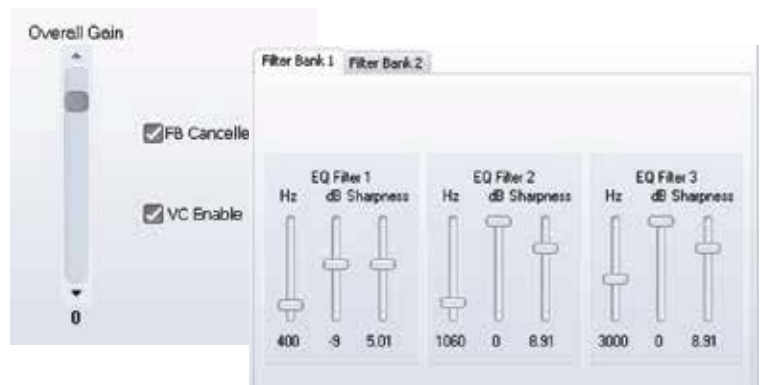
## Manual adjustments

- **Overall Gain** can be adjusted on the Initial Fit tab.
- Gain can be adjusted for specific frequency bands on the Bands tab.
- If the patient will be using a rechargeable battery, reduce the **Overall Gain** of the device by 2 dB as the final adjustment to the fitting. This will compensate for the extra power boost due to the rechargeable battery.



## Feedback Management

- In the Initial Fit tab ensure the **FB Cancellor** is checked to automatically reduce feedback.
- The 6 notch filters on the Filters tab allow specific frequencies to be reduced to manage feedback.
  - The Hz slide sets the center frequency of the filter
  - The dB slide adjusts the extent of the filter
  - The Sharpness slide determines the breadth of frequencies to be filtered
- The specific frequency of any feedback can be identified using a spectrum analyzer (that can detect feedback between 250 and 8000 Hz) on a smartphone or tablet.

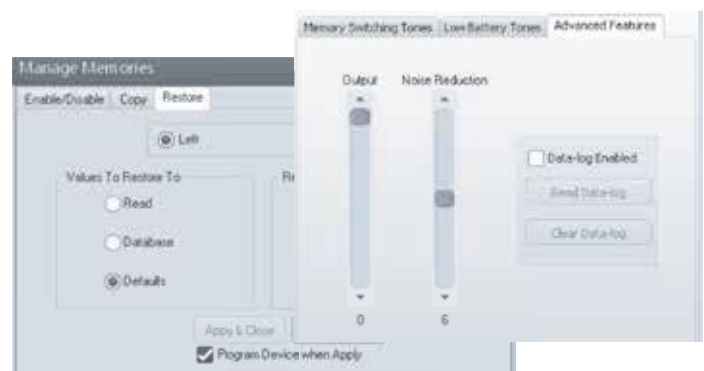
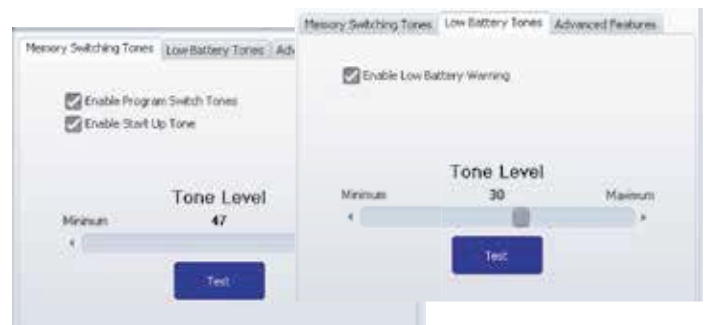
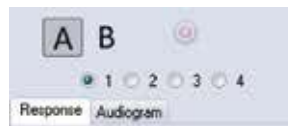
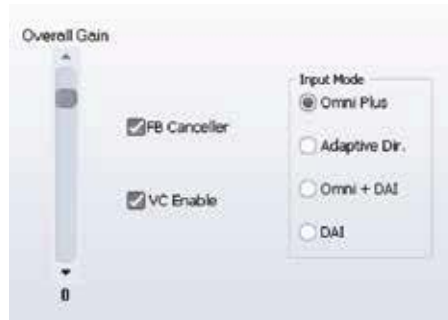
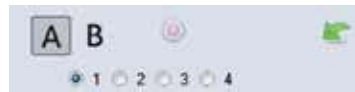


# SOPHONO™ PROGRAMMING GUIDE

## Other Controls and Features

- The processor has up to 4 memories. You can select the number of memories using the **Manage Memories** button.
- Use the **Memory** selector to select which memory (1, 2, 3 or 4) to program.
- Each memory can be programmed as one of the below four options using the Input Mode on the Initial Fit tab:
  1. Omni Plus
  2. Adaptive Directional
  3. Omni + DAI (DAI + Microphone)
  4. DAI only
- You can let the patient compare 2 sets of adjustments (on the same memory) by toggling between the **A** and **B** buttons.
- To keep the preferred fitting, simply leave the appropriate A/B button selected.
- Uncheck the **VC Enable** box on the Initial Fit tab to prevent young pediatric patients from changing the volume level.
- A tone is played every time the patient changes the memory/program. A tone is also played when the battery is low.
- These functions can be enabled/ disabled and the volume adjusted under the Features tab. Use the test button to demonstrate the loudness to the patient.
- Data logging allows the device to record the patient's usage between visits to the audiologist. Enable this feature on the Advanced Features tab.
- You can read and clear previously logged data using the appropriate buttons.
- To restore one/all programs to the factory default, click on the **Manage Memories** button and then click on the Restore tab. Select **Defaults** and then select the memories to be restored to default. Click **Apply & Close**.

### Manage Memories



## Exporting, Importing, Saving, and Closing

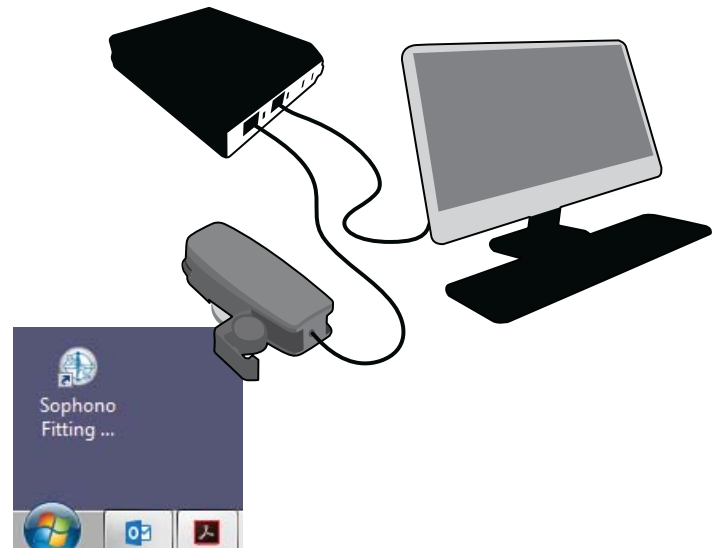
- This functionality is only present in the stand-alone version of the Sophono software. In the NOAH-compatible version of the Sophono software, this functionality is provided through the NOAH system software. Reference the NOAH help files for more info.
- Individual patient data can be exported or imported using the functions on the File menu. Review the Transfer Patient Data Instructions for Use for more information.
- All changes are automatically saved to the processor. If you wish to save to the software database, click on the **Save** button. Click **Save & Close** at the end of a session.



Save & Close

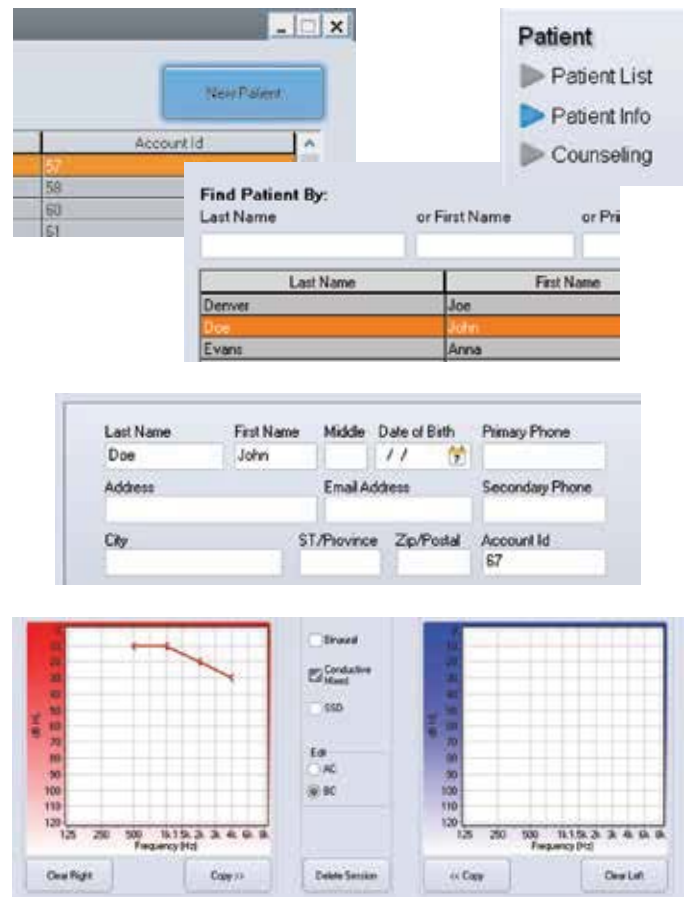
## Préparation

- Connectez le programmer (Programme d'installation) (HiPro ou NOAHlink) à un ordinateur à l'aide d'un câble USB standard. Un voyant vert fixe est allumé sur le programmer (Programme d'installation).
- Connectez le processeur au programmer (Programme d'installation) à l'aide d'un câble CS44 standard.
- Démarrez le logiciel sur l'ordinateur et mettez le processeur sous tension à l'aide de la molette de volume.
- Les voyants sur le programmer (Programme d'installation) clignotent lorsque la communication avec le processeur est établie.



## Informations sur le patient

- Cette fonctionnalité n'est présente que dans la version autonome du logiciel Sophono. Dans la version compatible avec NOAH du logiciel Sophono, cette fonctionnalité est fournie par le logiciel du système NOAH. Reportez-vous aux fichiers d'aide de NOAH pour plus d'informations.
- S'il s'agit d'un nouveau patient, cliquez sur le bouton **New Patient** (Nouveau patient).
- Les patients existants apparaissent dans la Patient List (Liste des patients). Sélectionnez leur nom, puis **Patient Info** (Infos sur le patient).
- Renseignez les Patient Information (Informations sur le patient), selon vos besoins. Le champ Last Name (Nom) est obligatoire. Tous les autres champs sont facultatifs.
- Vous pouvez entrer les seuils auditifs et le type de perte auditive (de transmission/surdité totale unilatérale). Ces informations sont nécessaires pour pouvoir utiliser l'appareillage cible prescriptif.



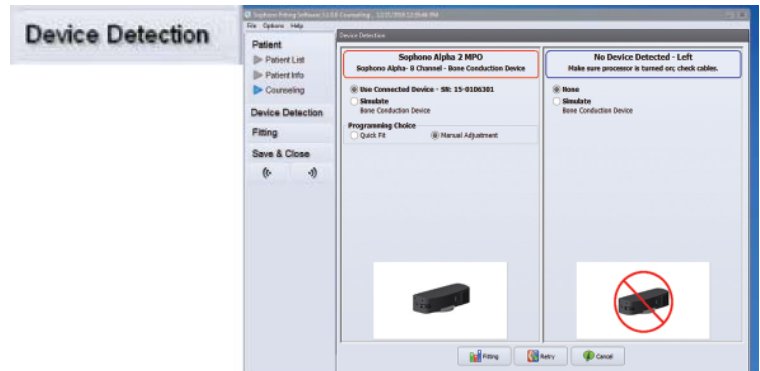


# SOPHONO™

## GUIDE DE PROGRAMMATION

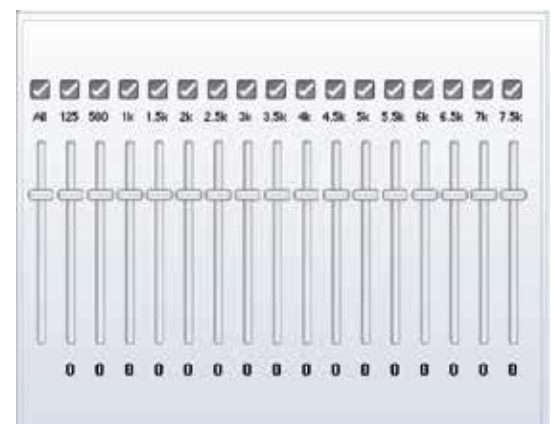
### Détection d'appareil

- Cliquez sur le bouton **Device Detection** (Détection d'appareil).
- Une boîte de dialogue apparaît. Vérifiez que l'appareil est reconnu par le logiciel.
- Sélectionnez **Quick Fit** (Appareillage rapide) pour démarrer l'appareillage avec les réglages prescriptifs prédéfinis. Les sélections dépendent du type de patient. Vous pouvez également sélectionner **Manual Adjustment** (Ajustement manuel) pour démarrer l'appareillage avec les réglages enregistrés actuellement sur l'appareil.



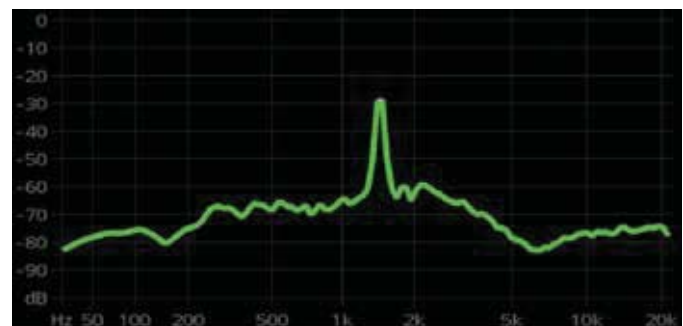
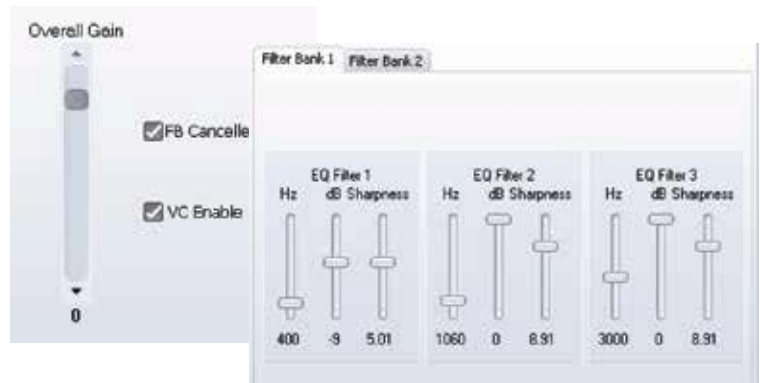
### Ajustements manuels

- Le **Overall Gain** (Gain global) peut être ajusté dans l'onglet Initial Fit (Appareillage initial).
- Le gain peut être ajusté pour des bandes de fréquences spécifiques dans l'onglet Bands (Bandes).
- Si le patient envisage d'utiliser une pile rechargeable, réduisez de 2 dB le **Overall Gain** (Gain global) de l'appareil comme ajustement final de l'appareillage. Ceci permet de compenser le surcroît de puissance dû à la pile rechargeable.



### Gestion du retour

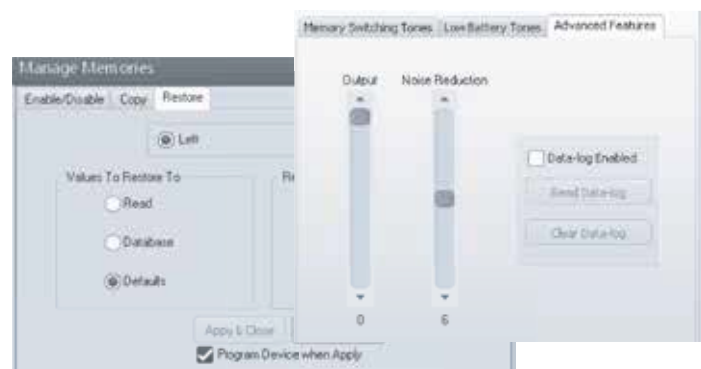
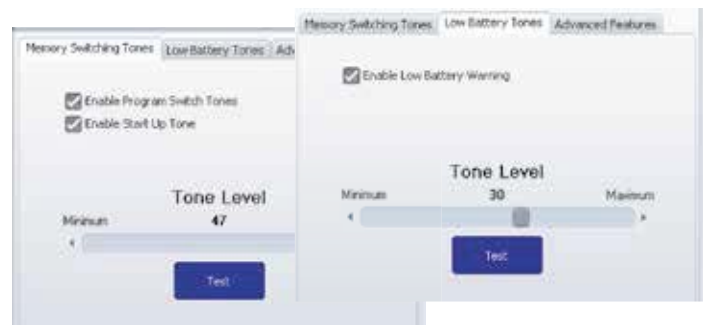
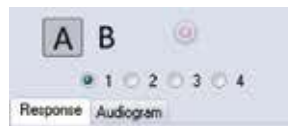
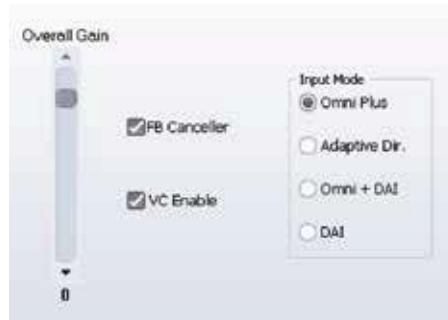
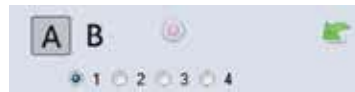
- Dans l'onglet Initial Fit (Appareillage initial), vérifiez que l'option **FB Canceller** (Fonction d'annulation du retour) est cochée pour réduire automatiquement le retour.
- Les 6 filtres coupe-bande dans l'onglet Filters (Filtres) permettent de réduire des fréquences spécifiques afin de gérer le retour.
  - Le curseur Hz permet de définir la fréquence centrale du filtre
  - Le curseur dB permet d'ajuster la portée du filtre
  - Le curseur Sharpness (Netteté) permet de déterminer l'étendue des fréquences à filtrer
- La fréquence spécifique d'un retour peut être identifiée à l'aide d'un analyseur de spectre (qui peut détecter un retour entre 250 et 8 000 Hz) sur un smartphone ou une tablette.



## Autres commandes et fonctions

- Le processeur peut inclure jusqu'à 4 mémoires. Vous pouvez choisir le nombre de mémoires à l'aide du bouton **Manage Memories** (Gérer les mémoires).
- Utilisez le sélecteur **Memory** (Mémoire) pour sélectionner chaque mémoire (1, 2, 3 ou 4) à programmer.
- Chaque mémoire peut être programmée sur l'une des quatre options ci-dessous à l'aide du Input Mode (Mode d'entrée) dans l'onglet Initial Fit (Appareillage initial) :
  1. Omni Plus (Omnidirectionnel Plus)
  2. Adaptive Directional (Directionnel adaptatif)
  3. Omni + DAI (Omnidirectionnel + DAI)  
(DAI + microphone)
  4. DAI uniquement
- Laissez le soin au patient de comparer 2 ensembles d'ajustements (sur la même mémoire) en basculant entre les boutons **A** et **B**.
- Pour conserver l'appareillage préféré, maintenez simplement le bouton A/B approprié sélectionné.
- Décochez la case **VC Enable** (Activation de la commande du volume) dans l'onglet Initial Fit (Appareillage initial) pour empêcher les jeunes patients de modifier le volume.
- Un son retentit chaque fois que le patient change de mémoire/programme. Un son retentit également lorsque la pile est faible.
- Ces fonctions peuvent être activées/désactivées et le volume réglé dans l'onglet Features (Fonctions). Utilisez le bouton de test pour présenter l'intensité au patient.
- La consignment des données permet à l'appareil d'enregistrer l'utilisation du patient entre les consultations chez l'audiologiste. Activez cette fonction dans l'onglet Advanced Features (Fonctions avancées).
- Vous pouvez lire et effacer les données enregistrées à l'aide des boutons correspondants.
- Pour rétablir les valeurs par défaut d'un/de tous les programmes, cliquez sur le bouton **Manage Memories** (Gérer les mémoires), puis cliquez sur l'onglet Restore (Restaurer). Sélectionnez **Defaults** (Valeurs par défaut), puis les mémoires dont vous souhaitez rétablir les valeurs par défaut. Cliquez sur **Apply & Close** (Appliquer et fermer).

### Manage Memories



### Exportation, importation, enregistrement et fermeture

- Cette fonctionnalité n'est présente que dans la version autonome du logiciel Sophono. Dans la version compatible avec NOAH du logiciel Sophono, cette fonctionnalité est fournie par le logiciel du système NOAH. Reportez-vous aux fichiers d'aide de NOAH pour plus d'infos.
- Les données d'un patient individuel peuvent être exportées ou importées à l'aide des fonctions du menu File (Fichier). Consultez les instructions « Transfert de données patient » pour plus d'informations.
- Toutes les modifications sont enregistrées automatiquement sur le processeur. Si vous souhaitez enregistrer la base de données du logiciel, cliquez sur le bouton **Save** (Enregistrer). Cliquez sur **Save & Close** (Enregistrer et fermer) à la fin de la session.

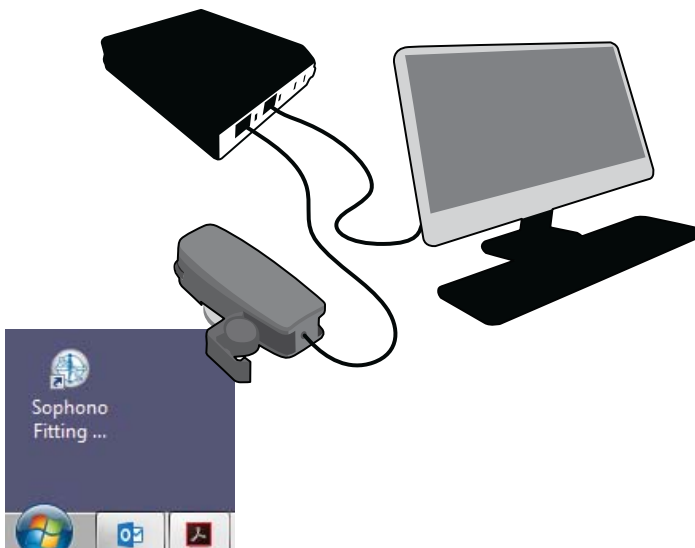


**Save & Close**



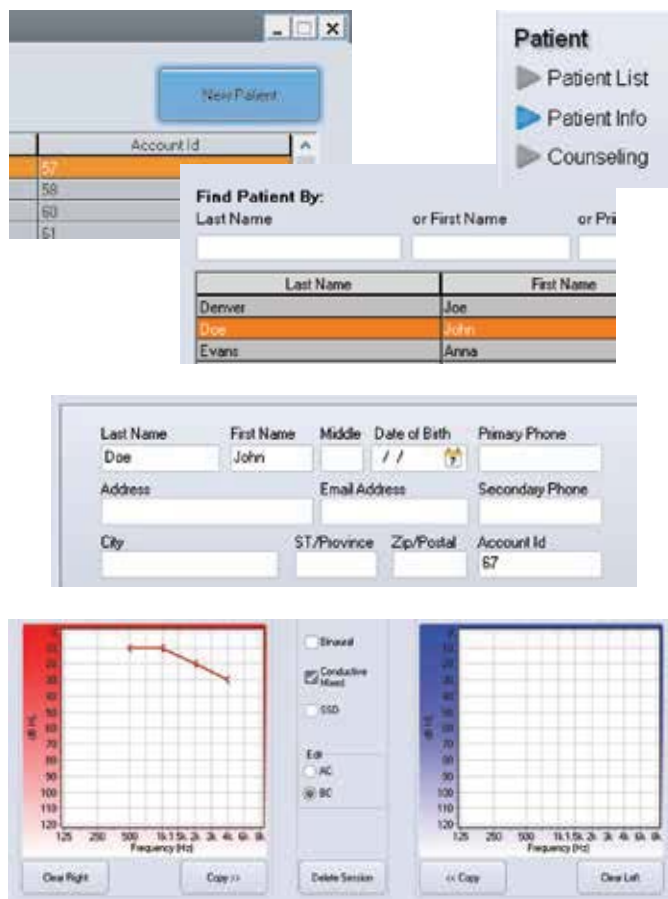
### Preparazione

- Collegare il programmer (programmatore) (HiPro o NOAHlink) a un computer con un cavo USB standard. Sul programmer (programmatore) apparirà una luce verde fissa.
- Collegare il processore al programmer (programmatore) con un cavo CS44 standard.
- Avviare il software sul computer e accendere il processore utilizzando la rotella del volume.
- Le luci sul programmer (programmatore) lampeggeranno quando la comunicazione con il processore è attiva.



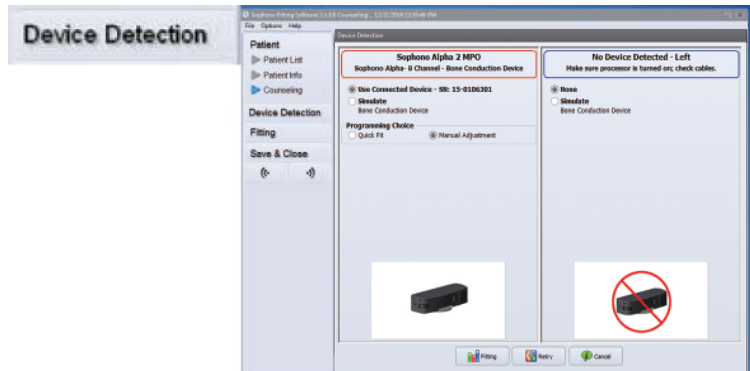
### Informazioni paziente

- Questa funzionalità è presente solo nella versione individuale del software Sophono. Nella versione compatibile con NOAH del software Sophono, questa funzionalità viene fornita tramite il software di sistema NOAH. Fare riferimento alle guida NOAH per maggiori informazioni.
- In caso di un nuovo paziente, fare clic sul pulsante **New Patient** (Nuovo paziente).
- In Patient List (Elenco pazienti) appariranno i pazienti esistenti. Selezionare il loro nome e selezionare **Patient Info** (Info paziente).
- Completare le Patient Information (Informazioni paziente) come si desidera. Il campo Last Name (Cognome) è obbligatorio, ma tutti gli altri campi sono opzionali.
- È possibile sia inserire la soglia relativa all'udito sia il tipo di ipoacusia (conduttiva/sordità totale unilaterale). Tali informazioni sono necessarie all'utilizzo dell'impianto target prescrittivo.



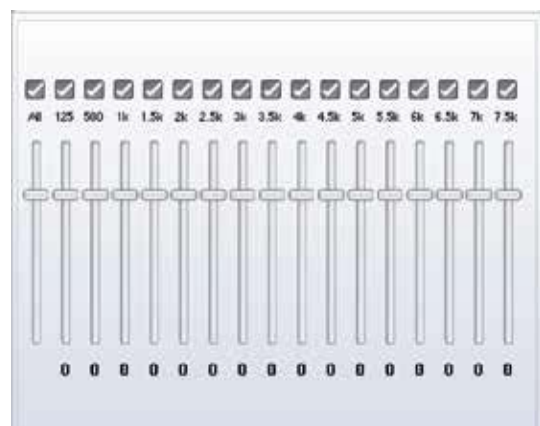
### Rilevamento del dispositivo

- Fare clic sul pulsante **Device Detection** (Rilevamento del dispositivo).
- Verrà visualizzata una finestra di dialogo. Assicurarsi che il dispositivo sia riconosciuto dal software.
- Selezionare **Quick Fit** (Adattamento rapido) per avviare l'impianto con le impostazioni prescrittive predefinite. Le selezioni sono disponibili sulla base del tipo di paziente. In alternativa, selezionare **Manual Adjustment** (Regolazione manuale) per avviare l'impianto con le impostazioni correntemente salvate sul dispositivo.



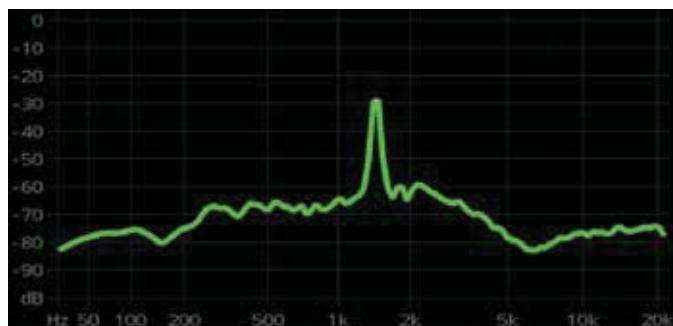
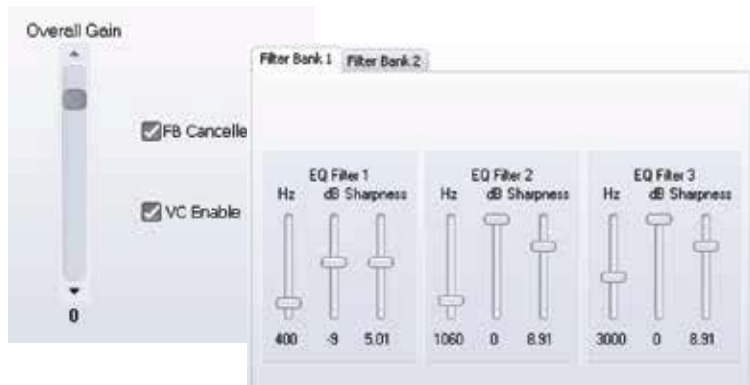
### Regolazioni manuali

- **Overall Gain** (Guadagno complessivo) può essere regolato sulla scheda Initial Fit (Adattamento iniziale).
- È possibile regolare il guadagno in relazione alle bande di frequenza sulla scheda Bands (Bande).
- Se il paziente utilizzerà una batteria ricaricabile, ridurre l'**Overall Gain** (Guadagno complessivo) del dispositivo di 2 dB come regolazione finale all'impianto, in modo tale da compensare l'aumento di energia extra dovuto alla batteria ricaricabile.



### Gestione del feedback

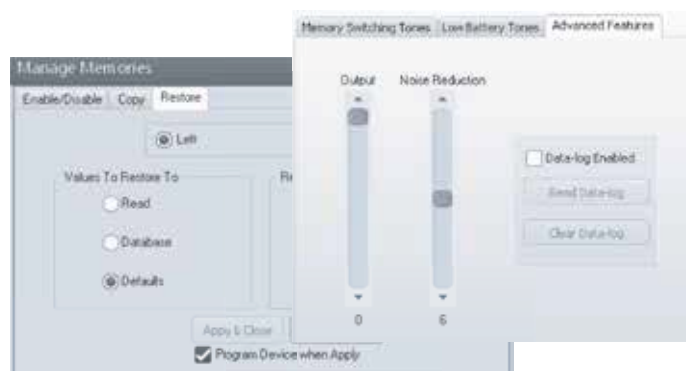
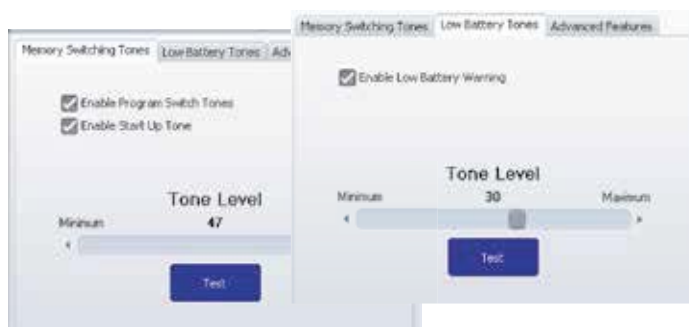
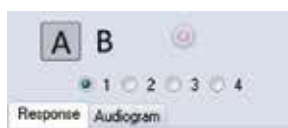
- Nella scheda Initial Fit (Adattamento iniziale) assicurarsi che **FB Canceller** (Cancellatore FB) sia impostato in modo da ridurre automaticamente il feedback.
- I 6 filtri notch sulla scheda Filters (Filtri) consentono di ridurre frequenze specifiche per la gestione del feedback.
  - Il cursore Hz imposta la frequenza centrale del filtro
  - Il cursore dB regola la l'entità del filtro
  - Il cursore Sharpness (Nitidezza) determina la gamma di frequenze da filtrare
- La frequenza specifica di qualunque feedback può essere identificata mediante un analizzatore a spettro (in grado di rilevare feedback tra 250 e 8000 Hz) su uno smartphone o tablet.



### Ulteriori controlli e funzioni

- Il processore dispone di massimo di 4 memorie. È possibile selezionare il numero di memorie utilizzando il pulsante **Manage Memories** (Gestisci memorie).
- Utilizzare il selettore **Memory** (Memoria) per selezionare quale memoria programmare (1, 2, 3 o 4).
- Ciascuna memoria può essere programmata come una delle seguenti quattro opzioni mediante l'Input Mode (Modalità di ingresso) sulla scheda Initial Fit (Adattamento iniziale):
  1. Omni Plus
  2. Adaptive Directional (Direzionale adattivo)
  3. Omni + DAI (DAI + microfono)
  4. Solo DAI
- È possibile consentire al paziente un confronto tra 2 set di regolazioni (sulla stessa memoria) attivando o disattivando i pulsanti **A** e **B**.
- Per conservare l'impianto preferenziale, lasciare semplicemente il pulsante A/B appropriato selezionato.
- Deselezionare la casella **VC Enable** (Abilita CV) sulla scheda Initial Fit (Adattamento iniziale) per impedire che i pazienti pediatrici possano modificare il livello del volume.
- Ad ogni modifica della memoria/programma o in caso di batteria scarica viene emesso un tono.
- Queste funzioni possono essere abilitate/disabilitate e il volume regolato nella scheda Features (Funzioni). Utilizza il pulsante di test per una dimostrazione dell'intensità del suono al paziente.
- L'acquisizione dati consente al dispositivo di registrare l'utilizzo del paziente tra una visita e l'altra dall'audiologo. È possibile abilitare tale funzione sulla scheda Advanced Features (Funzioni avanzate).
- È possibile leggere ed eliminare i dati acquisiti in precedenza mediante i pulsanti adeguati.
- Per ripristinare le impostazioni predefinite di uno/tutti i programmi, fare clic sul pulsante **Manage Memories** (Gestisci memorie), quindi fare clic sulla scheda Restore (Ripristina). Selezionare **Defaults** (Predefiniti), quindi selezionare le memorie per cui si desidera ripristinare le impostazioni predefinite. Fare clic su **Apply & Close** (Applica e chiudi).

#### Manage Memories



### Esportazione, importazione, salvataggio e chiusura

- Questa funzionalità è presente solo nella versione individuale del software Sophono. Nella versione compatibile con NOAH del software Sophono, questa funzionalità viene fornita tramite il software di sistema NOAH. Fare riferimento alle guide NOAH per maggiori informazioni.
- È possibile esportare o importare dati paziente singoli mediante le funzioni sul menu File (File). Per maggiori informazioni, rivedere le Istruzioni per l'uso relative al Trasferimento dei dati paziente.
- Tutte le modifiche sono automaticamente salvate sul processore. Se desideri salvare il database del software, fare clic sul pulsante **Save** (Salva). Fare clic su **Save & Close** (Salva e chiudi) al termine della sessione.



Save & Close



#### Medtronic Xomed

6743 Southpoint Drive North  
Jacksonville, Florida 32216-0980  
USA  
medtronic.com  
+1 800 874 5797



Medtronic B.V.  
Earl Bakkenstraat 10  
6422 PJ Heerlen  
The Netherlands  
+31 45 566 8000



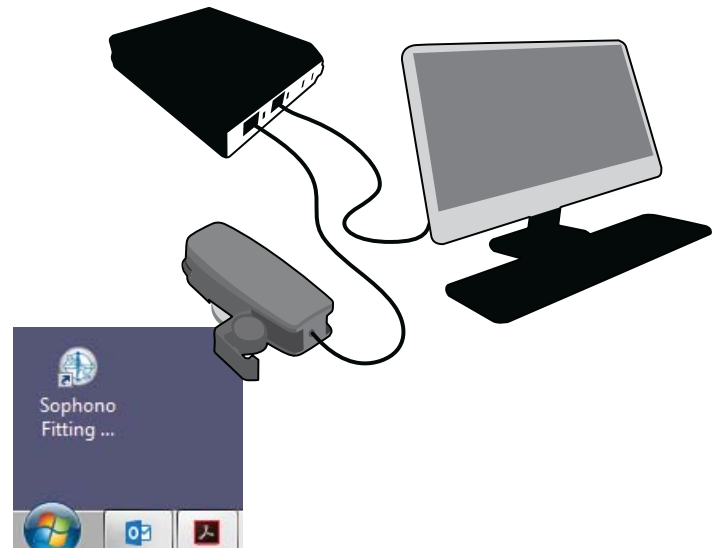
## Medtronic

Sophono™ e The Leader in Magnetic Bone Conduction Hearing  
sono marchi registrati di Medtronic, Inc.  
M000032A405 B  
2017-04  
© 2017 Medtronic, Inc.

# SOPHONO™ LEITFADEN ZUR PROGRAMMIERUNG

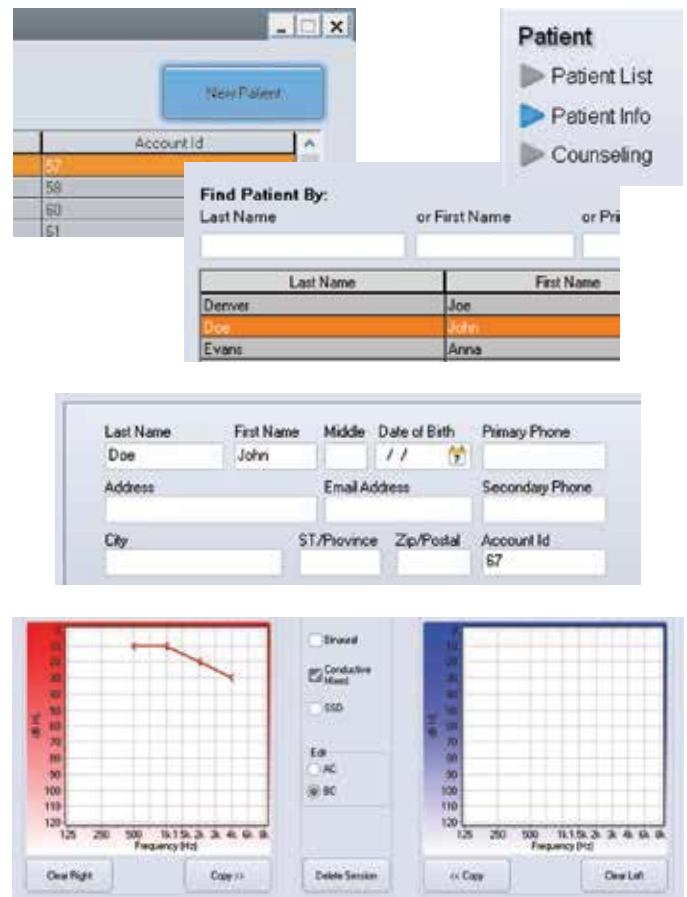
## Vorbereitung

- Verbinden Sie den Programmer (Programmierer) (HiPro oder NOAHlink) über ein Standard-USB-Kabel mit einem Computer. Auf dem Programmer (Programmierer) leuchtet ein grünes Licht auf.
- Schließen Sie den Prozessor über ein Standard-CS44-Kabel an den Programmer (Programmierer) an.
- Starten Sie die Software auf dem Computer, und schalten Sie den Prozessor über den Lautstärkeregler ein.
- Die Lämpchen am Programmer (Programmierer) blinken, wenn eine Kommunikation mit dem Prozessor stattfindet.



## Patientendaten

- Diese Funktion ist nur auf der Standalone-Version der Sophono Software verfügbar. Auf der NOAH-kompatiblen Version der Sophono Software wird diese Funktion über die NOAH-System-Software bereitgestellt. Weitere Informationen finden Sie in den Hilfedateien zu NOAH.
- Wenn Ihr Patient neu ist, klicken Sie auf die Schaltfläche **New Patient** (Neuer Patient).
- Bereits vorhandene Patienten werden in der „Patient List“ (Patientenliste) angezeigt. Wählen Sie den gewünschten Namen aus, und wählen Sie dann **Patient Info** (Patientendaten).
- Ergänzen Sie die Patientendaten, wie gewünscht. Das Feld „Last Name“ (Nachname) muss ausgefüllt werden, die Angaben in den anderen Feldern sind optional.
- Sie können die Hörschwellenwerte und die Art des Hörverlusts (konduktiv/SSD) angeben. Diese Informationen sind erforderlich, um die präskriptive Ziellanpassung zu verwenden.

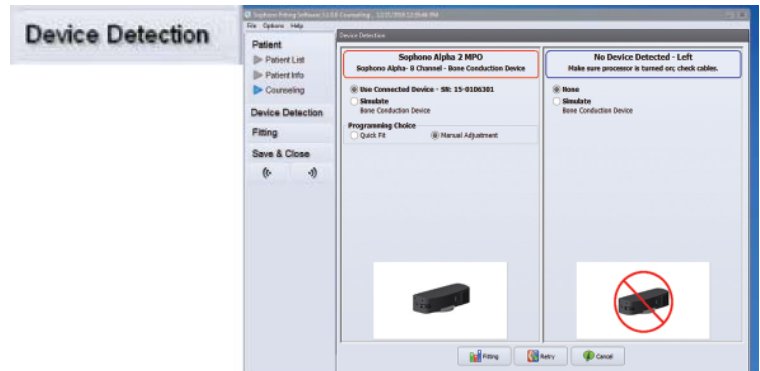




# SOPHONO™ LEITFADEN ZUR PROGRAMMIERUNG

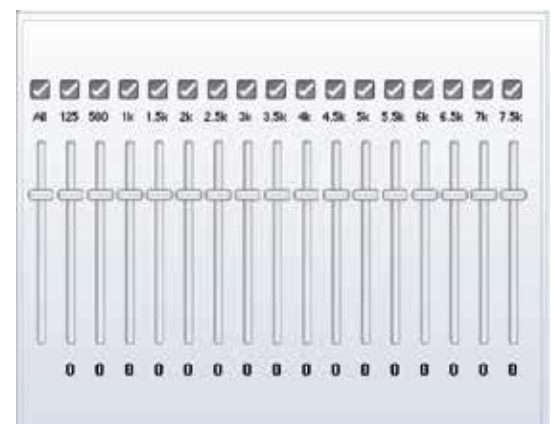
## Geräteerkennung

- Klicken Sie auf die Schaltfläche „Device Detection“ (Geräteerkennung).
- Daraufhin wird ein Dialogfeld geöffnet. Stellen Sie sicher, dass das Gerät von der Software erkannt wird.
- Wählen Sie **Quick Fit** (Schnellanpassung), um die Anpassung mit vordefinierten präskriptiven Einstellungen zu starten. Auf der Grundlage des Patiententyps stehen verschiedene Auswahlmöglichkeiten zur Verfügung. Sie können auch die Option **Manual Adjustment** (Manuelle Anpassung) wählen, um die Anpassung mit den aktuell auf dem Gerät gespeicherten Einstellungen zu beginnen.



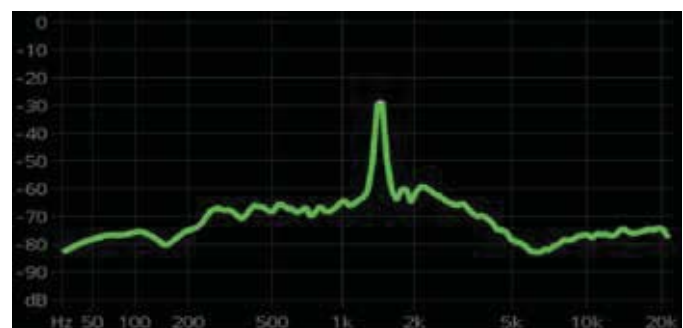
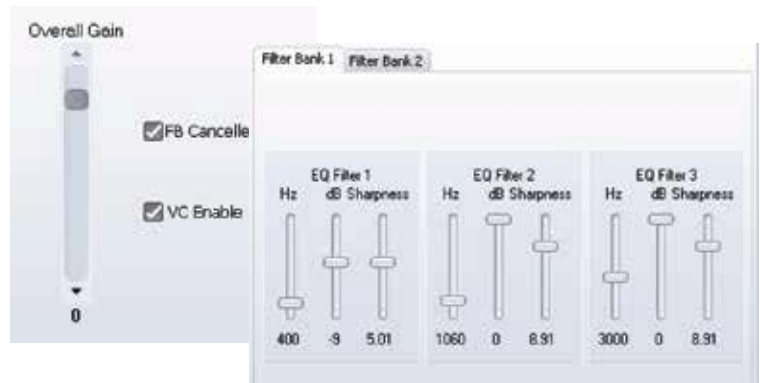
## Manuelle Anpassung

- Auf der Registerkarte „Initial Fit“ (Erstanpassung) kann die Einstellung **Overall Gain** (Gesamtverstärkung) angepasst werden.
- Auf der Registerkarte „Bands“ (Bänder) kann die Verstärkung für bestimmte Frequenzbänder angepasst werden.
- Wenn der Patient eine wiederaufladbare Batterie nutzt, verringern Sie als abschließende Einstellung im Rahmen der Anpassung den Wert für **Overall Gain** (Gesamtverstärkung) des Geräts um 2 dB. Auf diese Weise wird der zusätzliche Stromanstieg aufgrund der wiederaufladbaren Batterie kompensiert.



## Rückkopplungsverwaltung

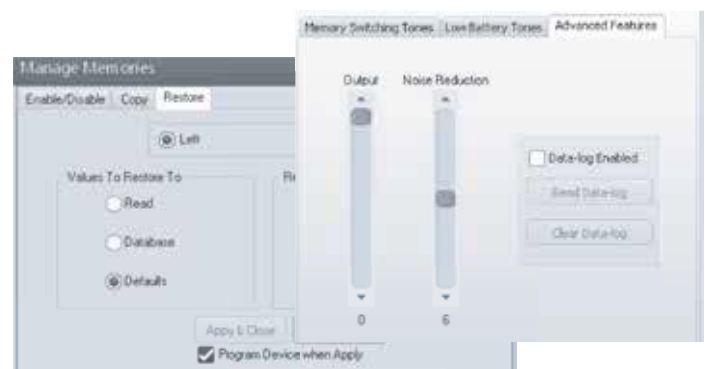
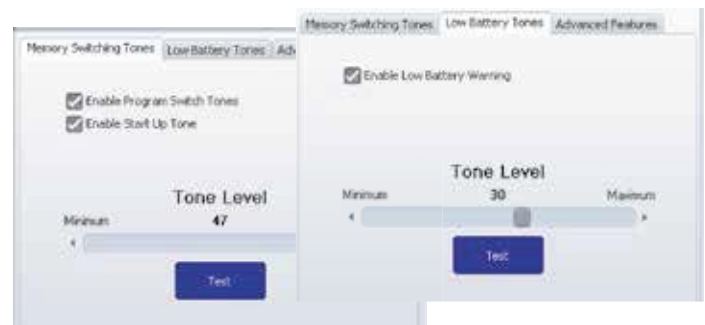
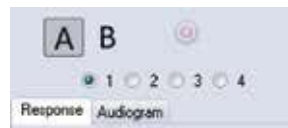
- Stellen Sie auf der Registerkarte „Initial Fit“ (Erstanpassung) sicher, dass die Option **FB Canceller** (Rückkopplungsunterdrückung) aktiviert ist, um Rückkopplungen automatisch zu reduzieren.
- Über die 6 Notch-Filter auf der Registerkarte „Filters“ (Filter) können spezielle Frequenzen reduziert werden, um Rückkopplungen handzuhaben.
  - Mithilfe des Hz-Schiebereglers wird die mittlere Frequenz des Filters eingestellt.
  - Mit dem dB-Schieberegler wird der Umfang des Filters angepasst.
  - Über den Schieberegler „Sharpness“ (Schärfe) wird die Breite der zu filternden Frequenzen festgelegt.
- Die spezifische Frequenz einer Rückkopplung kann über einen Spektrumanalysator (der Rückkopplungen zwischen 250 und 8.000 Hz erkennen kann) auf einem Smartphone oder Tablet identifiziert werden.



# SOPHONO™ LEITFADEN ZUR PROGRAMMIERUNG

## Weitere Steuerelemente und Funktionen

- Der Prozessor verfügt über bis zu 4 Speicher. Sie können die Anzahl der Speicher über die Schaltfläche **Manage Memories** (Speicher verwalten) festlegen.
- Verwenden Sie das Auswahlfeld **Memory** (Speicher), um auszuwählen, welcher Speicher (1, 2, 3 oder 4) programmiert werden soll.
- Über die Option „Input Mode“ (Eingangsmodus) auf der Registerkarte „Initial Fit“ (Erstanpassung) kann jeder Speicher als eine der vier unten aufgeführten Optionen programmiert werden:
  1. Omni Plus
  2. Adaptive Directional (Adaptiv direktional)
  3. Omni + DAI (DAI + Mikrophon)
  4. Nur DAI
- Sie können den Patienten auffordern, zwei Sätze von Anpassungen (in demselben Speicher) miteinander zu vergleichen, indem Sie zwischen den Schaltflächen **A** und **B** umschalten.
- Um die bevorzugte Anpassung zu speichern, lassen Sie die entsprechende Schaltfläche (A bzw. B) einfach ausgewählt.
- Deaktivieren Sie das Kontrollkästchen **VC Enable** (Lautstärkeregelung aktivieren) auf der Registerkarte „Initial Fit“ (Erstanpassung), um zu vermeiden, dass junge pädiatrische Patienten die Lautstärke verändern.
- Jedes Mal, wenn der Patient den Speicher bzw. das Programm wechselt, ertönt ein Signalton. Wenn die Batterie schwach ist, wird ebenfalls ein Signalton ausgegeben.
- Auf der Registerkarte „Features“ (Funktionen) können diese Funktionen aktiviert/deaktiviert und die Lautstärke angepasst werden. Verwenden Sie die Schaltfläche „Test“, um dem Patienten die Lautstärke zu demonstrieren.
- Über die Datenprotokollierung kann das Gerät die Nutzung des Patienten zwischen zwei Besuchen beim Akustiker aufzeichnen. Aktivieren Sie diese Funktion auf der Registerkarte „Advanced Features“ (Erweiterte Funktionen).
- Über die entsprechenden Schaltflächen können Sie zuvor protokollierte Daten lesen und löschen.
- Um die Werkseinstellungen für eines oder alle Programme wiederherzustellen, klicken Sie auf die Schaltfläche **Manage Memories** (Speicher verwalten), und klicken Sie dann auf die Registerkarte „Restore“ (Wiederherstellen). Wählen Sie **Defaults** (Standardeinstellungen), und wählen Sie dann die Speicher aus, für die Sie die Standardeinstellungen wiederherstellen möchten. Klicken Sie auf **Apply & Close** (Anwenden & Schließen).



# SOPHONO™ LEITFADEN ZUR PROGRAMMIERUNG

## Exportieren, Importieren, Speichern und Schließen

- Diese Funktionen stehen nur auf der Standalone-Version der Sophono Software zur Verfügung. Auf der NOAH-kompatiblen Version der Sophono Software werden diese Funktionen über die NOAH-System-Software bereitgestellt. Weitere Informationen finden Sie in den Hilfedateien zu NOAH.
- Einzelne Patientendaten können über die Funktionen im Menü „File“ (Datei) exportiert oder importiert werden. Weitere Informationen finden Sie in den Anweisungen zum Übertragen von Patientendaten zur Verwendung.
- Alle Änderungen werden automatisch im Prozessor gespeichert. Wenn Sie die Änderungen in der Software-Datenbank speichern möchten, klicken Sie auf die Schaltfläche **Save** (Speichern). Klicken Sie am Ende einer Sitzung auf **Save & Close** (Speichern & Schließen).



**Save & Close**



**Medtronic Xomed**

6743 Southpoint Drive North  
Jacksonville, Florida 32216-0980  
USA  
medtronic.com  
+1 800 874 5797



Medtronic B.V.

Earl Bakkenstraat 10  
6422 PJ Heerlen  
Niederlande  
+31 45 566 8000



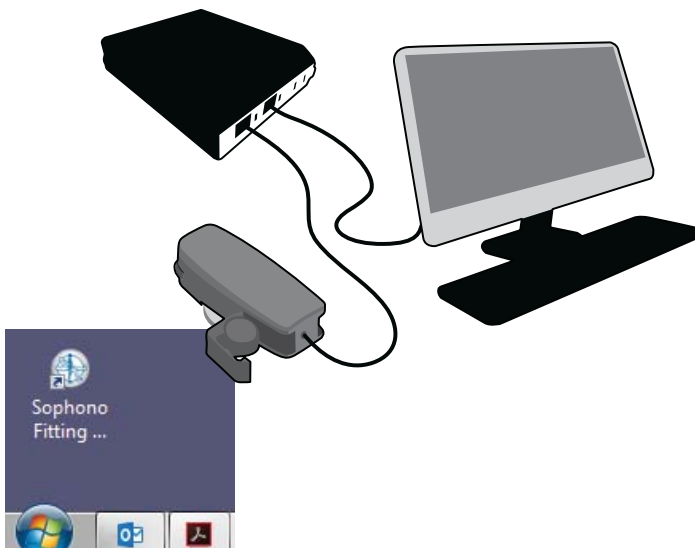
## Medtronic

Sophono™ und *The Leader in Magnetic Bone Conduction Hearing* sind eingetragene Marken von Medtronic, Inc.  
M000032A405 B  
2017-04  
© 2017 Medtronic, Inc.

# GUÍA DE PROGRAMACIÓN DE SOPHONO™

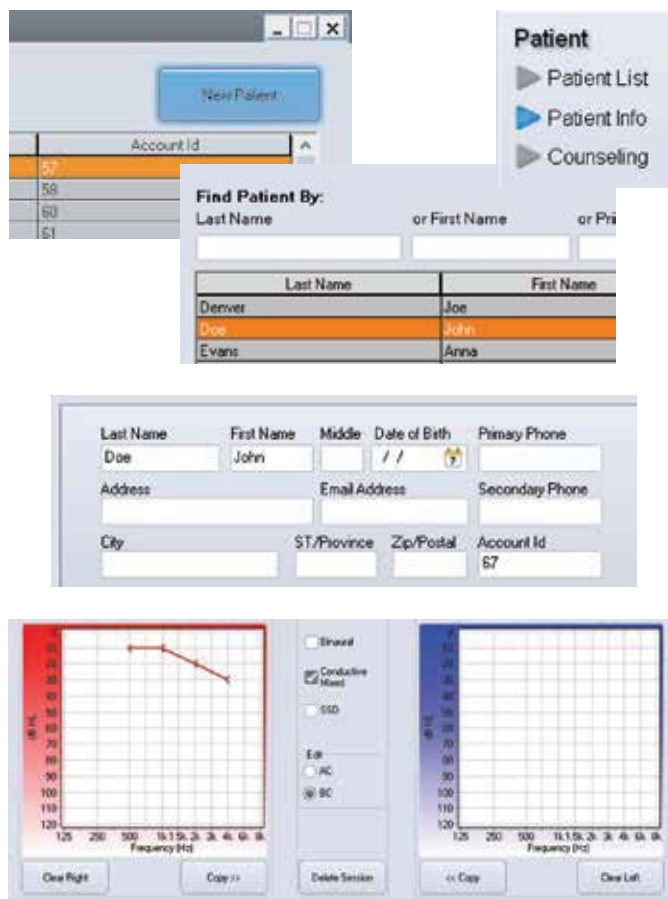
## Preparación

- Conecte el Programmer (Programador) (HiPro o NOAHlink) a un ordenador con un cable USB estándar. En el Programmer (Programador) se encenderá una luz verde fija.
- Conecte el procesador al Programmer (Programador) con un cable CS44 estándar.
- Inicie el software en el ordenador y encienda el procesador utilizando la rueda de volumen.
- Las luces del Programmer (Programador) parpadearán cuando se comunique con el procesador.



## Información del paciente

- Esta funcionalidad solo está presente en la versión independiente del software Sophono. En la versión compatible con NOAH del software Sophono, esta funcionalidad se proporciona a través del software del sistema NOAH. Consulte los archivos de ayuda de NOAH para obtener más información.
- Si el paciente es nuevo, haga clic en el botón **New Patient** (Nuevo paciente).
- Los pacientes existentes figuran en la Patient List (Lista de pacientes). Seleccione su nombre y seleccione **Patient Info** (Información del paciente).
- Complete la Patient Information (Información del paciente) oportunamente. El campo Last Name (Apellido) es obligatorio, pero los demás campos son opcionales.
- Puede introducir los umbrales auditivos y el tipo de pérdida auditiva (Conductiva/DAU). Esta información es necesaria para usar el ajuste objetivo preceptivo.

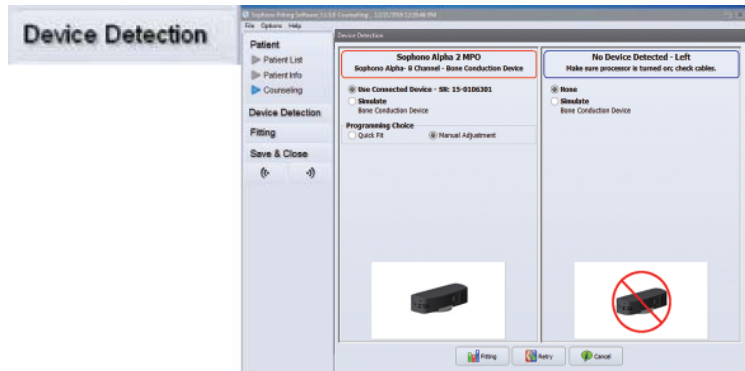


Medtronic

# GUÍA DE PROGRAMACIÓN DE SOPHONO™

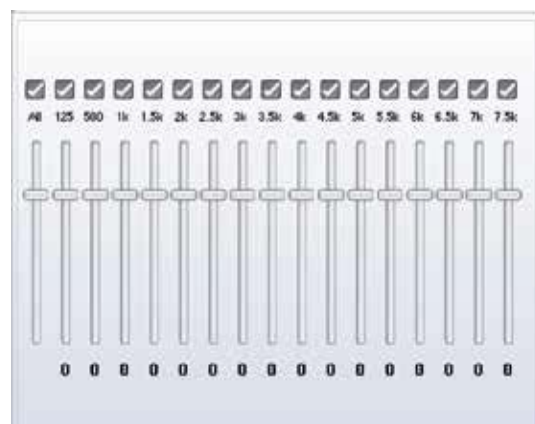
## Detección del dispositivo

- Haga clic en el botón **Device Detection** (Detección del dispositivo).
- Aparecerá un cuadro de diálogo. Asegúrese de que el software reconoce el dispositivo.
- Seleccione **Quick Fit** (Ajuste rápido) para comenzar el ajuste con la configuración preceptiva predefinida. Las opciones disponibles dependen del tipo de paciente. Alternativamente, seleccione **Manual Adjustment** (Ajuste manual) para iniciar el ajuste con la configuración guardada en el dispositivo en ese momento.



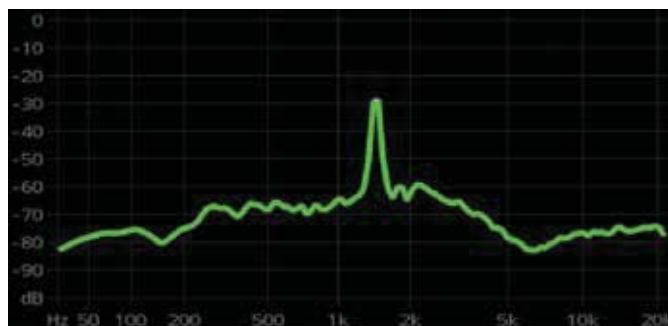
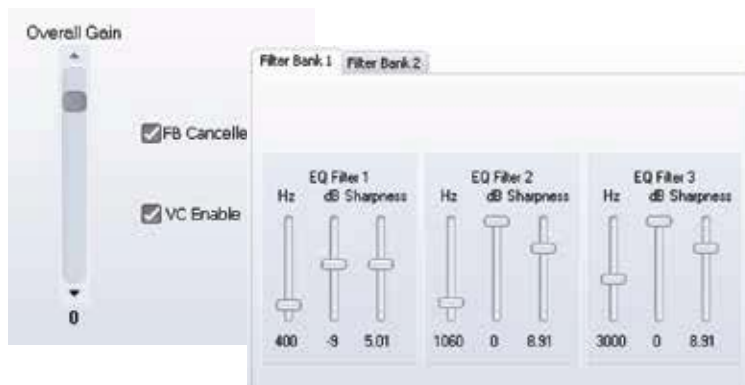
## Ajustes manuales

- Se puede ajustar la **Overall Gain** (Ganancia total) en la pestaña Initial Fit (Ajuste inicial).
- La ganancia se puede ajustar para bandas de frecuencia específicas desde la pestaña Bands (Bandas).
- Si el paciente va a usar una batería recargable, reduzca la **Overall Gain** (Ganancia total) del dispositivo en 2 dB como configuración final para el ajuste. Esto compensará la amplificación de potencia adicional que conlleva la batería recargable.



## Gestión de la realimentación

- En la pestaña Initial Fit (Ajuste inicial), cerciórese de que **FB Canceller** (Cancelador de RA) está marcado para reducir la realimentación automáticamente.
- Los 6 filtros ranura de la pestaña Filters (Filtros) permiten reducir frecuencias concretas para gestionar la realimentación.
  - El deslizador Hz establece la frecuencia central del filtro.
  - El deslizador dB regula el alcance del filtro.
  - El deslizador Sharpness (Definición) determina la amplitud de las frecuencias que se van a filtrar.
- La frecuencia específica de cualquier realimentación se puede identificar mediante un analizador de espectro (que puede detectar realimentación entre 250 y 8000 Hz) en un teléfono móvil o tableta.



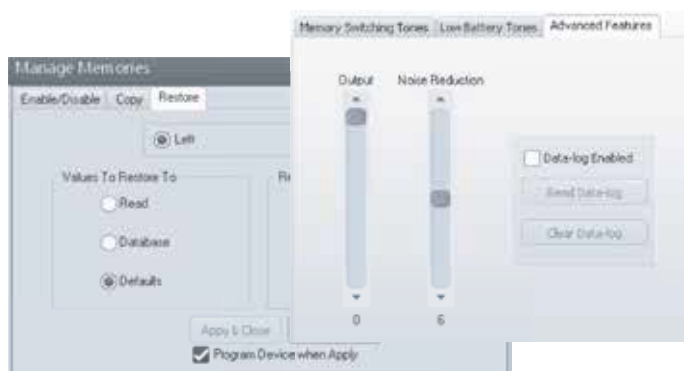
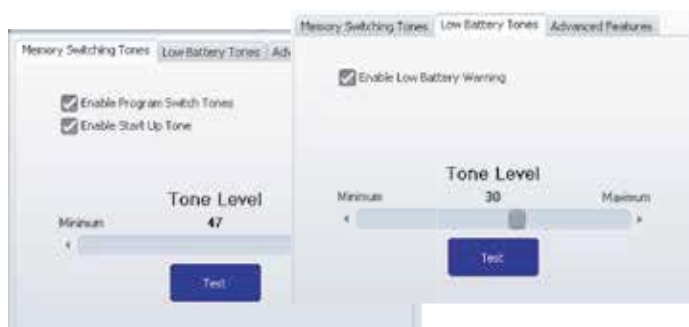
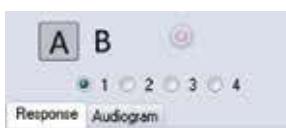


# GUÍA DE PROGRAMACIÓN DE SOPHONO™

## Otros controles y funciones

- El procesador tiene hasta 4 memorias. Puede seleccionar el número de memorias mediante el botón **Manage Memories** (Gestionar memorias).
- Utilice el selector **Memory** (Memoria) para seleccionar qué memoria (1, 2, 3 o 4) programar.
- Cada memoria se puede programar como una de las cuatro opciones siguientes, utilizando el Input Mode (Modo de entrada) en la pestaña Initial Fit (Ajuste inicial):
  1. Omni Plus (Omnidireccional especial)
  2. Adaptive Directional (Adaptativo direccional)
  3. Omni + DAI (DAI + Micrófono)
  4. Solo DAI
- Puede dejar que el paciente compare 2 juegos de configuraciones (en la misma memoria) conmutando entre los botones **A** y **B**.
- Para mantener el ajuste preferido, no tiene más que dejar seleccionado el botón A/B oportuno.
- Deseleccione la casilla **VC Enable** (Habilitar CV) en la pestaña Initial Fit (Ajuste inicial) para evitar que los pacientes de pediatría cambien el nivel de volumen.
- Se reproduce un tono cada vez que el paciente cambia el programa o la memoria. También suena un tono cuando la batería está baja.
- Estas funciones se pueden habilitar/deshabilitar, y el volumen se pueden regular, desde la pestaña Features (Funciones). Utilice el botón de prueba para mostrar el volumen al paciente.
- El registro de datos permite al dispositivo llevar un registro del uso que hace el paciente entre visitas al audiólogo. Active esta función en la pestaña Advanced Features (Funciones avanzadas).
- Puede leer o eliminar los datos registrados anteriormente mediante los botones correspondientes.
- Para restaurar uno o todos los programas a la configuración predeterminada de fábrica, haga clic en el botón **Manage Memories** (Gestionar memorias) y, a continuación, haga clic en la pestaña Restore (Restaurar). Seleccione **Defaults** (Predeterminados) y seleccione luego las memorias que quiera restaurar a los valores originales de fábrica. Haga clic en **Apply & Close** (Aplicar y cerrar).

### Manage Memories



# GUÍA DE PROGRAMACIÓN DE **SOPHONO™**

## Exportar, importar, guardar y cerrar

- Esta funcionalidad solo está presente en la versión independiente del software Sophono. En la versión compatible con NOAH del software Sophono, esta funcionalidad se proporciona a través del software del sistema NOAH. Consulte los archivos de ayuda de NOAH para obtener más información.
- Los datos individuales del paciente se pueden exportar o importar utilizando las funciones del menú File (Archivo). Para más información, revise las instrucciones de uso para la transferencia de datos del paciente.
- Todos los cambios se guardan automáticamente al procesador. Si desea guardar a la base de datos del software, haga clic en el botón **Save** (Guardar). Haga clic en **Save & Close** (Guardar y cerrar) al finalizar una sesión.



**Save & Close**



### Medtronic Xomed

6743 Southpoint Drive North  
Jacksonville, Florida 32216-0980  
USA  
medtronic.com  
+1 800 874 5797



Medtronic B.V.  
Earl Bakkenstraat 10  
6422 PJ Heerlen  
The Netherlands  
+31 45 566 8000

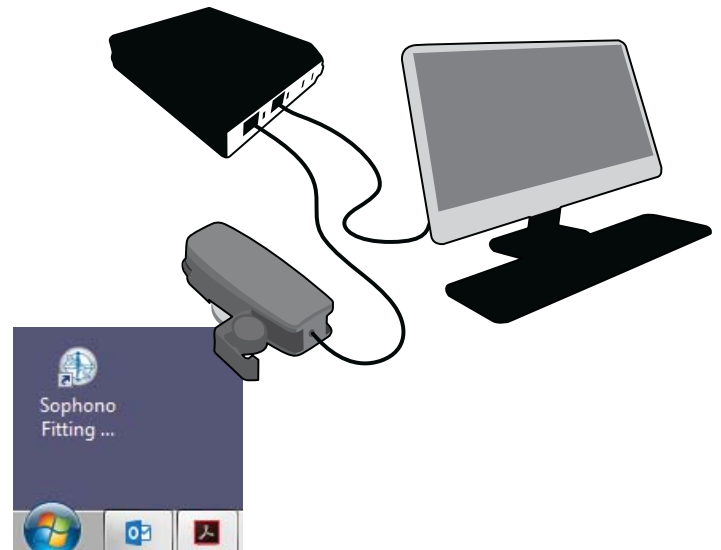


## Medtronic

Sophono™ y The Leader in Magnetic Bone Conduction Hearing  
son marcas registradas de Medtronic, Inc.  
M000032A405 B  
2017-04  
© 2017 Medtronic, Inc.

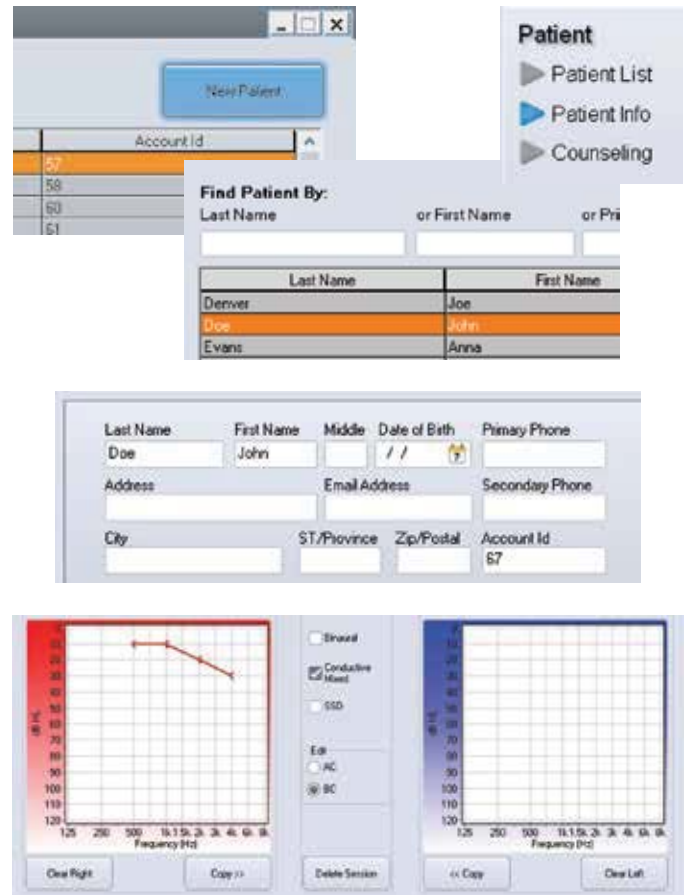
## Voorbereiding

- Verbind de programmer (HiPro of NOAHlink) met een standaard USB-kabel aan de computer. Er gaat een groen lampje branden op de programmer.
- Verbind de processor met een standaard CS44-kabel aan de programmer.
- Start de software op de computer en schakel de processor in met de volumeknop.
- De lampjes op de programmer knipperen als er gecommuniceerd wordt met de processor.



## Patiëntinformatie

- Deze functie is alleen aanwezig in de standalone-versie van de Sophono-software. In de versie van de Sophono-software die compatibel is met NOAH, is deze functie mogelijk door de software van het NOAH-systeem. Raadpleeg de NOAH-helpbestanden voor meer informatie.
- Klik op de knop **New Patient** (Nieuwe patiënt) als uw patiënt nieuw is.
- Bestaande patiënten verschijnen in de Patient List (Patiëntenlijst). Selecteer de naam van de patiënt en daarna **Patient Info** (Patiëntinformatie).
- Vul de Patient Information (Patiëntinformatie) in. Het veld Last Name (Achternaam) is verplicht, alle andere velden zijn optioneel.
- U kunt de gehoordrempels en het type gehoorverlies (conductief/SSD) invullen. Deze informatie is nodig voor de voorgeschreven aanpassing.

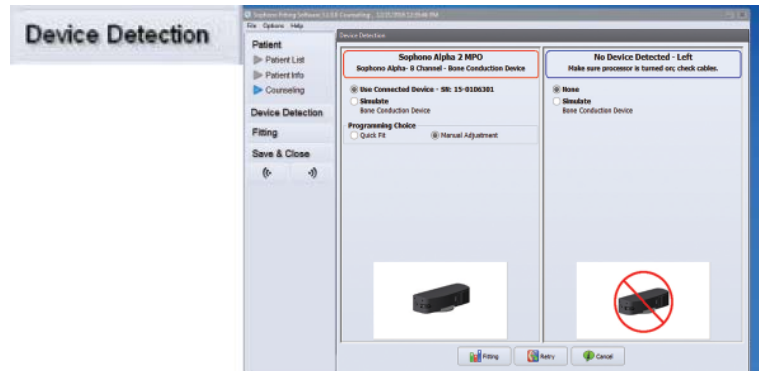


# SOPHONO™

## PROGRAMMEERHANDLEIDING

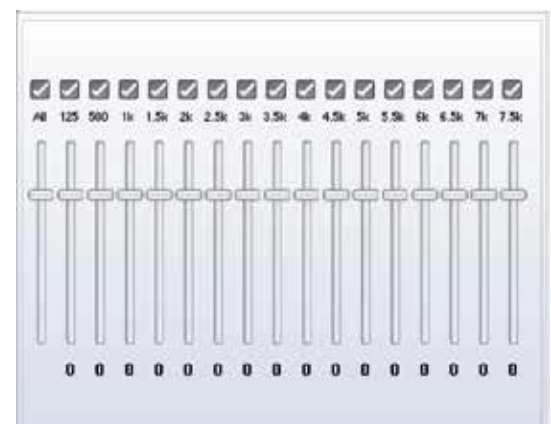
### Apparaatdetectie

- Klik op de knop **Device Detection** (Apparaatdetectie).
- Er wordt een dialoogvenster geopend. Controleer of het apparaat wordt herkend door de software.
- Selecteer **Quick Fit** (Snelle aanpassing) voor aanpassing met vooraf bepaalde, voorgeschreven instellingen. De selecties zijn beschikbaar op basis van het patiënttype. Ook kunt u **Manual Adjustment** (Handmatige aanpassing) selecteren voor aanpassing met de instellingen die momenteel zijn opgeslagen op het apparaat.



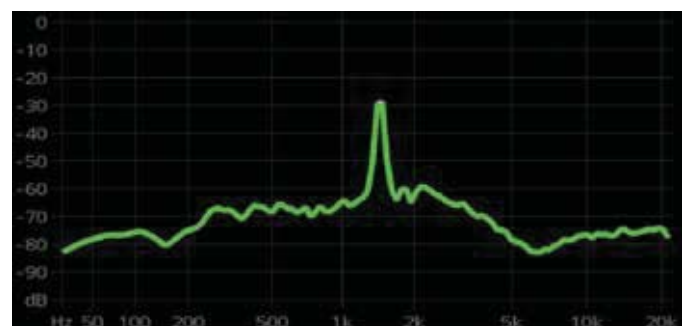
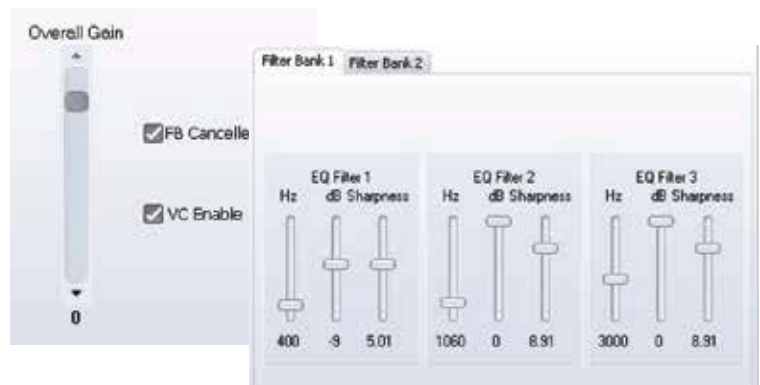
### Handmatige aanpassingen

- **Overall Gain** (Totale versterking) kan aangepast worden op het tabblad Initial Fit (Eerste aanpassing).
- De versterking kan aangepast worden voor specifieke frequentiebanden op het tabblad Bands (Banden).
- Als de patiënt een oplaadbare batterij gebruikt, verminder dan de **Overall Gain** (Totale versterking) van het apparaat met 2 dB als laatste wijziging aan de aanpassing. Hierdoor wordt de extra vermogensboost door de oplaadbare batterij gecompenseerd.



### Feedbackbeheer

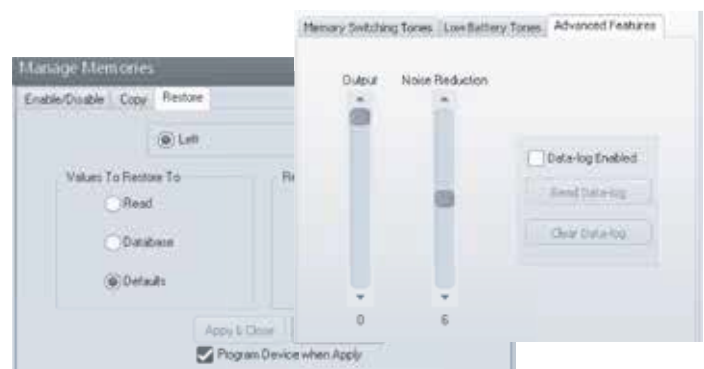
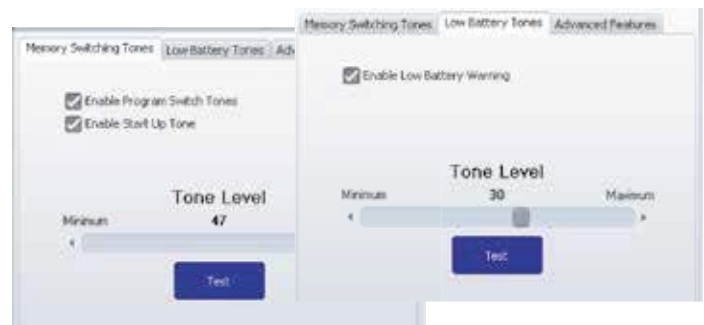
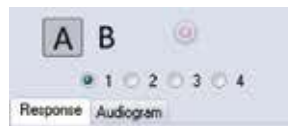
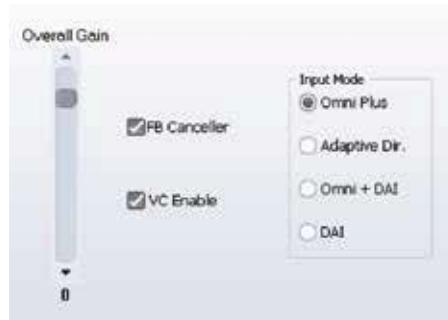
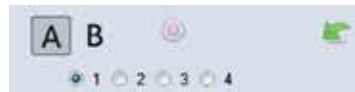
- Controleer in het tabblad Initial Fit (Eerste aanpassing) of de **FB Canceller** (Feedbackannulering) is aangevinkt om feedback automatisch te verminderen.
- Met de zes notchfilters op het tabblad Filters kunnen specifieke frequenties verminderd worden om feedback te beheren.
  - Met de Hz-schuif wordt de middelste frequentie van het filter ingesteld
  - Met de dB-schuif wordt het bereik van het filter ingesteld
  - Met de schuif Sharpness (Scherpte) wordt de reikwijdte van de te filteren frequenties bepaald
- De specifieke frequentie van feedback kan bepaald worden met een spectrumanalysator (die feedback kan detecteren tussen 250 en 8000 Hz) op een smartphone of tablet.



## Andere regelingen en functies

- De processor heeft tot vier geheugens. U kunt het aantal geheugens selecteren met de knop **Manage Memories** (Geheugens beheren).
- Gebruik de **Memory** (Geheugen)-selector om te selecteren welk geheugen u wilt programmeren (1, 2, 3 of 4).
- Elk geheugen kan geprogrammeerd worden als een van de vier onderstaande opties met behulp van de Input Mode (Inputmodus) op het tabblad Initial Fit (Eerste aanpassing):
  1. Omni Plus
  2. Adaptive Directional (Adaptief directioneel)
  3. Omni + DAI (DAI + microfoon)
  4. Alleen DAI
- U kunt de patiënt twee sets aanpassingen (op hetzelfde geheugen) laten vergelijken door te schakelen tussen de knoppen **A** en **B**.
- Om de voorkeursinstelling te behouden, selecteert u de A/B-knop.
- Vink het vakje **VC Enable** (VC inschakelen) op het tabblad Initial Fit (Eerste aanpassing) uit om te voorkomen dat jonge pediatrie patiënten het volume wijzigen.
- Er klinkt een toon wanneer de patiënt het geheugen/programma wijzigt. Er klinkt een toon wanneer de batterij bijna leeg is.
- Deze functies kunnen ingeschakeld/uitgeschakeld worden en het volume kan aangepast worden in het tabblad Features (Functies). Gebruik de testknop om het volume te tonen aan de patiënt.
- Met gegevensregistratie kan het apparaat het gebruik van de patiënt vastleggen tussen bezoeken aan de audioloog. Schakel deze functie in op het tabblad Advanced Features (Geavanceerde functies).
- U kunt eerder geregistreerde gegevens lezen en wissen met de hiervoor bestemde knoppen.
- Om programma's terug te zetten naar de fabrieksinstelling, klikt u op de knop **Manage Memories** (Geheugens beheren) en daarna op het tabblad Restore (Terugzetten). Selecteer **Defaults** (Standaard) en selecteer de geheugens die teruggezet moeten worden naar de standaardinstelling. Klik op **Apply & Close** (Toepassen en sluiten).

### Manage Memories





## Exporteren, importeren, opslaan en sluiten

- Deze functie is alleen aanwezig in de standalone-versie van de Sophono-software. In de versie van de Sophono-software die compatibel is met NOAH, is deze functie mogelijk door de software van het NOAH-systeem. Raadpleeg de NOAH-helpbestanden voor meer informatie.
- Afzonderlijke patiëntgegevens kunnen geëxporteerd of geïmporteerd worden met de functies in het menu File (Bestand). Bekijk de gebruiksaanwijzing voor het verplaatsen van patiëntgegevens voor meer informatie.
- Alle wijzigingen worden automatisch opgeslagen op de processor. Als u wilt opslaan op de software-database, klik dan op de knop **Save** (Opslaan). Klik aan het einde van een sessie op **Save & Close** (Opslaan en sluiten).



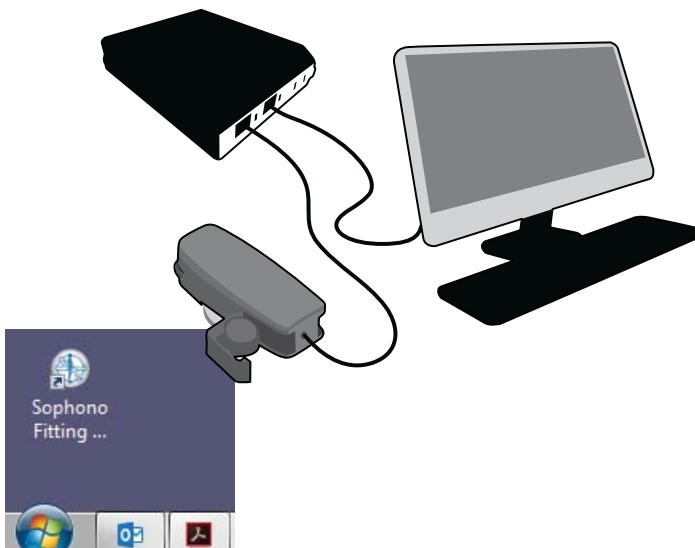
**Save & Close**

# SOPHONO™

## PROGRAMMERINGSVEJLEDNING

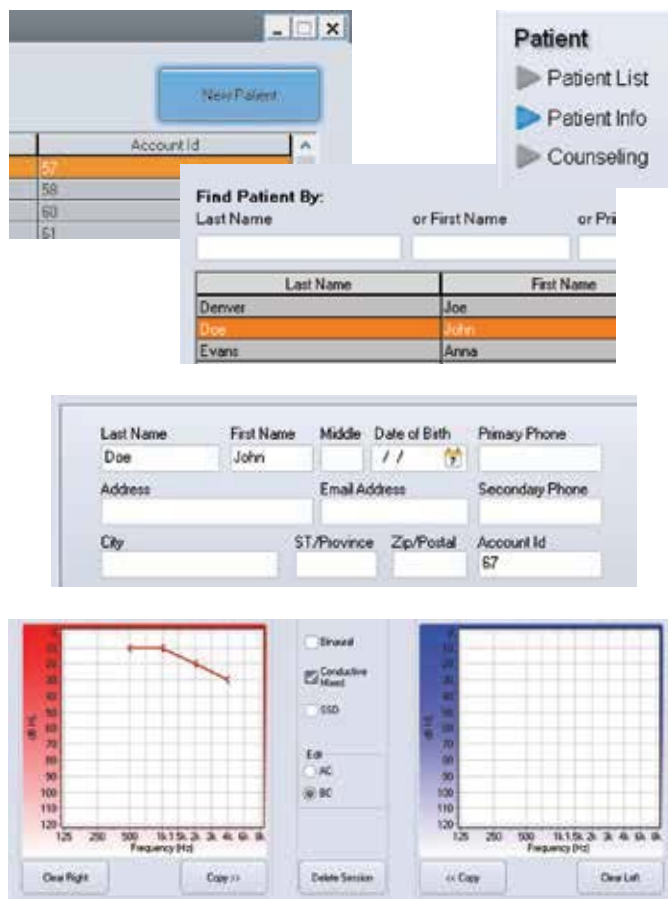
### Klargøring

- Tilslut Programmer (programmøren) (HiPro eller NOAHlink) til en computer med en et standard USB-kabel. Programmer (Programmøren) vil lyse grønt.
- Tilslut processoren til Programmer (Programmøren) med et standard CS44-kabel.
- Start softwaren på computeren, og tænd processoren ved hjælp af lydstyrkedrejeknappen.
- Programmer's (Programmørens) lys blinker, når den kommunikerer med processoren.



### Patientoplysninger

- Denne funktionalitet er kun tilgængelig i den autonome version af Sophono softwaren. I den NOAH-kompatible version af Sophono softwaren leveres denne funktionalitet af NOAH-systemsoftwaren. Se filerne for NOAH Hjælp for flere oplysninger.
- Tryk på knappen **New Patient** (Ny patient), hvis det er en ny patient.
- Eksisterende patienter vises på Patient List (patientlisten). Vælg navn og **Patient Info** (patientoplysninger).
- Udfyld Patient Information (Patientoplysninger) som ønsket. Last Name (Efternavn) er obligatorisk, men resten af felterne er valgfri.
- Du kan indtaste høretærskler og høreskadetype (konduktiv/SSD). Disse oplysninger er nødvendige ved ordineret måltilpasning.

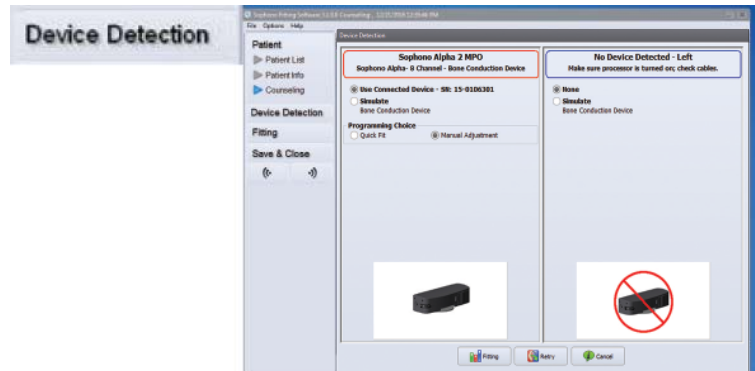


# SOPHONO™

## PROGRAMMERINGSVEJLEDNING

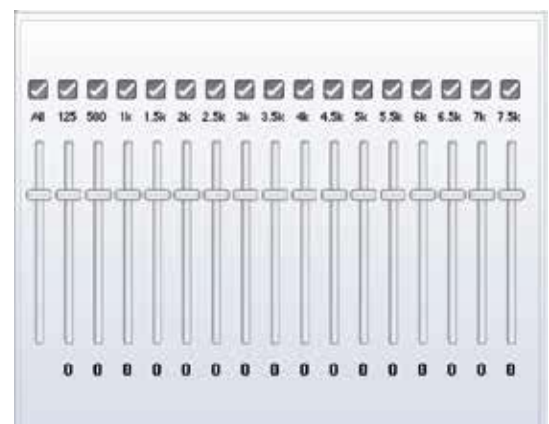
### Enhedsregistrering

- Klik på knappen **Device Detection** (Enhedsregistrering).
- Der åbnes en dialogboks. Sørg for, at enheden er registreret af softwaren.
- Vælg **Quick Fit** (Hurtigtilpasning) for at starte tilpasningen med foruddefinerede, ordinerede indstillinger. Valg er tilgængelige baseret på patienttype. Vælg i stedet **Manual Adjustment** (Manuel justering) for at gennemføre tilpasningen via de aktuelt gemte indstillinger på enheden.



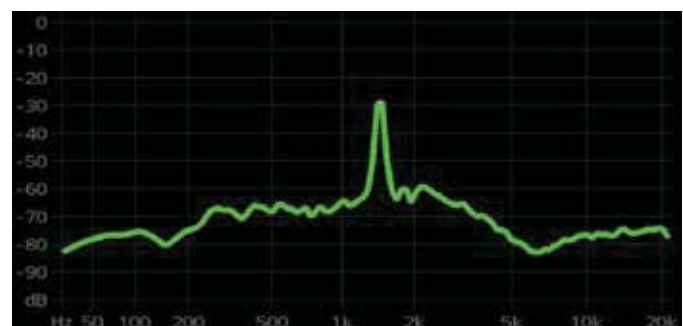
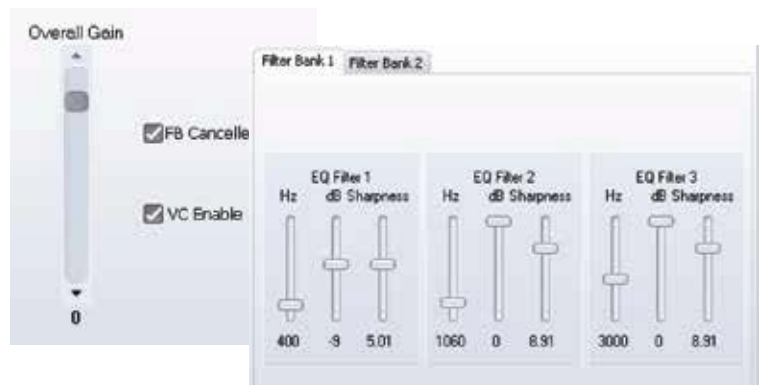
### Manuel justering

- **Overall Gain** (Samlede vinding) kan justeres på fanen Initial Fit (Indledende tilpasning).
- Vinding kan justeres for specifikke frekvensbånd på fanen Bands (Bånd).
- Hvis patienten bruger et genopladeligt batteri, skal enhedens **Overall Gain** (Samlede vinding) reduceres med 2 dB, som den endelige tilpasningsjustering. Dette vil kompensere for det ekstra strømløft fra det genopladelige batteri.



### Feedbackhåndtering

- Sørg for, at **FB Cancellor** (FB-annullering) er markeret i fanen Initial Fit (Indledende tilpasning) for automatisk at reducere feedback.
- De 6 båndelimineringsfiltre på fanen Filters (Filtre) tillader, at bestemte frekvenser reduceres for at styre feedback.
  - Hz-skyderen indstiller filterets centerfrekvens
  - dB-skyderen justerer filterets omfang
  - Skyderen for Sharpness (Skarphed) bestemmer frekvensbredden, der skal filtreres
- Den specifikke frekvens for eventuel feedback kan identificeres ved hjælp af en smartphone- eller tabletspekteranalysator (der kan registrere feedback mellem 250 og 8000 Hz).



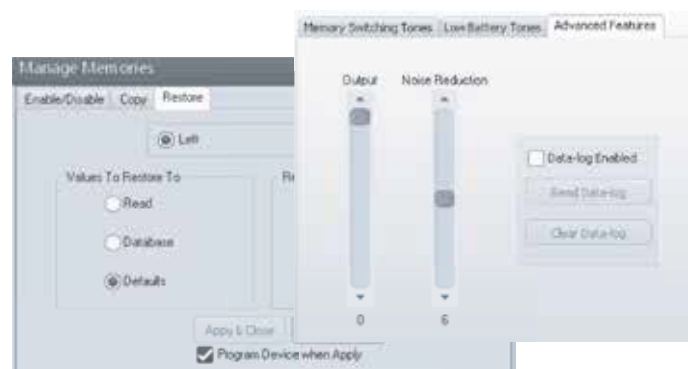
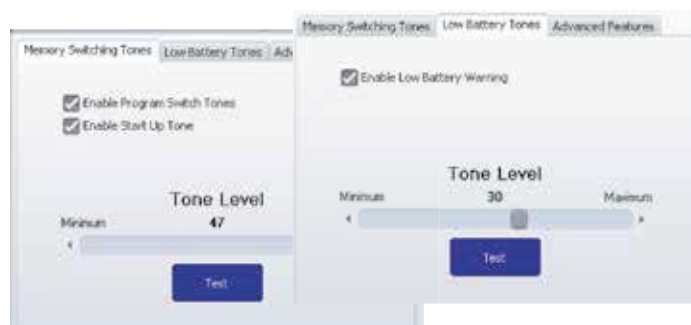
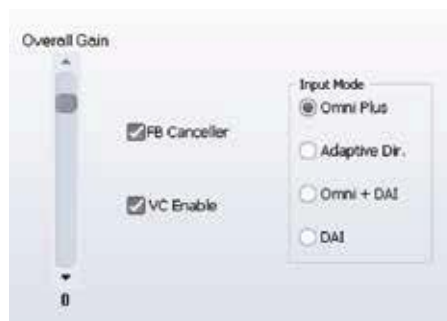
# SOPHONO™

## PROGRAMMERINGSVEJLEDNING

### Andre betjeningsinstanser og funktioner

- Processoren har op til 4 hukommelser. Du kan vælge antal hukommelser ved hjælp af knappen **Manage Memories** (Administrer hukommelser).
- Brug hukommelsesvælgeren **Memory** (Hukommelse) til at vælge, hvilken hukommelse (1, 2, 3 eller 4), der skal programmeres.
- Hver hukommelse kan programmeres som en af nedenstående fire muligheder ved hjælp af Input Mode (Inputtilstand) på fanen Initial Fit (Indledende tilpasning):
  1. Omni Plus
  2. Adaptive Directional (Selvjusterende, retningsbestemt)
  3. Omni + DAI (DAI + mikrofon)
  4. Kun DAI
- Du kan lade patienten sammenligne 2 sæt justeringer (på den samme hukommelse) ved at skifte imellem knapperne **A** og **B**.
- Lad den behørig A/B-knap være valgt for at beholde den foretrukne tilpasning.
- Fjern markeringen i boksen **VC Enable** (LK-aktivering) på fanen Initial Fit (Indledende tilpasning) for at forhindre unge pædiatriske patienter i at ændre lydstyrken.
- Der afspilles en tone, hver gang patienten ændrer hukommelsen/programmet. Der afspilles også en tone, når batteriet er lavt.
- Disse funktioner kan aktiveres/deaktiveres, og lydstyrken kan justeres, under fanen Features (Funktioner). Brug knappen Test til at demonstrere lydstyrken for patienten.
- Datalogning sætter enheden i stand til at registrere patientens forbrug imellem audiologbesøg. Aktiver denne funktion på fanen Advanced Features (Avancerede funktioner).
- Du kan læse og slette tidligere loggede data ved hjælp af de relevante knapper.
- Hvis du vil gendanne et/alle programmer til fabriksindstillingerne, skal du klikke på knappen **Manage Memories** (Administrer hukommelser) og derefter klikke på fanen Restore (Gendan). Vælg **Defaults** (Standardindstillinger), og vælg derefter de hukommelser, der skal gendannes til standardindstillingerne. Klik på **Apply & Close** (Anvend og luk).

#### Manage Memories



# SOPHONO™

## PROGRAMMERINGSVEJLEDNING

### Eksport, import, gem og luk

- Denne funktionalitet er kun tilgængelig i den autonome version af Sophono softwaren. I den NOAH-kompatible version af Sophono softwaren leveres denne funktionalitet af NOAH-systemsoftwaren. Se filerne for NOAH Hjælp for flere oplysninger.
- Individuelle patientdata kan eksporteres eller importeres ved hjælp af funktionerne i menuen File (Fil). Gennemgå Brugsanvisningen for overførelse af patientdata for flere oplysninger.
- Alle ændringer gemmes automatisk på processoren. Hvis du ønsker at gemme på softwaredatabasen, skal du klikke på knappen **Save** (Gem). Klik på **Save & Close** (Gem og luk) ved slutningen af en session.



Save & Close



**Medtronic Xomed**

6743 Southpoint Drive North  
Jacksonville, Florida 32216-0980  
USA  
medtronic.com  
+1 800 874 5797



Medtronic B.V.

Earl Bakkenstraat 10  
6422 PJ Heerlen  
The Netherlands  
+31 45 566 8000



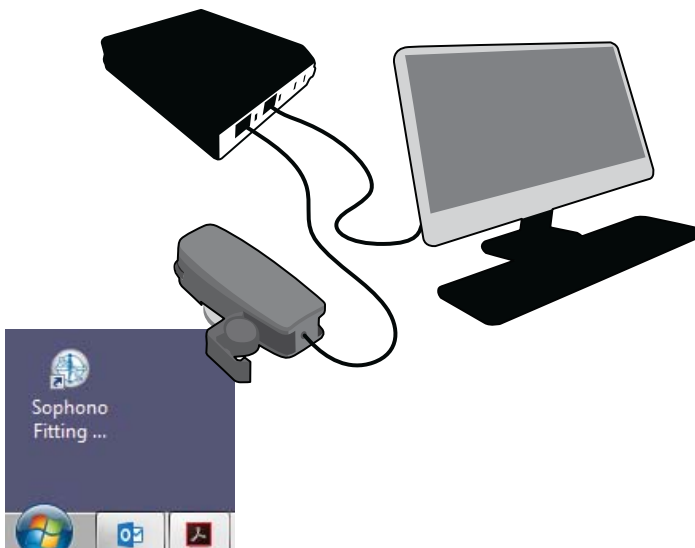
## Medtronic

Sophono™ og *The Leader in Magnetic Bone Conduction Hearing* er registrerede varemærker tilhørende Medtronic, Inc.  
M000032A405 B  
2017-04  
© 2017 Medtronic, Inc.



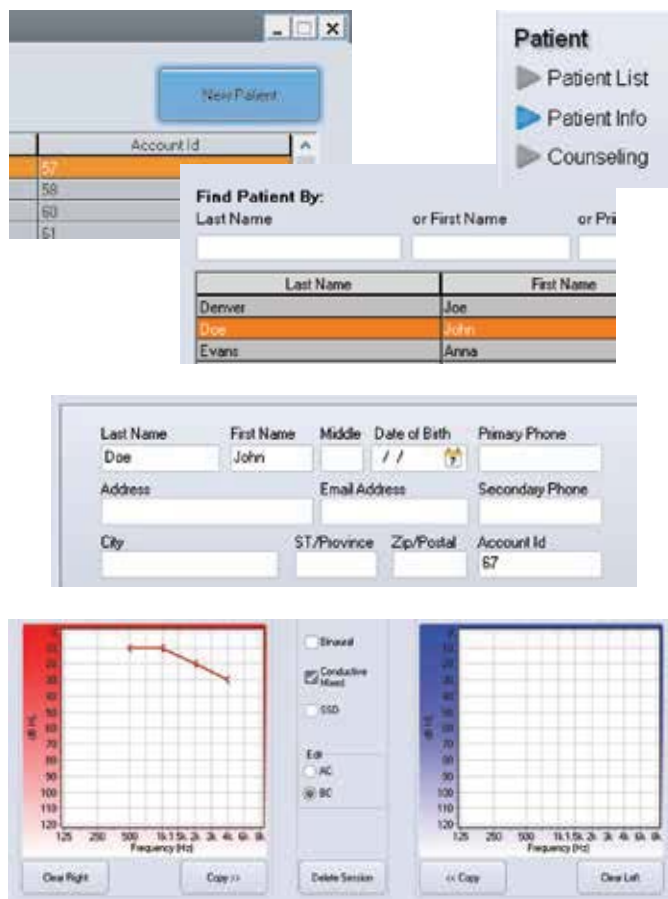
## Valmistelu

- Yhdistä Programmer (Ohjelmointilaite) (HiPro tai NOAHlink) tietokoneeseen normaalilla USB-kaapelilla. Programmer (Ohjelmointilaite) -laitteeseen syttyy yhtäjaksoisesti palava vihreä valo.
- Yhdistä prosessori Programmer (Ohjelmointilaite) -laitteeseen normaalilla CS44-kaapelilla.
- Käynnistä ohjelmisto tietokoneessa ja kytke ohjelmointilaite päälle kiertämällä äänenvoimakkuuden säädintä.
- Programmer (Ohjelmointilaite) -laitteen valot vilkkuvat, kun tiedonsiirto prosessorin kanssa on käynnissä.



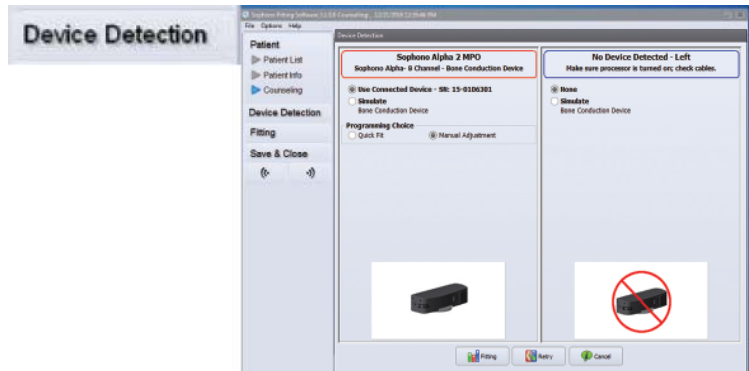
## Potilastiedot

- Tämä toiminto on käytettävissä vain Sophono-ohjelmiston erillisversiossa. Sophono-ohjelmiston NOAH-yhteensopivassa versiossa tätä toimintoa käytetään NOAH-järjestelmäohjelmiston kautta. Lisätietoja on NOAH-ohjetiedoissa.
- Jos kyseessä on uusi potilas, napsauta **New Patient** (Uusi potilas) -painiketta.
- Olemassa olevat potilaat näkyvät Patient List (Potilasluettelo) -kohdassa. Valitse potilaan nimi ja valitse **Patient Info** (Potilaan tiedot).
- Täytä Patient Information (Potilastiedot) -kentät tarpeen mukaan. Last Name (Sukunimi) -kenttä on pakollinen, mutta kaikki muut ovat valinnaisia.
- Voit syöttää kuulemiskynnykset ja kuulovian tyypin (konduktiivinen/SSD). Nämä tiedot ovat pakolliset hoitomääräyksen mukaista kohdesovitusta varten.



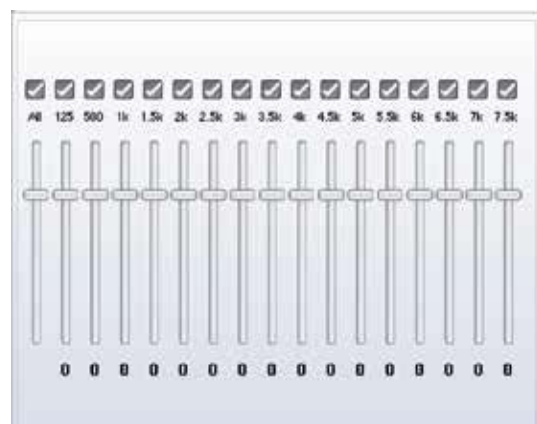
## Laitteen tunnistus

- Napsauta **Device Detection** (Laitteen tunnistus) -painiketta.
- Näyttöön avautuu valintaikkuna. Varmista, että ohjelmisto tunnistaa laitteen.
- Käynnistä sovitus esimääritetyillä hoitomääräysasetuksilla valitsemalla **Quick Fit** (Pikasoitus). Käytettävissä olevat valinnat riippuvat potilaan tyypistä. Vaihtoehtoisesti voit valita **Manual Adjustment** (Manuaalinen säätö), jos haluat käynnistää sovituksen laitteeseen tallennetuilla nykyisillä asetuksilla.



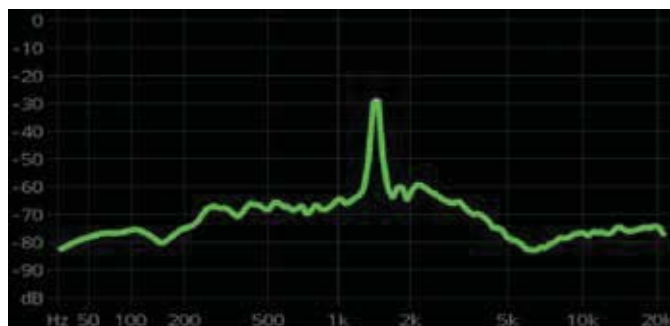
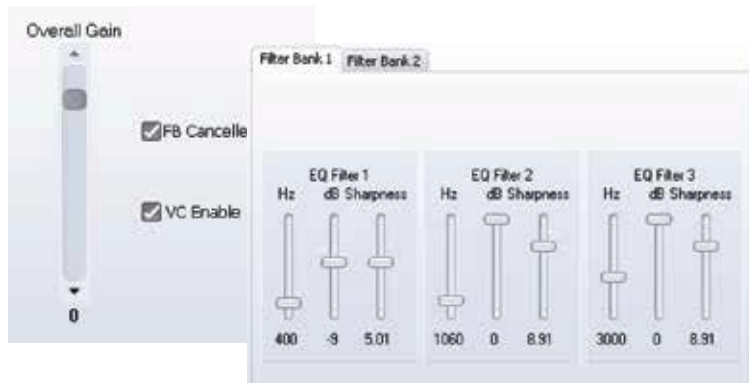
## Manuaaliset säädöt

- **Overall Gain** (Yleinen vahvistus) -asetusta voidaan säätää Initial Fit (Alkusovitus) -välilehdellä.
- Tiettyjen taajuusalueiden vahvistusta voidaan säätää Bands (Taajuusalueet) -välilehdellä.
- Jos potilas käyttää ladattavaa paristoa, pienennä laitteen **Overall Gain** (Yleinen vahvistus) -asetusta 2 dB:llä sovituksen viimeisenä säätötoimenpiteenä. Tämä kompensoi ladattavan pariston aiheuttaman ylimääräisen virtatehon.



## Kierron hallinta

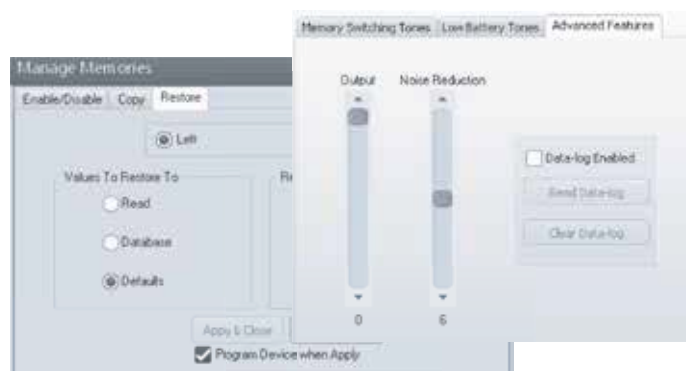
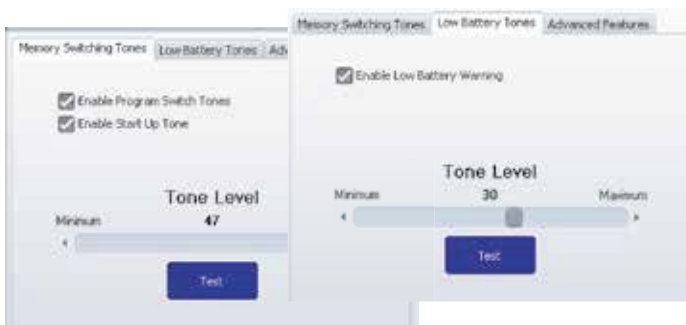
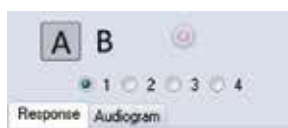
- Voit vähentää kiertoa automaattisesti tarkistamalla, että Initial Fit (Alkusovitus) -välilehden **FB Canceller** (Kierron poisto) -vaihtoehto on valittuna.
- Filters (Suodattimet) -välilehden 6 kaistan-estosuodattimen avulla voit vaimentaa tiettyjä taajuuksia kierron hallitsemiseksi.
  - Hz-liikusäätimellä voit asettaa suodattimen keskustaajuuden
  - dB-liikusäätimellä voit säätää suodattimen laajuutta
  - Sharpness (Terävyys) -liikusäätimellä voit määrittää suodatettavan taajuusalueen
- Mahdollisen kierron erityistaajuus voidaan tunnistaa käyttämällä älypuhelimien tai tabletin spektrianalysaattoria (joka tunnistaa kierrot taajuusalueella 250–8000 Hz).



## Muut säätimet ja ominaisuudet

- Prosessorissa on enintään 4 muistia. Voit valita muistien määrän **Manage Memories** (Muistien hallinta) -painikkeella.
- Valitse ohjelmitava muisti (1, 2, 3 tai 4) **Memory** (Muisti) -valitsimella.
- Jokainen muisti voidaan ohjelmoida joksikin seuraavista neljästä vaihtoehdosta Initial Fit (Alkusovitus) -välilehden Input Mode (Tulo) -asetuksen avulla:
  1. Omni Plus (Omni plus)
  2. Adaptive Directional (Mukautuva suunnattu)
  3. Omni + DAI (DAI + mikrofoni)
  4. Vain DAI
- Voit antaa potilaan verrata kahta (samassa muistissa olevaa) säätöjoukkoa vaihtamalla **A-** ja **B-**painikkeiden välillä.
- Voit säilyttää paremmalta tuntuvan sovituksen jättämällä A-/B-painikkeen valituksi.
- Voit estää nuoria potilaita muuttamasta äänenvoimakkuustasoa poistamalla Initial Fit (Alkusovitus) -välilehden **VC Enable** (Äänenvoimakkuuden säätö käytössä) -ruudun valinnan.
- Laite antaa äänimerkin aina, kun potilas tekee muutoksen muistiin/ohjelmaan. Laite antaa äänimerkin myös, kun pariston varaus on vähissä.
- Features (Ominaisuudet) -välilehdellä voit voidaan ottaa nämä toiminnot käyttöön tai poistaa ne käytöstä sekä säätää äänenvoimakkuutta. Testipainikkeen avulla voit osoittaa äänenvoimakkuuden potilaalle.
- Tietojen lokikirjauksen ansiosta laite voi tallentaa potilaan käyttötiedot audiologikäyntien välillä. Voit ottaa tämän ominaisuuden käyttöön Advanced Features (Lisäominaisuudet) -välilehdellä.
- Voit lukea ja poistaa aiemmin kirjatut lokitiedot asiaankuuluvien painikkeiden avulla.
- Voit palauttaa yhden ohjelman tai kaikkien ohjelmien oletusasetukset napsauttamalla **Manage Memories** (Muistien hallinta) -painiketta ja napsauttamalla sitten Restore (Palauta) -välilehteä. Valitse **Defaults** (Oletukset) ja valitse sitten muistit, joiden oletusasetukset palautetaan. Napsauta **Apply & Close** (Käytä ja sulje).

### Manage Memories



## Vieminen, tuominen, tallentaminen ja sulkeminen

- Tämä toiminto on käytettävissä vain Sophono-ohjelmiston erillisversiossa. Sophono-ohjelmiston NOAH-yhteensopivassa versiossa tätä toimintoa käytetään NOAH-järjestelmäohjelmiston kautta. Lisätietoja on NOAH-ohjetiedoissa.
- Yksittäisiä potilaan tietoja voidaan viedä tai tuoda File (Tiedosto) -valikon toimintojen avulla. Lisätietoja on potilastietojen siirtoa koskevissa käyttöohjeissa.
- Kaikki muutokset tallennetaan automaattisesti prosessoriin. Jos haluat tallentaa muutokset ohjelmistotietokantaan, napsauta **Save** (Tallenna) -painiketta. Napsauta istunnon loppuksi **Save & Close** (Tallenna ja sulje).



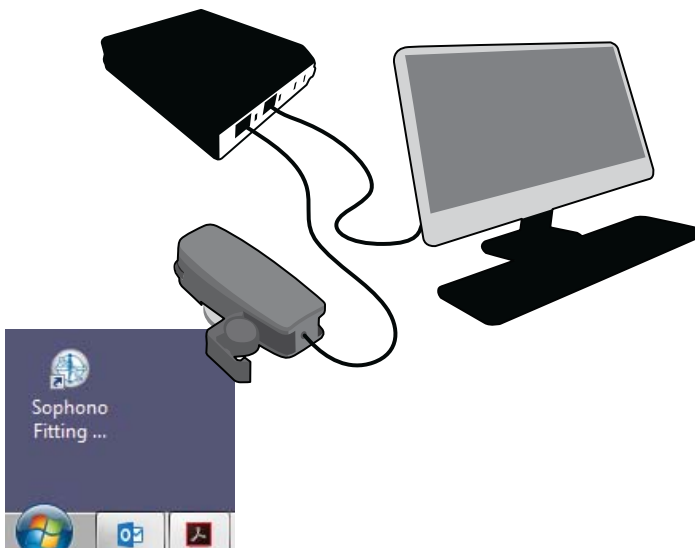
Save & Close

# SOPHONO™

## PROGRAMMERINGSGUIDE

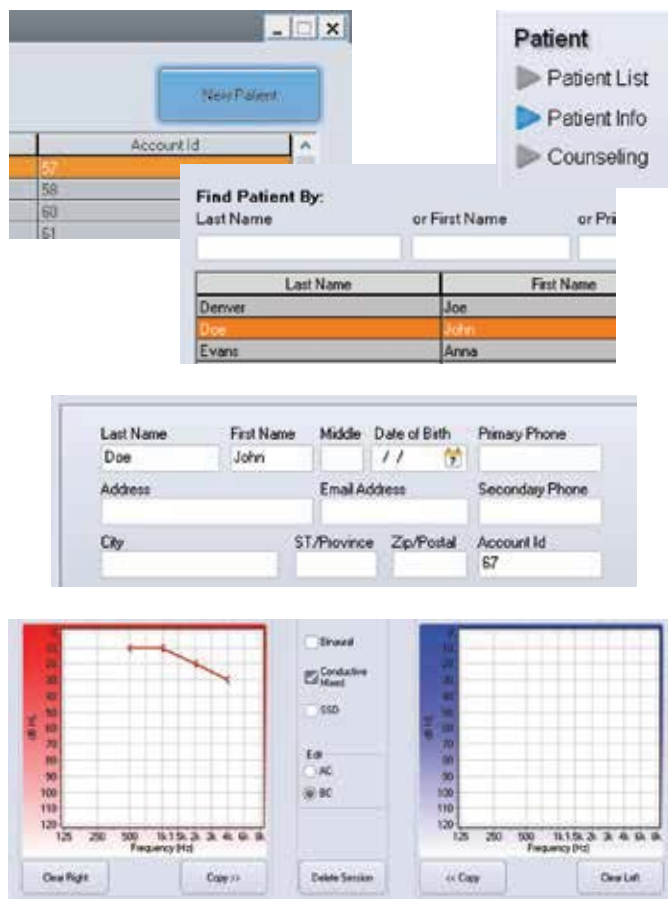
### Förberedelser

- Anslut Programmer (Programmerare) (HiPro eller NOAHlink) till en dator med en vanlig USB-kabel. En lampa med fast grönt sken visas på Programmer (Programmerare).
- Anslut processorn till Programmer (Programmerare) med en vanlig CS44-kabel.
- Starta programvaran på datorn och sätt på processorn med volymratten.
- Lamporna på Programmer (Programmerare) blinkar när den kommunicerar med processorn.



### Patientinformation

- Denna funktion finns endast i den fristående versionen av Sophono-programvaran. I den NOAH-kompatibla versionen av Sophono-programvaran tillhandahålls denna funktion via NOAH-systemprogramvaran. Se hjälpfiler för NOAH för mer information.
- Klicka på knappen **New Patient** (Ny patient) om patienten är ny.
- Befintliga patienter visas i Patient List (Patientlista). Markera deras namn och välj **Patient Info** (Patientinformation).
- Fyll i Patient Information (Patientinformation) efter behov. Fältet Last Name (Efternamn) är obligatoriskt, men alla övriga fält är valfria.
- Du kan ange tröskelvärden för hörsel och typ av hörselnedsättning (ledande/SSD). Denna information är nödvändig för att använda ordinerad målanpassning.



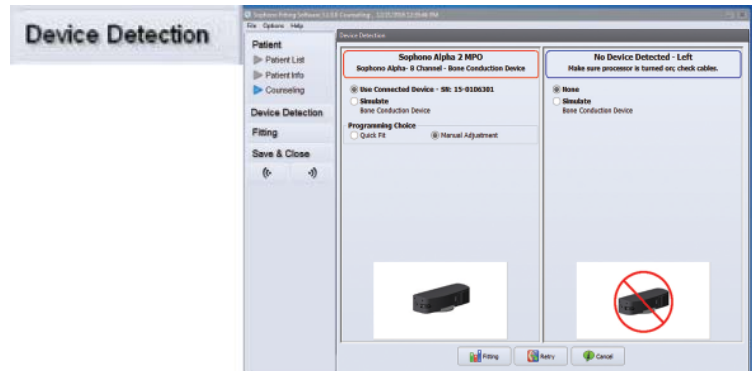


# SOPHONO™

## PROGRAMMERINGSGUIDE

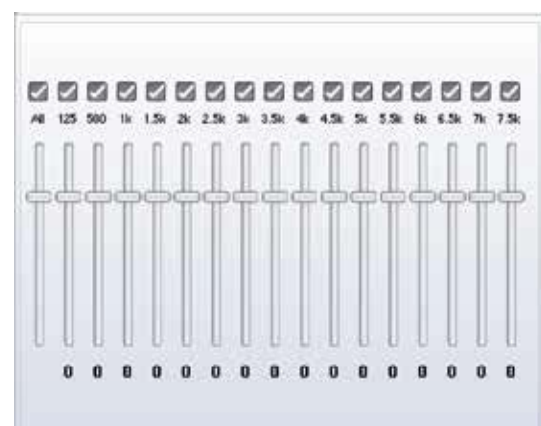
### Detektion av enhet

- Klicka på knappen **Device Detection** (Detektion av enhet).
- En dialogruta öppnas. Kontrollera att enheten identifieras av programvaran.
- Välj **Quick Fit** (Snabb anpassning) för att starta anpassningen med fördefinierade, ordinerade inställningar. Urvalet baseras på typen av patient. Alternativt kan **Manual Adjustment** (Manuell justering) väljas för att starta anpassningen med de inställningar som för närvarande är sparade i enheten.



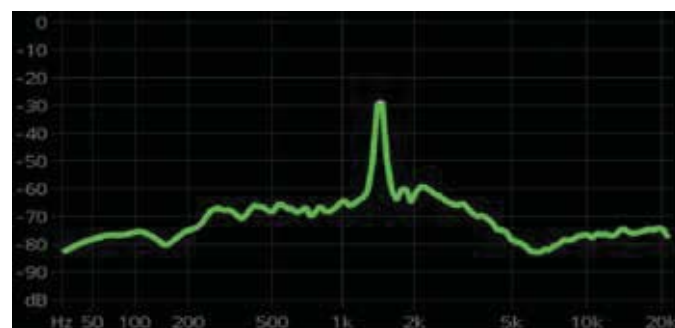
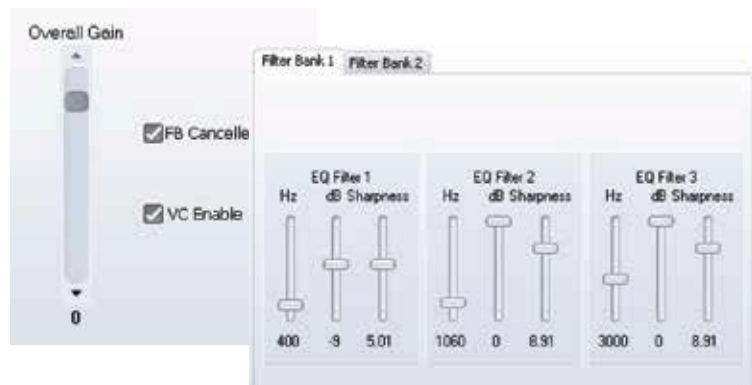
### Manuella justeringar

- **Overall Gain** (Generell förstärkning) kan justeras på fliken Initial Fit (Initial anpassning).
- Förstärkningen kan justeras för specifika frekvensband på fliken Bands (Band).
- Om patienten ska använda ett laddningsbart batteri ska **Overall Gain** (Generell förstärkning) av enheten minskas med 2 dB som slutlig justering av anpassningen. Detta kompenserar för extra effekt på grund av det laddningsbara batteriet.



### Hantering av återkoppling

- Säkerställ att **FB Canceller** (Återkopplingsdämpare) är markerad på fliken Initial Fit (Initial anpassning) för att automatiskt minska återkopplingen.
- 6 bandspärrfilter på fliken Filters (Filter) medger att specifika frekvenser minskas för att hantera återkopplingen.
  - Mittfrekvensen för filtret ställs in med skjutreglaget Hz.
  - Filtrets omfattning justeras med skjutreglaget dB.
  - Skjutreglaget Sharpness (Skärpa) bestämmer frekvensbredden som ska filtreras.
- Den specifika frekvensen från en återkoppling kan identifieras med hjälp av en spektrumanalysator (som kan upptäcka återkoppling mellan 250 och 8 000 Hz) på en smartphone eller läsplatta.



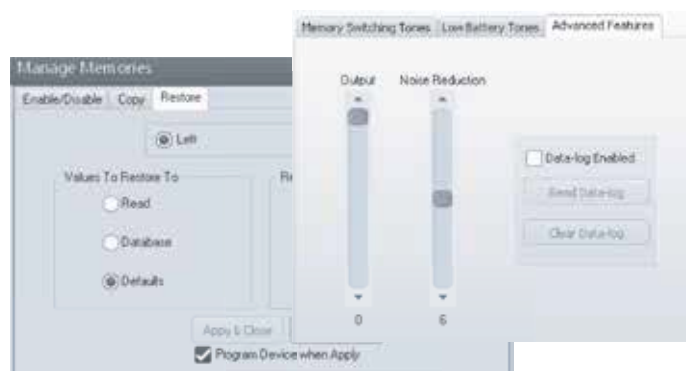
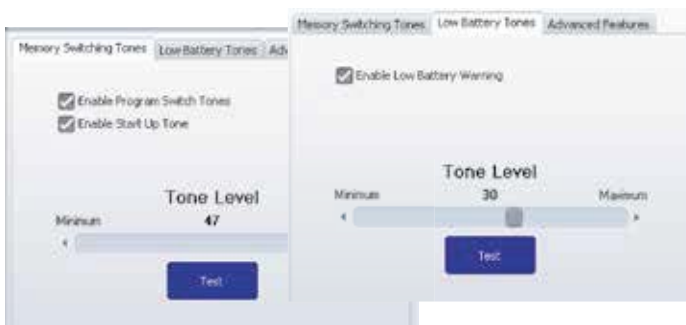
# SOPHONO™

## PROGRAMMERINGSGUIDE

### Andra reglage och funktioner

- Processorn har upp till 4 minnen. Du kan välja antal minnen med knappen **Manage Memories** (Hantera minnen).
- Använd väljaren **Memory** (Minne) för att välja vilket minne (1, 2, 3 eller 4) som ska programmeras.
- Varje minne kan programmeras som ett av de fyra alternativen nedan med Input Mode (Inmatningsläge) på fliken Initial Fit (Initial anpassning):
  1. Omni Plus
  2. Adaptive Directional (Riktningsanpassning)
  3. Omni + DAI (Omni + direkt ljudingång) (direkt ljudingång + mikrofon)
  4. Endast DAI (Direkt ljudingång)
- Du kan låt patienten jämföra 2 uppsättningar justeringar (i samma minne) genom att växla mellan knapparna **A** och **B**.
- För att behålla önskad anpassning lämnas bara motsvarande knapp A/B markerad.
- Avmarkera rutan **VC Enable** (Volymkontroll aktiverad) på fliken Initial Fit (Initial anpassning) för att förhindra att unga pediatrika patienter ändrar volymens nivå.
- En ton spelas varje gång patienten byter minne/program. En ton är spelas också när batterinivån är låg.
- Dessa funktioner kan aktiveras/avaktiveras och volymen justeras på fliken Features (Funktioner). Använd knappen Test (Test) för att visa ljudstyrkan för patienten.
- Dataloggning medger att enheten kan registrera patientens användning mellan besöken hos audiologen. Aktivera den här funktionen på fliken Advanced Features (Avancerade funktioner).
- Du kan läsa och rensa tidigare loggade data med hjälp av motsvarande knappar.
- Klicka på knappen **Manage Memories** (Hantera minnen) och sedan på fliken Restore (Återställ) för att återställa ett eller alla program till fabriksinställningarna. Välj **Defaults** (Standardinställningar) och sedan de minnen som ska återställas till standardinställningarna. Klicka på **Apply & Close** (Tillämpa och stäng).

#### Manage Memories



# SOPHONO™

## PROGRAMMERINGSGUIDE

### Exportera, importera, spara och stänga

- Denna funktion finns endast i den fristående versionen av Sophono-programvaran. I den NOAH-kompatibla versionen av Sophono-programvaran tillhandahålls denna funktion via NOAH-systemprogramvaran. Se hjälpfiler för NOAH för mer information.
- Enskilda patientdata kan exporteras eller importeras med hjälp av funktionerna på menyn File (Arkiv). Se överföring av patientdata i bruksanvisningen för mer information.
- Alla ändringar sparas automatiskt av processorn. Klicka på knappen **Save** (Spara) om du vill spara i programvarans databas. Klicka på **Save & Close** (Spara och stäng) vid avslutning av en session.



**Save & Close**



#### Medtronic Xomed

6743 Southpoint Drive North  
Jacksonville, Florida 32216-0980  
USA  
medtronic.com  
+1 800 874 5797



Medtronic B.V.  
Earl Bakkenstraat 10  
6422 PJ Heerlen  
Nederländerna  
+31 45 566 8000



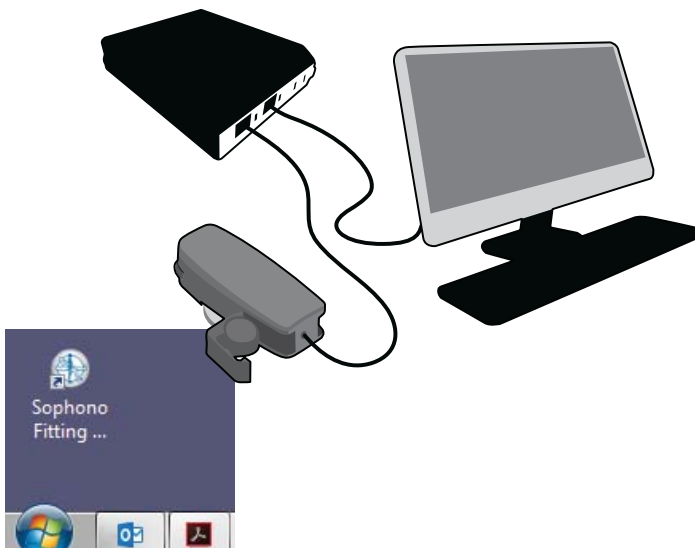
## Medtronic

Sophono™ och *The Leader in Magnetic Bone Conduction Hearing* är registrerade varumärken som tillhör Medtronic, Inc.  
M000032A405 B  
2017-04  
© 2017 Medtronic, Inc.

# GUIA DE PROGRAMAÇÃO DO SOPHONO™

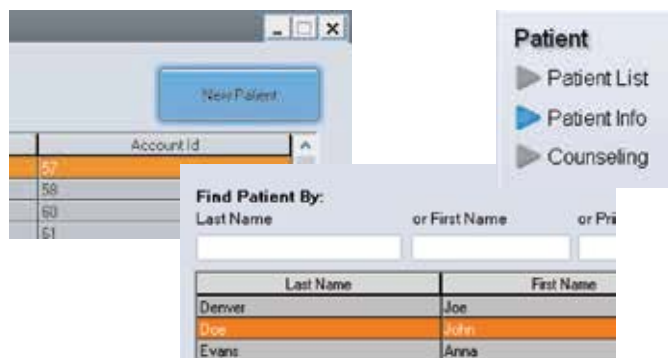
## Preparação

- Ligue o programmer (programador) (HiPro ou NOAHlink) a um computador com um cabo USB padrão. Acende-se uma luz verde fixa no programmer (programador).
- Ligue o processador ao programmer (programador) com um cabo CS44 padrão.
- Abra o software no computador e ligue o processador utilizando a roda de volume.
- As luzes do programmer (programador) ficam intermitentes quando estiver a comunicar com o processador.



## Informações do doente

- Esta funcionalidade está presente apenas na versão autónoma do software Sophono. Na versão compatível com NOAH do software Sophono, esta funcionalidade é facultada através do software do sistema NOAH. Consulte os ficheiros de ajuda do NOAH para obter mais informações.
- Caso se trate de um novo doente, clique no botão **New Patient** (Novo doente).
- Os doentes existentes são apresentados na Patient List (Lista de doentes). Selecione o nome pretendido, seguido de **Patient Info** (Informações do doente).
- Preencha as Patient Information (Informações do doente) conforme pretendido. O campo Last Name (Apelido) é obrigatório, mas todos os outros campos são opcionais.
- Pode introduzir os limiares de audição e o tipo de perda auditiva (Conductiva/Surdez unilateral). Estas informações são necessárias para utilizar a regulação Alvo prescritiva.



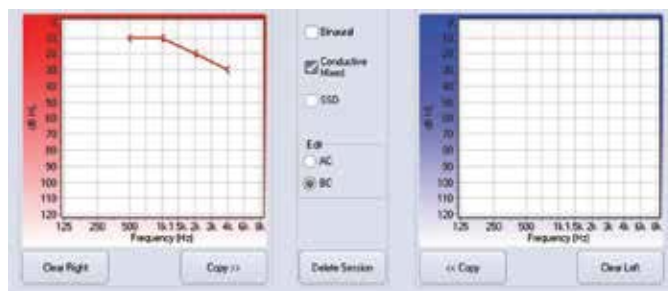
Last Name	First Name	Middle	Date of Birth	Primary Phone
Denver	Joe			
Joe	John			
Evans	Anna			

Last Name	First Name	Middle	Date of Birth	Primary Phone
Doe	John		//	

Address	Email Address	Secondary Phone

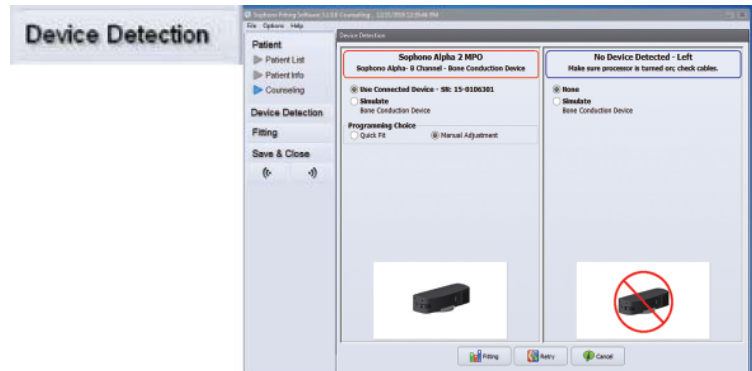
City	ST/Province	Zip/Postal	Account Id
			57



# GUIA DE PROGRAMAÇÃO DO SOPHONO™

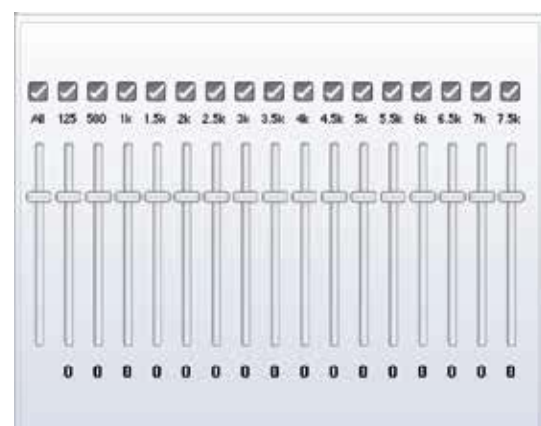
## Detecção do dispositivo

- Clique no botão **Device Detection** (Detecção do dispositivo).
- Surge uma caixa de diálogo. Certifique-se de que o software reconhece o dispositivo.
- Selecione **Quick Fit** (Regulação rápida) para iniciar a regulação com as predefinições prescritivas. São disponibilizadas selecções conforme o tipo de doente. Em alternativa, selecione **Manual Adjustment** (Ajuste manual) para iniciar a regulação com as definições actualmente guardadas no dispositivo.



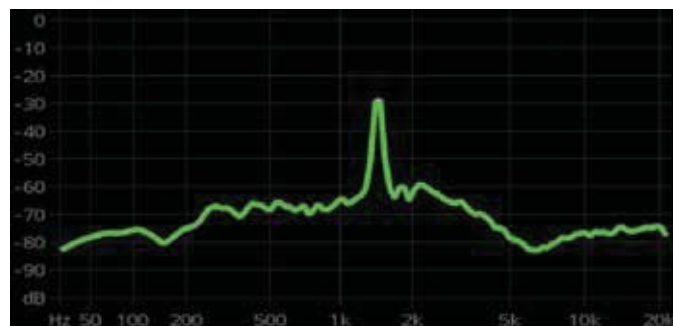
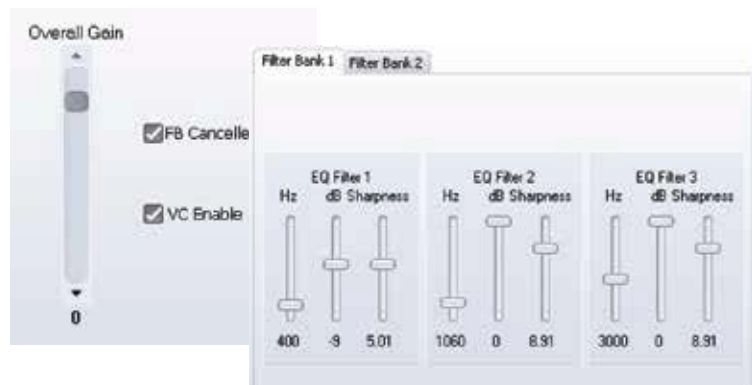
## Ajustes manuais

- A definição **Overall Gain** (Ganho global) pode ser ajustada no separador Initial Fit (Regulação inicial).
- O ganho pode ser ajustado para bandas de frequência específicas no separador Bands (Bandas).
- Se o doente utilizar uma bateria recarregável, reduza o **Overall Gain** (Ganho global) do dispositivo em 2 dB como ajuste final à regulação. Isto irá compensar o afluxo de potência extra devido à bateria recarregável.



## Controlo do feedback

- No separador Initial Fit (Regulação inicial), certifique-se de que a opção **FB Canceller** (Cancelador de FB) está seleccionada para reduzir automaticamente o feedback.
- Os 6 filtros de nível no separador Filters (Filtros) permitem reduzir frequências específicas para controlar o feedback.
  - O cursor deslizante Hz define a frequência central do filtro.
  - O cursor deslizante dB ajusta a extensão do filtro.
  - O cursor deslizante Sharpness (Nitidez) determina o alcance das frequências a filtrar.
- A frequência específica de qualquer feedback pode ser identificada utilizando um analisador de espectro (que consegue detectar feedback entre 250 e 8000 Hz) num smartphone ou tablet.



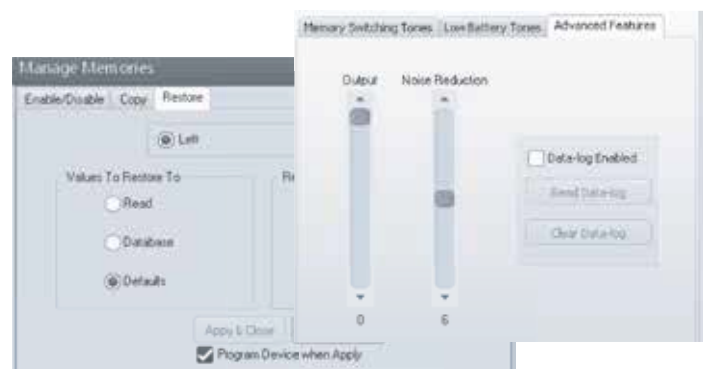
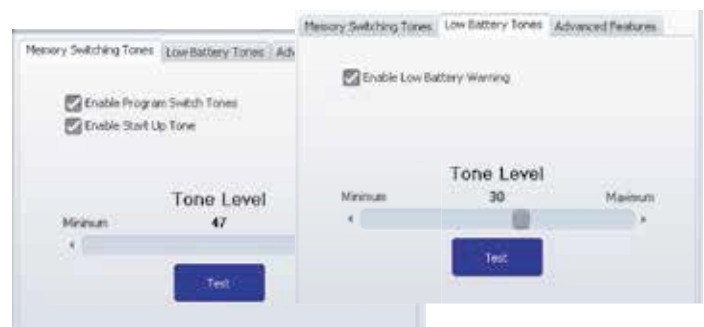
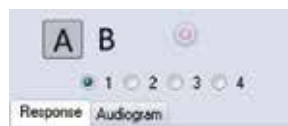
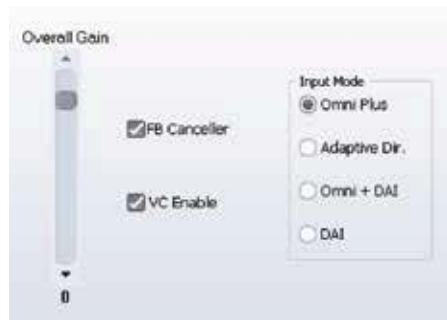


# GUIA DE PROGRAMAÇÃO DO SOPHONO™

## Outros controlos e funcionalidades

- O processador tem um máximo de 4 memórias. Pode seleccionar o número de memórias utilizando o botão **Manage Memories** (Gerir memórias).
- Utilize o selector **Memory** (Memória) para seleccionar a memória a programar (1, 2, 3 ou 4).
- Cada memória pode ser programada como uma das quatro opções abaixo utilizando a secção Input Mode (Modo de entrada) no separador Initial Fit (Regulação inicial):
  1. Omni Plus
  2. Adaptive Directional (Direccional adaptativa)
  3. Omni + DAI (DAI + Microfone)
  4. DAI apenas
- Pode deixar o doente comparar 2 grupos de ajustes (na mesma memória) alternando entre os botões **A** e **B**.
- Para manter a regulação preferida, basta deixar seleccionado o botão A/B adequado.
- Anule a selecção da caixa **VC Enable** (Activar alteração do volume) no separador Initial Fit (Regulação inicial) para evitar que doentes pediátricos mais jovens alterem o nível do volume.
- É emitido um sinal sonoro sempre que o doente altera a memória/o programa. É igualmente emitido um sinal sonoro quando a bateria está fraca.
- Estas funções podem ser activadas/desactivadas e o volume ajustado no separador Features (Funcionalidades). Utilize o botão de teste para demonstrar o volume ao doente.
- O registo de dados permite ao dispositivo registar a utilização do doente entre consultas no audiologista. Active esta funcionalidade no separador Advanced Features (Funcionalidades avançadas).
- Pode ler ou apagar dados registados anteriormente através dos botões adequados.
- Para repor as predefinições de fábrica num/em todos os programas, clique no botão **Manage Memories** (Gerir memórias), seguido do separador Restore (Restaurar). Selecciona **Defaults** (Predefinições), seguido das memórias cujas predefinições pretende restaurar. Clique em **Apply & Close** (Aplicar e fechar).

### Manage Memories



# GUIA DE PROGRAMAÇÃO DO SOPHONO™

## Exportar, importar, guardar e fechar

- Esta funcionalidade está presente apenas na versão autónoma do software Sophono. Na versão compatível com NOAH do software Sophono, esta funcionalidade é facultada através do software do sistema NOAH. Consulte os ficheiros de ajuda do NOAH para obter mais informações.
- Os dados de cada doente podem ser exportados ou importados utilizando as funções do menu File (Ficheiro). Consulte Transferir dados dos doentes nas Instruções de utilização para obter mais informações.
- Todas as alterações são automaticamente guardadas no processador. Se pretender guardá-las na base de dados do software, clique no botão **Save** (Guardar). Clique **Save & Close** (Guardar e fechar) quando terminar uma sessão.



**Save & Close**



### Medtronic Xomed

6743 Southpoint Drive North  
Jacksonville, Florida 32216-0980  
USA  
medtronic.com  
+1 800 874 5797



Medtronic B.V.  
Earl Bakkenstraat 10  
6422 PJ Heerlen  
The Netherlands  
+31 45 566 8000

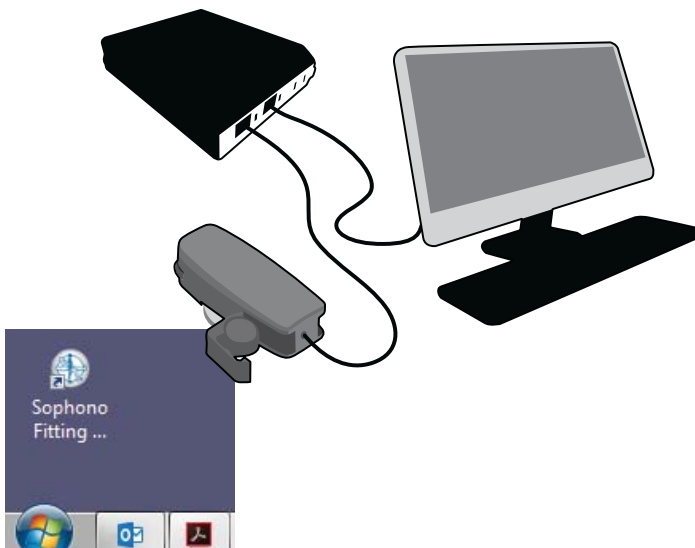


## Medtronic

Sophono™ e The Leader in Magnetic Bone Conduction Hearing  
são marcas comerciais registadas da Medtronic, Inc.  
M000032A405 B  
2017-04  
© 2017 Medtronic, Inc.

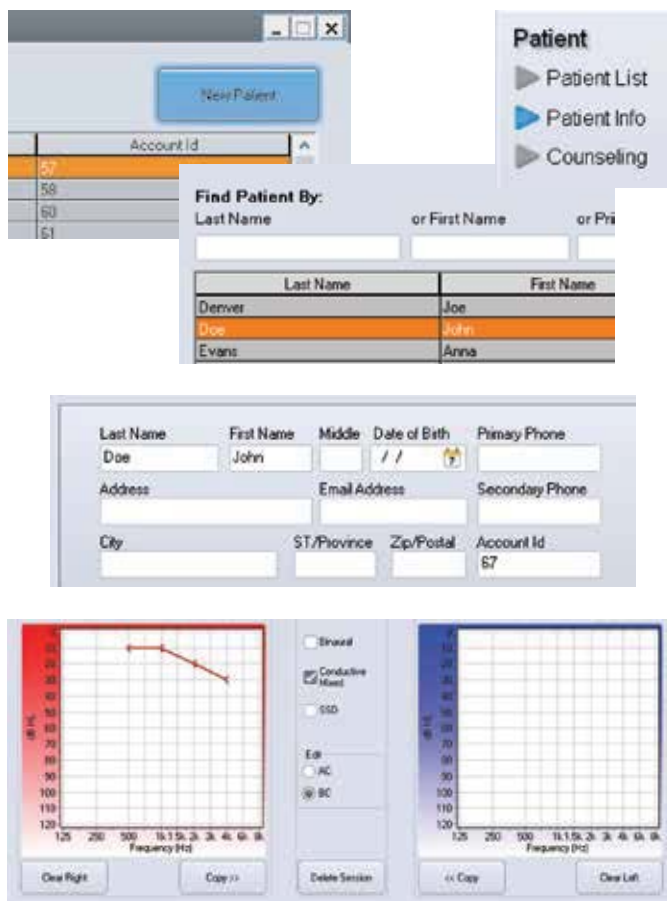
### Προετοιμασία

- Συνδέστε το Programmer (Συσκευή προγραμματισμού) (HiPro ή NOAHlink) σε έναν υπολογιστή, χρησιμοποιώντας ένα τυπικό καλώδιο USB. Μια λυχνία με πράσινο χρώμα θα ανάψει σταθερά στο Programmer (Συσκευή προγραμματισμού).
- Συνδέστε τον επεξεργαστή στο Programmer (Συσκευή προγραμματισμού) με ένα τυπικό καλώδιο CS44.
- Εκκινήστε το λογισμικό στον υπολογιστή και ενεργοποιήστε τον επεξεργαστή χρησιμοποιώντας τον τροχό έντασης ήχου.
- Οι λυχνίες του Programmer (Συσκευή προγραμματισμού) αναβοσβήνουν, όταν η συσκευή επικοινωνεί με τον επεξεργαστή.



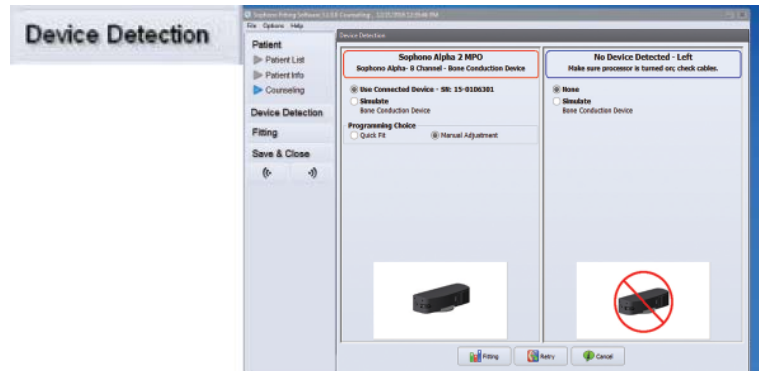
### Πληροφορίες ασθενούς

- Αυτή η λειτουργία είναι διαθέσιμη μόνο στην αυτόνομη έκδοση του λογισμικού Sophono. Στην έκδοση του λογισμικού Sophono που συμβατή με το NOAH, αυτή η λειτουργία παρέχεται μέσω του λογισμικού του συστήματος NOAH. Ανατρέξτε στα αρχεία βοήθειας του NOAH για περισσότερες πληροφορίες.
- Εάν πρόκειται για νέο ασθενή, κάντε κλικ στο κουμπί **New Patient** (Νέος ασθενής).
- Οι υπάρχοντες ασθενείς εμφανίζονται στη λίστα Patient List (Λίστα ασθενών). Επιλέξτε το όνομα του ασθενούς και κατόπιν επιλέξτε **Patient Info** (Πληροφορίες ασθενούς).
- Συμπληρώστε τα στοιχεία Patient Information (Πληροφορίες ασθενούς), ανάλογα με τις ανάγκες. Το πεδίο Last Name (Επώνυμο) είναι υποχρεωτικό, αλλά όλα τα άλλα πεδία είναι προαιρετικά.
- Μπορείτε να εισαγάγετε τους ουδούς ακοής και τον τύπο της απώλειας ακοής (Αγωγιμότητα/SSD). Αυτές οι πληροφορίες είναι απαραίτητες για τη χρήση της στοχευόμενης τοποθέτησης σύμφωνα με τις πρότυπες μεθόδους.



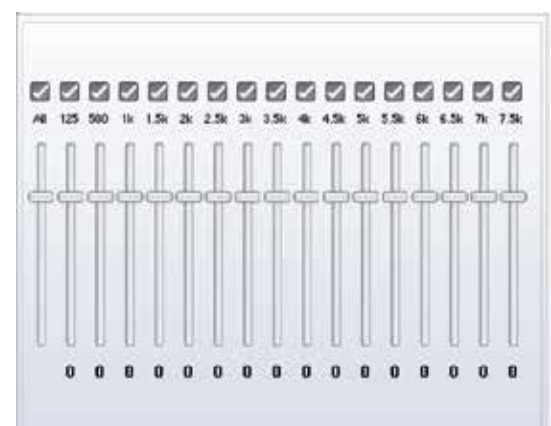
### Εντοπισμός συσκευής

- Κάντε κλικ στο κουμπί **Device Detection** (Εντοπισμός συσκευής).
- Θα εμφανιστεί ένα πλαίσιο διαλόγου. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή αναγνωρίζεται από το λογισμικό.
- Επιλέξτε **Quick Fit** (Γρήγορη τοποθέτηση), για να ξεκινήσει η τοποθέτηση με προκαθορισμένες ρυθμίσεις βάσει των πρότυπων μεθόδων. Οι επιλογές που διατίθενται βασίζονται στον τύπο του ασθενούς. Εναλλακτικά, επιλέξτε **Manual Adjustment** (Χειροκίνητη προσαρμογή), για να ξεκινήσει η τοποθέτηση με τις ρυθμίσεις που είναι αποθηκευμένες τη συγκεκριμένη στιγμή στη συσκευή.



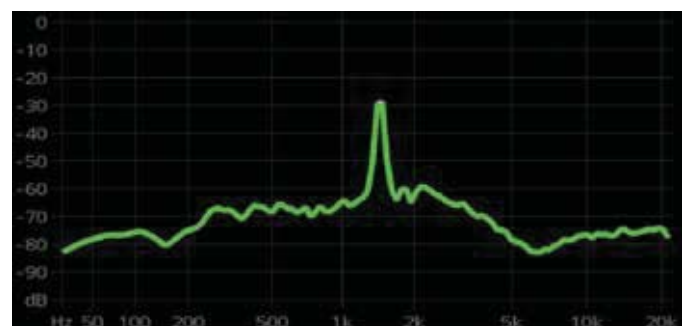
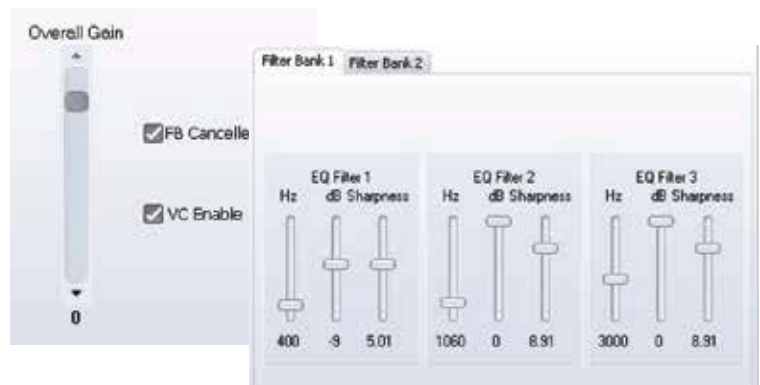
### Χειροκίνητες προσαρμογές

- Η επιλογή **Overall Gain** (Συνολική απολαβή) μπορεί να ρυθμιστεί στην καρτέλα Initial Fit (Αρχική τοποθέτηση).
- Η απολαβή μπορεί να ρυθμιστεί για συγκεκριμένο εύρος συχνοτήτων στην καρτέλα Bands (Εύρος συχνοτήτων).
- Εάν ο ασθενής πρόκειται να χρησιμοποιεί επαναφορτιζόμενη μπαταρία, μειώστε το **Overall Gain** (Συνολική απολαβή) της συσκευής κατά 2 dB ως τελική ρύθμιση της τοποθέτησης. Έτσι θα αντισταθμιστεί η επιπλέον αύξηση ισχύος που οφείλεται στην επαναφορτιζόμενη μπαταρία.



### Διαχείριση ανάδρασης

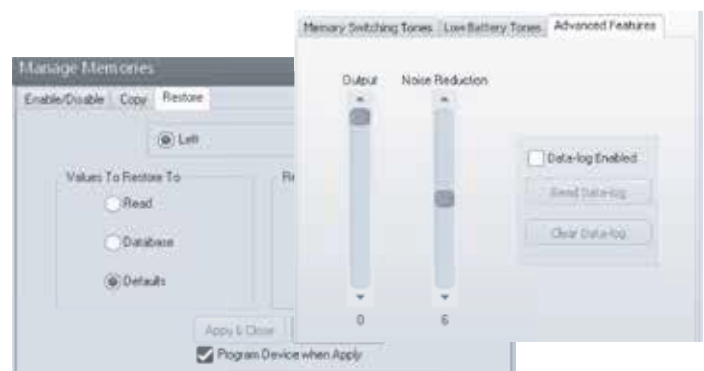
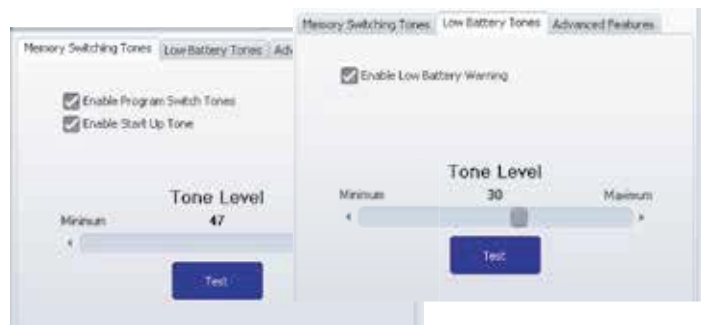
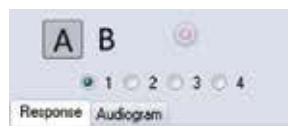
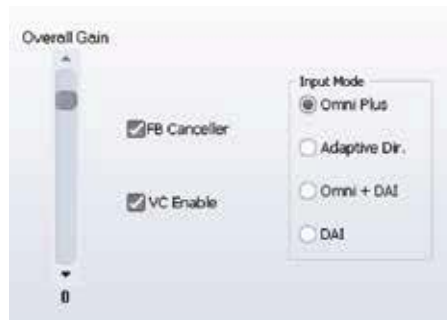
- Στην καρτέλα Initial Fit (Αρχική τοποθέτηση), βεβαιωθείτε ότι είναι επιλεγμένο το στοιχείο **FB Cancellor** (Ακύρωση ανάδρασης), ώστε να μειώνεται αυτόματα η ανάδραση.
- Τα 6 φίλτρα με βαθμίδες στην καρτέλα Filters (Φίλτρα) παρέχουν τη δυνατότητα μείωσης συγκεκριμένων συχνοτήτων για τη διαχείριση της ανάδρασης.
  - Το ρυθμιστικό Hz ρυθμίζει την κεντρική συχνότητα του φίλτρου
  - Το ρυθμιστικό dB προσαρμόζει την έκταση του φίλτρου
  - Το ρυθμιστικό Sharpness (Οξύτητα) προσδιορίζει το πλάτος των συχνοτήτων που θα φιλτραριστούν
- Η συγκεκριμένη συχνότητα οποιασδήποτε ανάδρασης μπορεί να προσδιοριστεί με τη χρήση αναλυτή φάσματος (με δυνατότητα εντοπισμού ανάδρασης μεταξύ 250 και 8.000 Hz) σε smartphone ή tablet.



### Άλλα χειριστήρια και δυνατότητες

- Ο επεξεργαστής έχει έως 4 μνήμες. Μπορείτε να επιλέξετε τον αριθμό των μνημών με το κουμπί **Manage Memories** (Διαχείριση μνημών).
- Χρησιμοποιήστε τον επιλογέα **Memory** (Μνήμη), για να επιλέξετε τη μνήμη (1, 2, 3 ή 4) που θα προγραμματιστεί.
- Κάθε μνήμη μπορεί να προγραμματιστεί με μία από τις ακόλουθες τέσσερις επιλογές, από την περιοχή Input Mode (Λειτουργία εισόδου) της καρτέλας Initial Fit (Αρχική τοποθέτηση):
  1. Omni Plus
  2. Adaptive Directional (Προσαρμοστική κατεύθυνση)
  3. Omni + DAI (DAI + Μικρόφωνο)
  4. Μόνο DAI
- Μπορείτε να δώσετε τη δυνατότητα στον ασθενή να συγκρίνει 2 σύνολα ρυθμίσεων (στην ίδια μνήμη), με εναλλαγή μεταξύ των κουμπιών **A** και **B**.
- Για να διατηρηθεί η προτιμώμενη τοποθέτηση, απλώς αφήστε επιλεγμένο το κατάλληλο κουμπί A/B.
- Αποεπιλέξτε το πλαίσιο **VC Enable** (Ενεργοποίηση έντασης) στην καρτέλα Initial Fit (Αρχική τοποθέτηση), ώστε να μην μπορούν οι παιδιατρικοί ασθενείς μικρής ηλικίας να αλλάζουν το επίπεδο έντασης του ήχου.
- Κάθε φορά που ο ασθενής αλλάζει μνήμη/πρόγραμμα, αναπαράγεται ένας τόνος. Τόνος αναπαράγεται επίσης, όταν η στάθμη ισχύος της μπαταρίας είναι χαμηλή.
- Η ενεργοποίηση/απενεργοποίηση αυτών των λειτουργιών, όπως και η προσαρμογή της έντασης του ήχου μπορεί να γίνει στην καρτέλα Features (Δυνατότητες). Χρησιμοποιήστε το κουμπί Test (Δοκιμή), για να επιδείξετε στον ασθενή την ακουστότητα.
- Με την καταγραφή δεδομένων παρέχεται η δυνατότητα στη συσκευή να καταγράψει τη χρήση του ασθενούς μεταξύ των επισκέψεων στον ακολόγο. Ενεργοποιήστε αυτήν τη δυνατότητα στην καρτέλα Advanced Features (Σύνθετες δυνατότητες).
- Μπορείτε να διαβάσετε και να διαγράψετε δεδομένα που είχαν καταγραφεί παλιότερα χρησιμοποιώντας τα κατάλληλα κουμπιά.
- Για να επαναφέρετε ένα ή όλα τα προγράμματα στις προεπιλεγμένες εργοστασιακές ρυθμίσεις, κάντε κλικ στο κουμπί **Manage Memories** (Διαχείριση μνημών) και κατόπιν επιλέξτε την καρτέλα Restore (Επαναφορά). Επιλέξτε **Defaults** (Προεπιλογές) και κατόπιν επιλέξτε τις μνήμες των οποίων τις προεπιλογές θέλετε να επαναφέρετε. Κάντε κλικ στο κουμπί **Apply & Close** (Εφαρμογή και κλείσιμο).

#### Manage Memories





### Εξαγωγή, εισαγωγή, αποθήκευση και κλείσιμο

- Αυτή η λειτουργία είναι διαθέσιμη μόνο στην αυτόνομη έκδοση του λογισμικού Sophono. Στην έκδοση του λογισμικού Sophono που συμβατή με το NOAH, αυτές οι λειτουργίες παρέχονται μέσω του λογισμικού του συστήματος NOAH. Ανατρέξτε στα αρχεία βοήθειας του NOAH για περισσότερες πληροφορίες.
- Τα δεδομένα μεμονωμένων ασθενών είναι δυνατό να εισαχθούν ή να εξαχθούν με τις λειτουργίες του μενού File (Αρχείο). Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης για τη μεταφορά δεδομένων ασθενούς για περισσότερες πληροφορίες.
- Όλες οι αλλαγές αποθηκεύονται αυτόματα στον επεξεργαστή. Εάν θέλετε να γίνει αποθήκευση στη βάση δεδομένων του λογισμικού, κάντε κλικ στο κουμπί **Save** (Αποθήκευση). Κάντε κλικ στο κουμπί **Save & Close** (Αποθήκευση και κλείσιμο) στο τέλος της συνεδρίας.



Save & Close



**Medtronic Xomed**

6743 Southpoint Drive North  
Jacksonville, Florida 32216-0980  
Η.Π.Α.  
medtronic.com  
+1 800 874 5797



Medtronic B.V.

Earl Bakkenstraat 10  
6422 PJ Heerlen  
Ολλανδία  
+31 45 566 8000



## Medtronic

Η επωνυμία Sophono™ και η φράση *The Leader in Magnetic Bone Conduction Hearing* είναι σήματα κατατεθέντα της Medtronic, Inc.  
M000032A405 B  
2017-04  
© 2017 Medtronic, Inc.

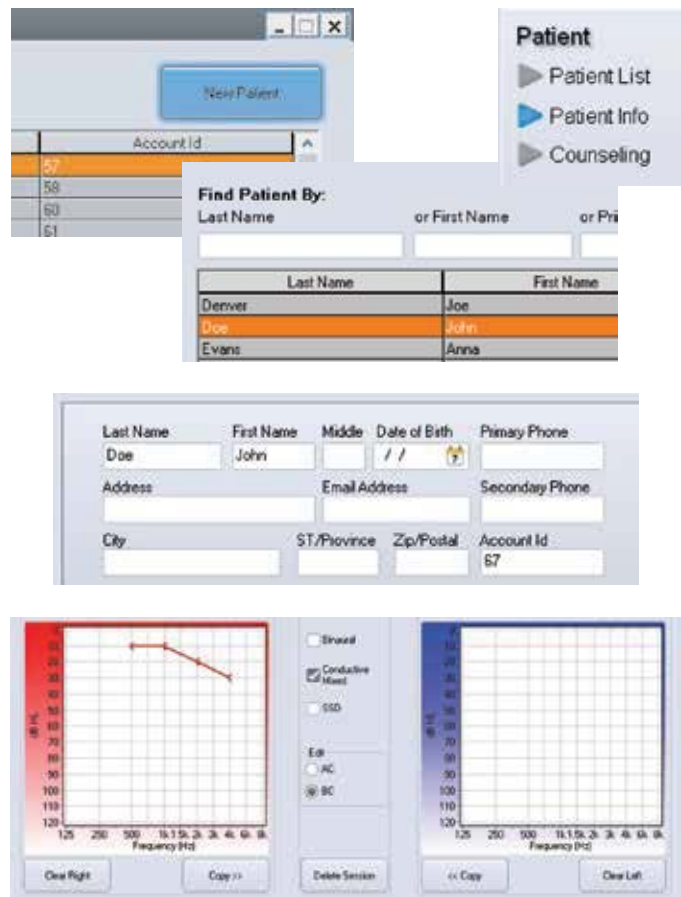
## Przygotowanie

- Podłącz programmer (programator) (HiPro lub NOAHlink) do komputera przy użyciu standardowego kabla USB. Zielona kontrolka na urządzeniu programmer (programator) zaświeci stałym światłem.
- Podłącz procesor do urządzenia programmer (programator) przy użyciu standardowego kabla CS44.
- Uruchom oprogramowanie na komputerze i włącz procesor przy użyciu pokrętki regulacji głośności.
- Kontrolki na programatorze będą migać, gdy programmer (programator) będzie połączony z procesorem.



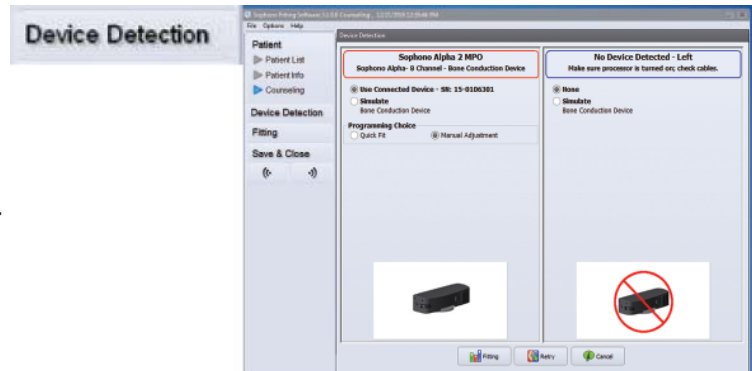
## Dane pacjenta

- Ta funkcja jest dostępna tylko w wersji oprogramowania Sophono przeznaczonej do samodzielnej instalacji. W wersji oprogramowania Sophono zgodnej z programatorem NOAH ta funkcja jest dostępna za pośrednictwem oprogramowania systemu NOAH. Więcej informacji można znaleźć w plikach pomocy systemu NOAH.
- W przypadku nowego pacjenta kliknij przycisk **New Patient** (Nowy pacjent).
- Istniejący pacjenci zostaną wyświetleni na liście Patient List (Lista pacjentów). Wybierz nazwisko pacjenta i kliknij opcję **Patient Info** (Dane pacjenta).
- Wprowadź odpowiednie wartości do pola Patient Information (Dane pacjenta). Pole Last Name (Nazwisko) jest wymagane, jednak pozostałe pola są opcjonalne.
- Można tu wprowadzić progi słyszenia oraz typ niedosłuchu (przewodzeniowy/jednostronny). Te informacje są niezbędne do używania opcji dopasowywania docelowego na podstawie zaleceń lekarza.



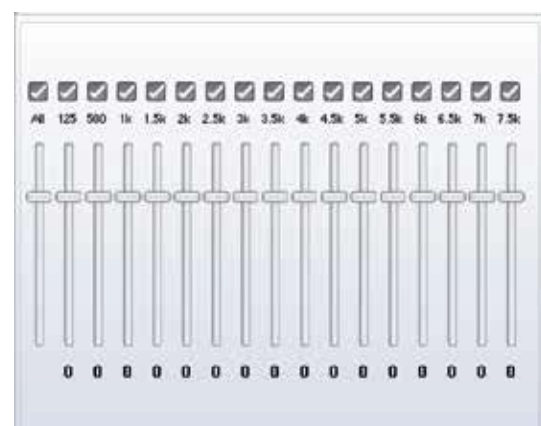
## Wykrywanie urządzenia

- Kliknij przycisk **Device Detection** (Wykrywanie urządzenia).
- Zostanie wyświetlone okno dialogowe. Upewnij się, że urządzenie jest rozpoznawane przez oprogramowanie.
- Wybierz opcję **Quick Fit** (Szybkie dopasowanie), aby rozpocząć dopasowywanie z zastosowaniem wstępnie zdefiniowanych ustawień zaleconych przez lekarza. Opcje dostępne do wyboru będą zależały od typu pacjenta. Można również wybrać opcję **Manual Adjustment** (Regulacja ręczna), aby rozpocząć dopasowywanie z zastosowaniem bieżących ustawień zapisanych w urządzeniu.



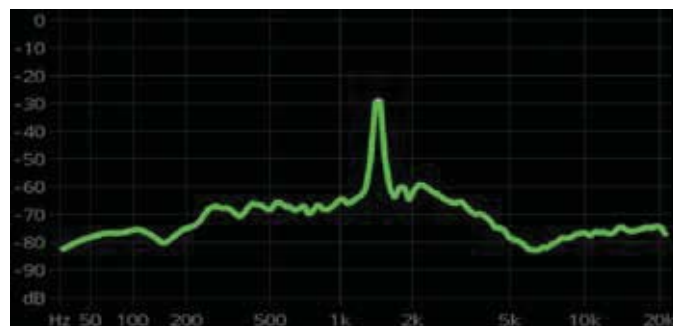
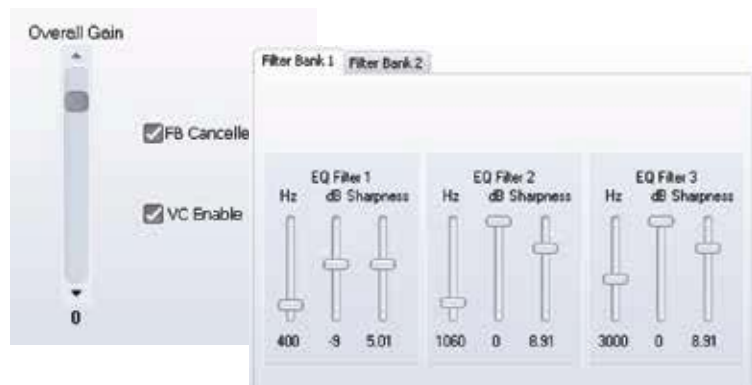
## Regulacje ręczne

- Ustawienie **Overall Gain** (Ogólne wzmocnienie) można dostosować na karcie Initial Fit (Wstępne dopasowanie).
- Na karcie Bands (Pasma) można dostosować wzmocnienie w poszczególnych pasmach.
- Jeśli pacjent będzie używał akumulatora, ustawienie **Overall Gain** (Ogólne wzmocnienie) urządzenia należy zmniejszyć o 2 dB w ramach końcowej regulacji dopasowania. Pozwoli to skompensować dodatkowy wzrost mocy związany z używaniem akumulatora.



## Kontrolowanie sprzężenia zwrotnego

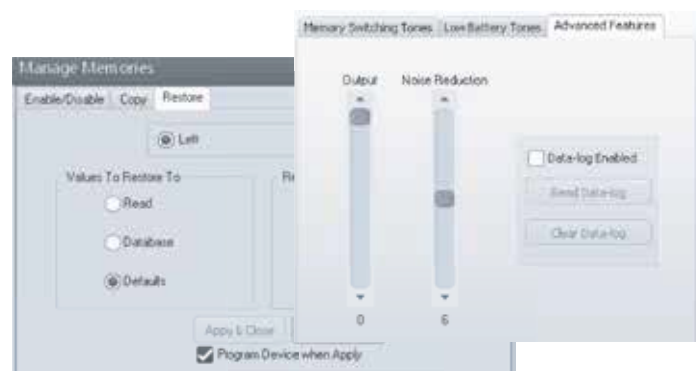
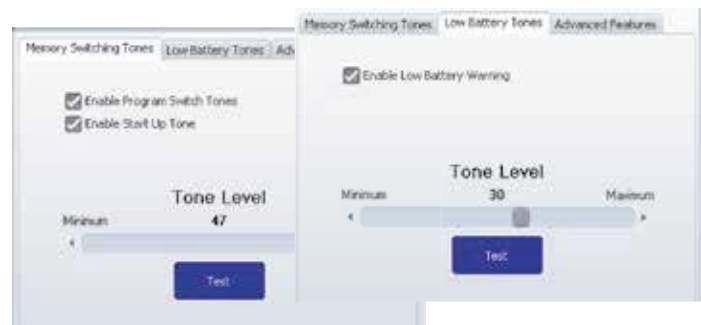
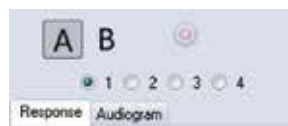
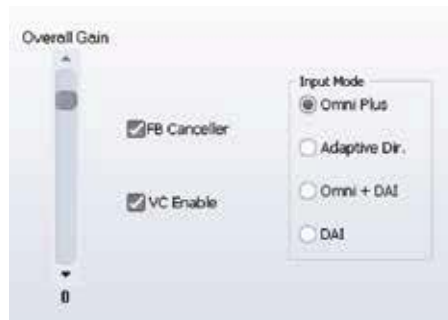
- Należy sprawdzić, czy opcja **FB Canceller** (Tłumik sprzężenia zwrotnego) na karcie Initial Fit (Wstępne dopasowanie) jest zaznaczona, aby automatycznie wyciszać sprzężenie zwrotne.
- 6 filtrów wycinających na karcie Filters (Filtry) umożliwia wyciszenie dźwięków o określonej częstotliwości w ramach kontrolowania sprzężenia zwrotnego.
  - Przy użyciu suwaka Hz można ustawić środkową częstotliwość filtra.
  - Suwak dB służy do ustawiania zakresu filtra.
  - Suwak Sharpness (Ostrość) umożliwia ustawienie szerokości pasma filtrowanych częstotliwości.
- Określoną częstotliwość sprzężenia zwrotnego można ustalić przy użyciu analizatora widma (wykrywającego sprzężenie zwrotne o częstotliwości w zakresie 250–8000 Hz) na smartfonie lub tablecie.



## Inne funkcje i opcje kontroli

- Procesor może być wyposażony w maksymalnie 4 pamięci. Liczbę pamięci można wybrać przy użyciu przycisku **Manage Memories** (Zarządzaj pamięciami).
- Przy użyciu opcji wyboru **Memory** (Pamięć) można wybrać, która pamięć ma zostać zaprogramowana (1, 2, 3 czy 4).
- Każdą pamięć można zaprogramować jako jedną z poniższych opcji w obszarze Input Mode (Tryb wejściowy) na karcie Initial Fit (Wstępne dopasowanie).
  1. Omni Plus
  2. Adaptive Directional (Adaptacyjny mikrofon kierunkowy)
  3. Omni + DAI (Wejście DAI + mikrofon)
  4. Tylko wejście DAI
- Można pozwolić pacjentowi na porównanie 2 zestawów ustawień (tej samej pamięci), przełączając między przyciskami **A** i **B**.
- Aby zapisać preferowane dopasowanie, wystarczy zachować zaznaczenie wybranego przycisku (A lub B).
- Aby uniemożliwić pacjentom pediatrycznym zmianę poziomu głośności, należy usunąć zaznaczenie pola wyboru **VC Enable** (Włącz kontrolę głośności).
- Przy każdej zmianie pamięci/programu przez pacjenta zostanie odtworzony sygnał dźwiękowy. Sygnał dźwiękowy informuje również o niskim stanie naładowania akumulatora.
- Te funkcje można włączać/wyłączać na karcie Features (Funkcje). Można na niej również regulować poziom głośności. Należy użyć przycisku Test (Test), aby zademonstrować pacjentowi poziom głośności.
- Funkcja rejestrowania danych umożliwia rejestrowanie danych dotyczących użytkowania urządzenia między wizytami pacjenta u audiologa. Można ją włączyć na karcie Advanced Features (Funkcje zaawansowane).
- Zarejestrowane dane można odczytać i skasować przy użyciu odpowiednich przycisków.
- Aby przywrócić domyślne, fabryczne ustawienia jednego lub wszystkich programów, należy kliknąć przycisk **Manage Memories** (Zarządzaj pamięciami), a następnie kartę Restore (Przywróć). Należy zaznaczyć opcję **Defaults** (Ustawienia domyślne), a następnie wybrać pamięci, dla których należy przywrócić ustawienia domyślne. Na koniec należy kliknąć przycisk **Apply & Close** (Zastosuj i zamknij).

### Manage Memories



## Eksportowanie, importowanie, zapisywanie i zamykanie

- Ta funkcja jest dostępna tylko w wersji oprogramowania Sophono przeznaczonej do samodzielnej instalacji. W wersji oprogramowania Sophono zgodnej z programatorem NOAH ta funkcja jest dostępna za pośrednictwem programowania systemu NOAH. Więcej informacji można znaleźć w plikach pomocy systemu NOAH.
- Dane poszczególnych pacjentów można eksportować lub importować przy użyciu funkcji dostępnych w menu File (Plik). Więcej informacji na ten temat można znaleźć w Instrukcji obsługi funkcji przekazywania danych pacjenta.
- Wszystkie zmiany zostaną automatycznie zapisane w procesorze. Aby zapisać je w bazie danych oprogramowania, należy kliknąć przycisk **Save** (Zapisz). Po zakończeniu sesji należy kliknąć przycisk **Save & Close** (Zapisz i zamknij).



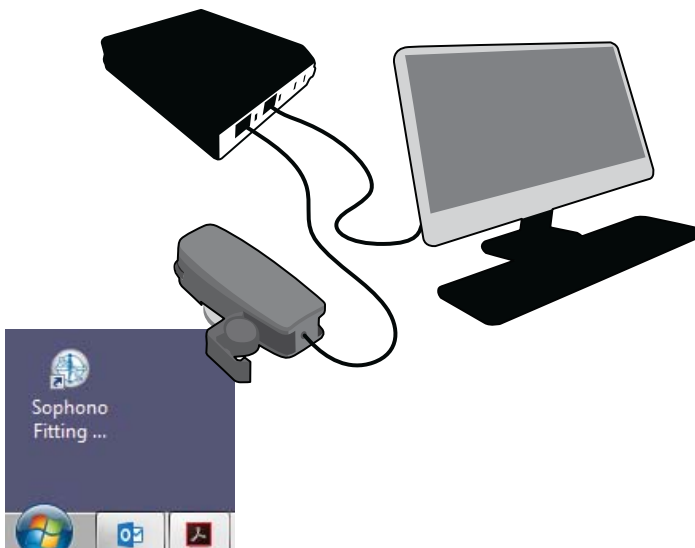
**Save & Close**



# SOPHONO™ – POKYNY K PROGRAMOVÁNÍ

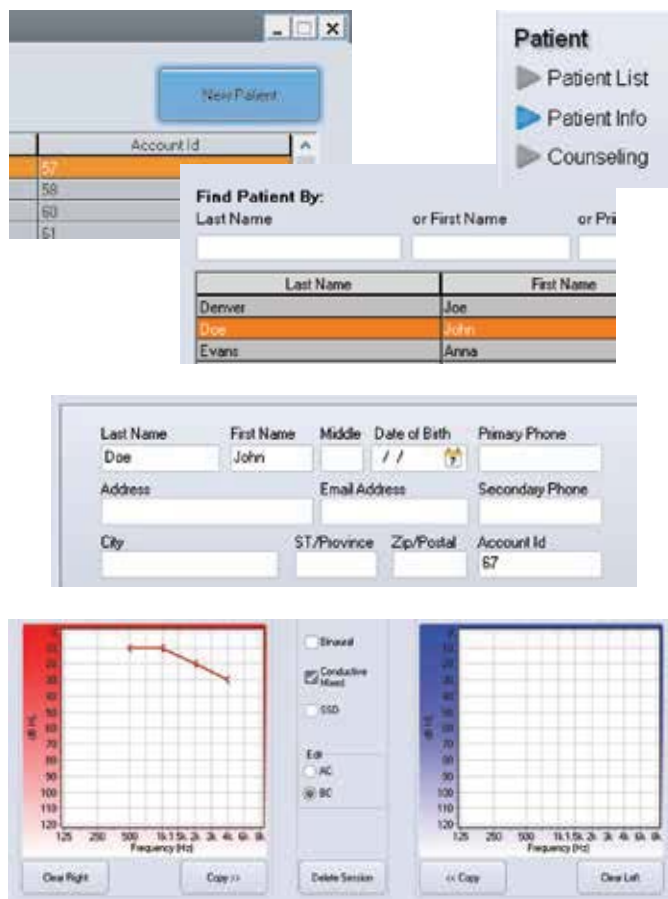
## Příprava

- Pomocí standardního kabelu USB připojte zařízení programmer (programovacího zařízení) (HiPro nebo NOAHlink) k počítači. Na zařízení programmer (programovacím zařízení) se rozsvítí zelená kontrolka.
- Pomocí standardního kabelu CS44 připojte procesor k zařízení programmer (programovacímu zařízení).
- V počítači spusťte software a pomocí otočného ovladače hlasitosti zapněte procesor.
- Při komunikaci s procesorem budou blikat kontrolky na zařízení programmer (programovacím zařízení).



## Informace o pacientovi

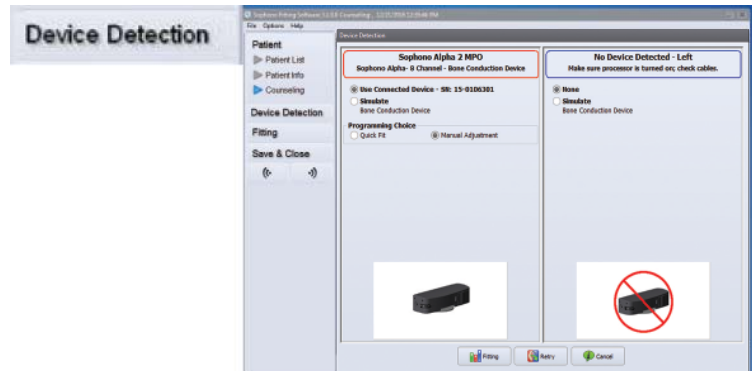
- Tato funkce je k dispozici pouze v samostatné verzi softwaru Sophono. Ve verzi softwaru Sophono, která je kompatibilní se systémem NOAH, je tato funkce poskytována systémovým softwarem NOAH. Bližší informace naleznete v souborech nápovědy k systému NOAH.
- Pokud je pacient nový, klikněte na tlačítko **New Patient** (Nový pacient).
- Stávající pacienti najdete v seznamu Patient List (Seznam pacientů). Vyberte požadované jméno a poté možnost **Patient Info** (Informace o pacientovi).
- Dle potřeby vyplňte pole na obrazovce Patient Information (Informace o pacientovi). Pole Last Name (Příjmení) je povinné. Všechna ostatní pole jsou nepovinná.
- Můžete zadat sluchové prahy a typ nedoslýchavosti (převodní/jednostranná). Tyto informace jsou potřeba při normativní instalaci cílového zařízení.



# SOPHONO™ – POKYNY K PROGRAMOVÁNÍ

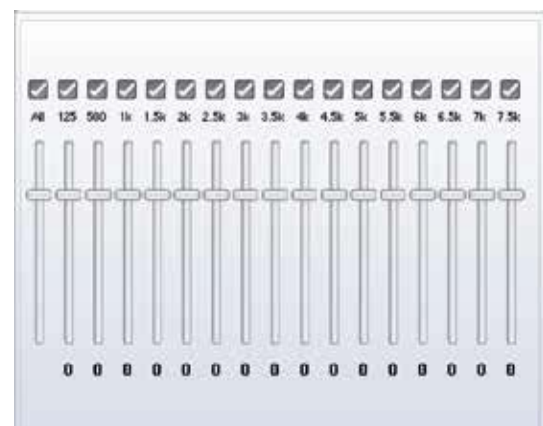
## Zjišťování zařízení

- Klikněte na tlačítko **Device Detection** (Zjišťování zařízení).
- Zobrazí se dialogové okno. Ověřte, zda bylo zařízení rozpoznáno softwarem.
- Výběrem možnosti **Quick Fit** (Rychlá instalace) zahájíte instalaci s předem stanovenými normativními nastaveními. Dostupné volby odpovídají typu pacienta. Případně vyberte možnost **Manual Adjustment** (Ruční úprava) a budete moci zahájit instalaci s nastaveními, která jsou momentálně uložena v zařízení.



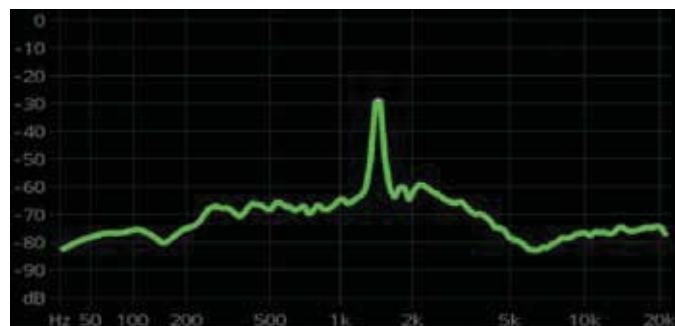
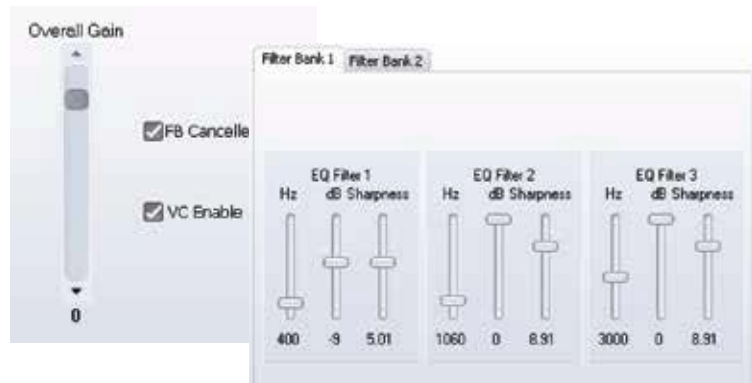
## Ruční úpravy

- **Overall Gain** (Celkový zisk) je možné nastavit na kartě Initial Fit (Prvotní instalace).
- Na kartě Bands (Pásma) je možné nastavit zisk pro specifická frekvenční pásma.
- Pokud bude pacient používat dobíjecí baterii, při finální instalaci zařízení snižte nastavení **Overall Gain** (Celkový zisk) o 2 dB. Tím zajistíte kompenzaci většího množství energie z dobíjecí baterie.



## Omezování zpětné vazby

- Když na kartě Initial Fit (Prvotní instalace) zaškrtnete možnost **FB Canceller** (Potlačení zpětné vazby), zpětná vazba bude automaticky potlačována.
- 6 pásmových filtrů na kartě Filters (Filtry) umožňuje redukovat specifické frekvence a tím omezovat zpětnou vazbu.
  - Posuvník Hz nastavuje středovou frekvenci filtru.
  - Posuvník dB nastavuje rozsah filtru.
  - Posuvník Sharpness (Ostrost) určuje šířku filtrovaných frekvencí.
- Specifickou frekvenci jakékoli zpětné vazby je možné určit pomocí analyzátoru spektra (který dokáže zjišťovat zpětnou vazbu mezi 250 a 8000 Hz) nainstalovaného v chytrém telefonu nebo tabletu.

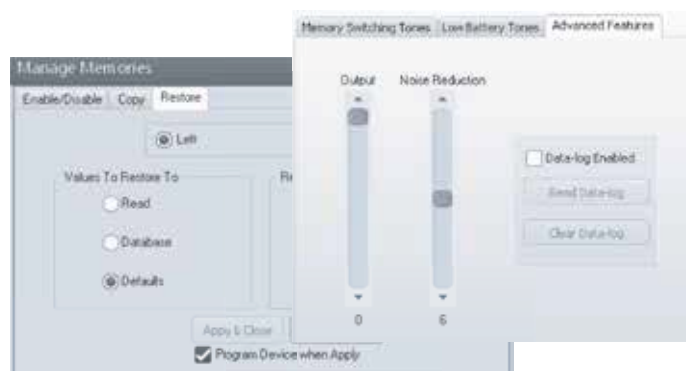
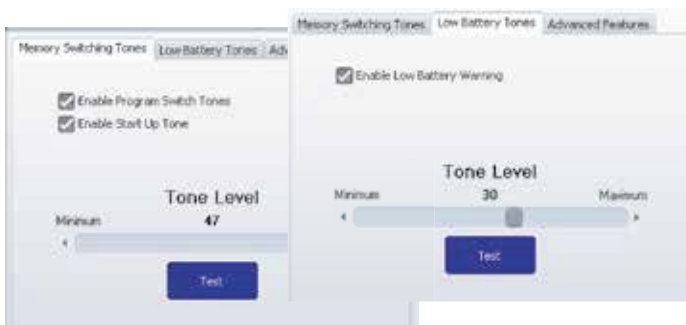
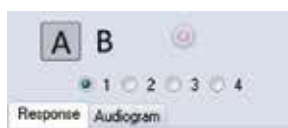


# SOPHONO™ – POKYNY K PROGRAMOVÁNÍ

## Ostatní ovládací prvky a funkce

- Procesor je vybaven až 4 pamětmi. Počet pamětí můžete zvolit pomocí tlačítka **Manage Memories** (Spravovat paměti).
- Pomocí voliče **Memory** (Paměť) vyberte paměť (1, 2, 3 nebo 4), kterou chcete naprogramovat.
- Pomocí možnosti Input Mode (Režim vstupu) na kartě Initial Fit (Prvotní instalace) můžete každou z pamětí naprogramovat jako jednu ze čtyř níže uvedených možností:
  1. Omni Plus
  2. Adaptive Directional (Adaptivní směrová)
  3. Omni + DAI (DAI + mikrofon)
  4. Pouze DAI
- Přepínáním mezi tlačítky **A** a **B** umožníte pacientovi porovnat 2 skupiny nastavení (ve stejné paměti).
- Chcete-li zvolit preferovanou instalaci, ponechejte příslušné tlačítko (A/B) vybrané.
- Jestliže na kartě Initial Fit (Prvotní instalace) zrušíte zaškrtnutí možnosti **VC Enable** (Aktivace ovládání hlasitosti), pediatričtí pacienti nebudou moci změnit úroveň hlasitosti.
- Pokaždé, když pacient změní paměť nebo program, se ozve tón. Tón se také ozve v případě, že je paměť téměř vybitá.
- Na kartě Features (Funkce) můžete aktivovat či deaktivovat tyto funkce a nastavit hlasitost. Pomocí tlačítka Test můžete pacientovi předvést nastavenou úroveň hlasitosti.
- Záznam dat umožňuje zařízení zaznamenávat způsob využití zařízení pacientem v době mezi návštěvami u audiologa. Tuto funkci můžete aktivovat na kartě Advanced Features (Pokročilé funkce).
- Dříve zaznamenaná data můžete načíst nebo vymazat pomocí příslušných tlačítek.
- Chcete-li obnovit výchozí nastavení jednoho nebo všech programů, klikněte na tlačítko **Manage Memories** (Spravovat paměti) a poté na kartu Restore (Obnovit). Vyberte možnost **Defaults** (Výchozí nastavení) a poté vyberte paměti, jejichž výchozí nastavení chcete obnovit. Klikněte na tlačítko **Apply & Close** (Použít a zavřít).

### Manage Memories



# SOPHONO™ – POKYNY K PROGRAMOVÁNÍ

## Export, import, ukládání a zavírání

- Tato funkce je k dispozici pouze v samostatné verzi softwaru Sophono. Ve verzi softwaru Sophono, která je kompatibilní se systémem NOAH, je tato funkce poskytována systémovým softwarem NOAH. Bližší informace naleznete v souborech nápovědy k systému NOAH.
- Data jednotlivých pacientů je možné exportovat či importovat pomocí funkcí v nabídce File (Soubor). Bližší informace naleznete v dokumentu o přenosu dat pacienta.
- Všechny provedené změny se v procesoru ukládají automaticky. Chcete-li změny uložit do databáze softwaru, klikněte na tlačítko **Save** (Uložit). Na konci relace klikněte na tlačítko **Save & Close** (Uložit a zavřít).



**Save & Close**



**Medtronic Xomed**

6743 Southpoint Drive North  
Jacksonville, Florida 32216-0980  
USA  
medtronic.com  
+1 800 874 5797



Medtronic B.V.  
Earl Bakkenstraat 10  
6422 PJ Heerlen  
Nizozemsko  
+31 45 566 8000



## Medtronic

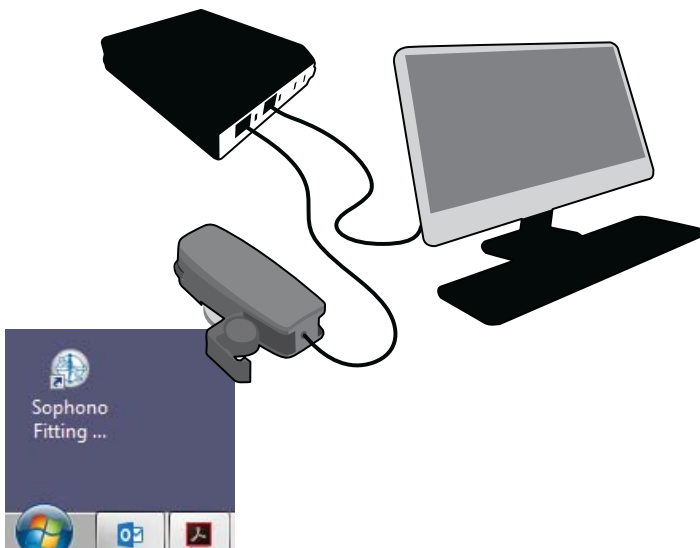
Sophono™ a *The Leader in Magnetic Bone Conduction Hearing* jsou registrované ochranné známky společnosti Medtronic, Inc.  
M000032A405 B  
2017-04  
© 2017 Medtronic, Inc.

# SOPHONO™

## PROGRAMOZÁSI ÚTMUTATÓ

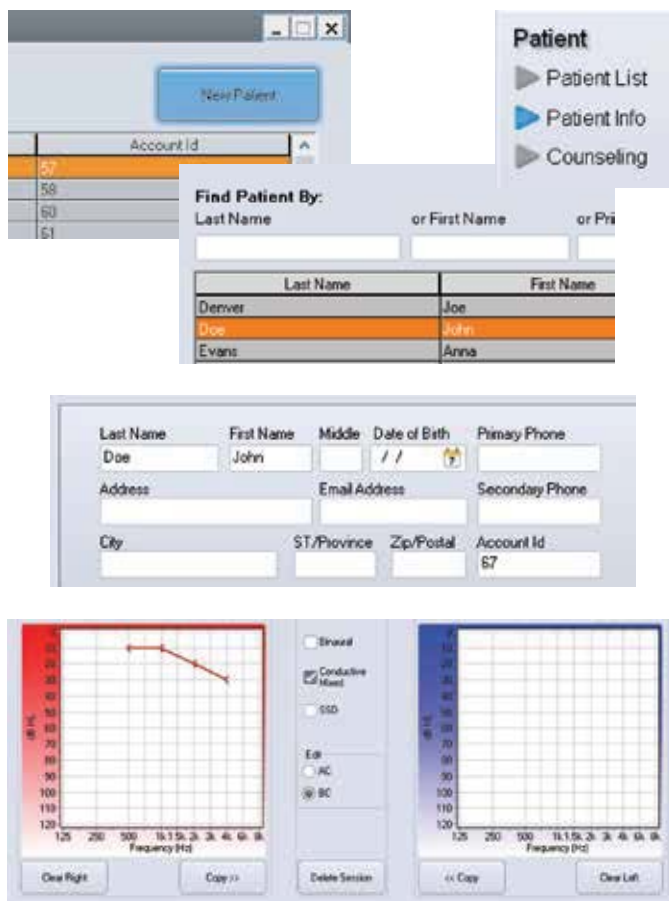
### Előkészítés

- Csatlakoztassa a programmer (programozó) készüléket (HiPro vagy NOAHlink) a számítógéphez egy normál USB-kábel segítségével. A programmer (programozó) készüléken kigyullad a zöld jelzőfény.
- Csatlakoztassa a hangfeldolgozót a programmer (programozó) készülékhez egy normál CS44 kábellel.
- Indítsa el a szoftvert a számítógépen, és a hangerőszabályzó tárcsával kapcsolja be a hangfeldolgozót.
- A programmer (programozó) készüléken lévő jelzőfények villognak az adatátvitel során.



### Betegadatok

- Ez a funkció csak az önálló üzemmódban telepített Sophono szoftver esetében érhető el. A Sophono szoftver NOAH-kompatibilis verziójának használata esetén ez a funkció a NOAH rendszer szoftverén keresztül érhető el. További információkat a NOAH súgófájlokban talál.
- Új beteg esetén kattintson a **New Patient** (Új beteg) gombra.
- A meglévő betegbejegyzések a Patient List (Beteglista) felületén jelennek meg. Válassza ki a kívánt beteg nevét, és kattintson a **Patient Info** (Betegadatok) gombra.
- Töltse ki a Patient Information (Betegadatok) lapot a kívánalmaknak megfelelően. A Last Name (Vezetéknév) mező kitöltése kötelező, a többi mező kitöltése opcionális.
- Lehetőség van a hallási küszöbértékek és a halláscsökkenés típusának (vezetési/egyoldali) megadására. Ezekre az adatokra az elfogadott „Cél” illesztéshez van szükség.



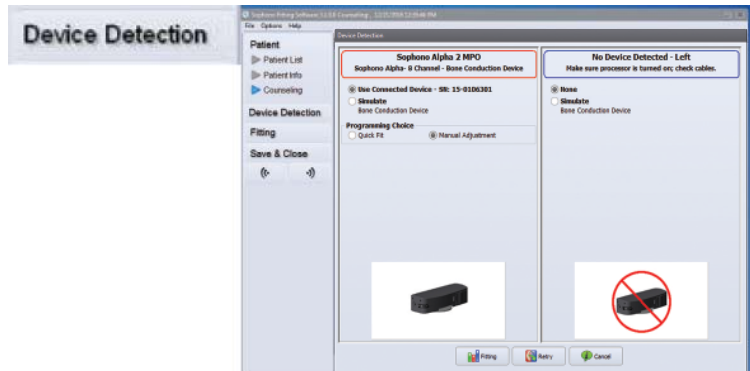


# SOPHONO™

## PROGRAMOZÁSI ÚTMUTATÓ

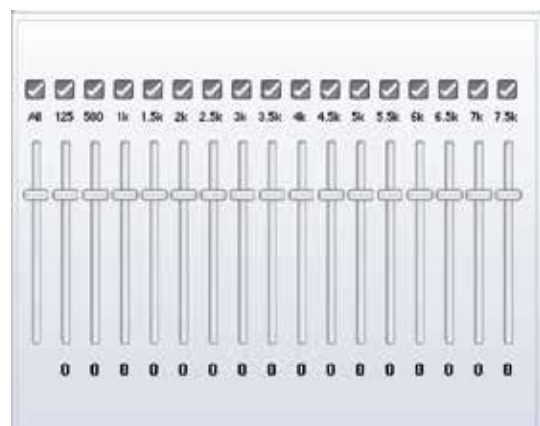
### A készülék felismerése

- Kattintson a **Device Detection** (Készülékfelismerés) gombra.
- Megjelenik egy párbeszédpanel. Győződjön meg róla, hogy a szoftver felismerte a készüléket.
- Az előre meghatározott, elfogadott beállításokkal történő illesztés indításához válassza a **Quick Fit** (Gyors illesztés) lehetőséget. A választható lehetőségeket a beteg típusa határozza meg. Ha a készülék aktuálisan mentett beállításával kívánja elvégezni az illesztést, kattintson a **Manual Adjustment** (Manuális beállítás) gombra.



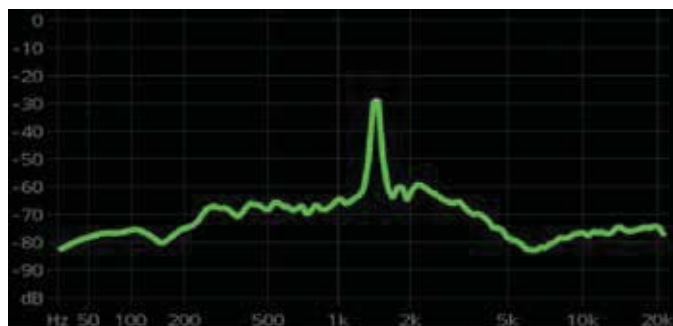
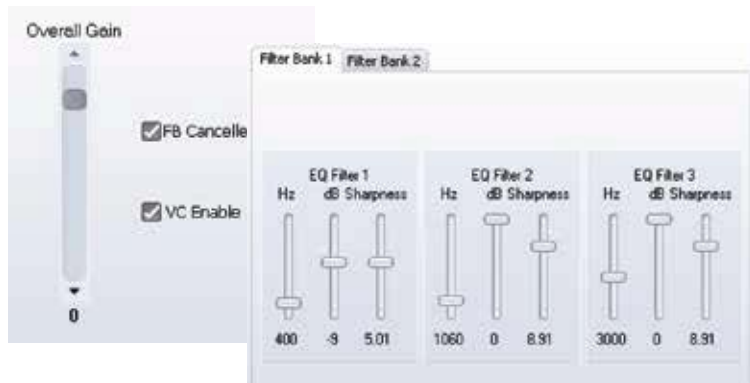
### Manuális beállítások

- Az **Overall Gain** (Általános erősítés) módosítására az Initial Fit (Kezdeti illesztés) lapon van lehetőség.
- Az egyes frekvenciasávok erősítése egyenként is módosítható a Bands (Sávok) lapon.
- Ha a beteg tölthető akkumulátort használ, az illesztés utolsó lépéseként csökkentse a készülék **Overall Gain** (Általános erősítés) paraméterét 2 dB-lel. Ez ellensúlyozza az újratölthető akkumulátor által nyújtott extra áramforrást.



### A visszacsatolás kezelése

- Győződjön meg róla, hogy az Initial Fit (Kezdeti illesztés) lapon az **FB Canceller** (Gerjedésgátló) jelölőnégyzet be van pipálva a gerjedés automatikus csökkentése céljából.
- A Filters (Szűrők) lapon található 6 db sávzáró szűrő segítségével állítható be az egyes frekvenciák csökkentésének mértéke a gerjedés kezeléséhez.
  - A Hz csúszka a szűrő középfrekvenciájának beállítására szolgál
  - A dB csúszka a szűrő tartományának beállítására szolgál
  - A Sharpness (Élesség) csúszka a szűrni kívánt frekvenciaszélesség beállítására szolgál.
- Egy adott gerjedés frekvenciája akár egy okostelefon vagy egy táblagép segítségével is meghatározható, ha található rajta spektrumelemző alkalmazás (amely 250 és 8000 Hz között képes mérni a gerjedés frekvenciáját).



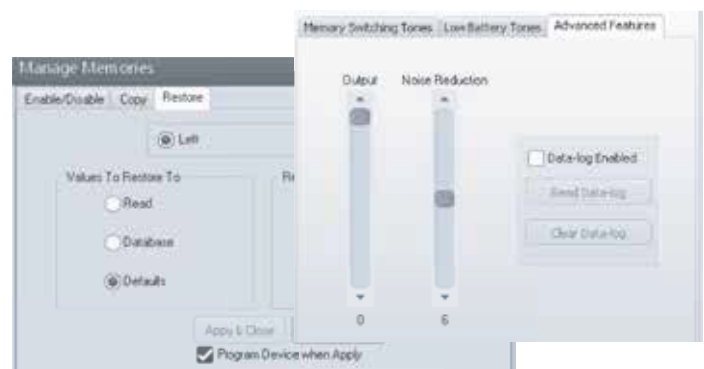
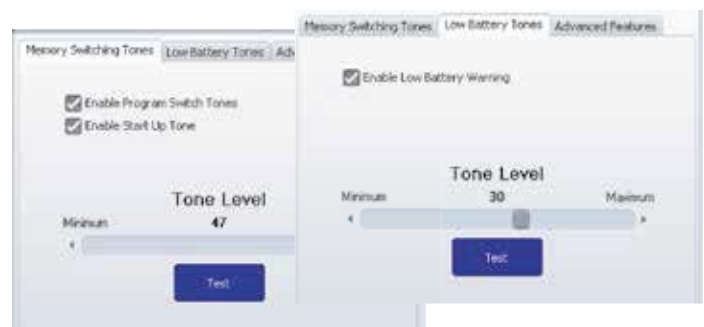
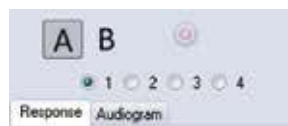
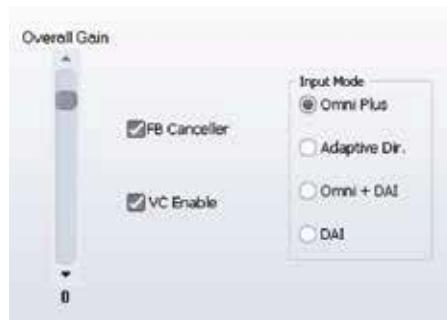
# SOPHONO™

## PROGRAMOZÁSI ÚTMUTATÓ

### Egyéb vezérlőelemek és funkciók

- A hangfeldolgozóban egyszerre legfeljebb 4 memória használható. A használni kívánt memóriák számát a **Manage Memories** (Memóriák kezelése) gomb megnyomása után határozhatja meg.
- A **Memory** (Memória) választóval határozza meg a beprogramozni kívánt memóriák számát (1, 2, 3 vagy 4).
- Az Initial Fit (Kezdeti illesztés) lapon található Input Mode (Bemeneti mód) lehetőség segítségével az egyes memóriákhoz hozzárendelhető az alábbi négy opció:
  1. Omni Plus
  2. Adaptive Directional
  3. Omni + DAI (közvetlen audiobemenet + mikrofon)
  4. Csak DAI
- Az **A** és **B** gombok között váltogatva tegeye lehetővé a beteg számára, hogy összehasonlítsa a két beállítást (ugyanazon memórián).
- A megfelelőbb illesztés megtartásához csak hagyja a kiválasztást a megfelelő gombon (A/B).
- Az Initial Fit (Kezdeti illesztés) fülön található **VC Enable** (Hangerőszabályzás engedélyezése) jelölőnégyzet bejelölésének megszüntetésével megelőzhető, hogy a fiatal gyermekek elállítsák a hangerőt.
- Hangjelzés hallható, valahányszor a beteg memóriát/programot vált. Az elem alacsony töltöttségi szintjét is hangjelzés jelzi.
- Ezen funkciók engedélyezésére/letiltására, illetve hangerejük módosítására a Features (Funkciók) lapon van lehetőség. A Test (Tesztelés) gomb segítségével mutathatja be az éppen beállított hangerőt a beteg számára.
- Az adatnaplózás segítségével a készülék rögzíti a készülék használatára vonatkozó adatokat az audiológusnál tett látogatások közötti időszakokban. Ez a funkció az Advanced Features (Speciális funkciók) lapon engedélyezhető.
- A korábban naplózott adatok a megfelelő gombok segítségével jeleníthetők meg vagy törölhetők ki.
- Ha vissza szeretné állítani egy vagy az összes szoftver gyári beállításait, kattintson a **Manage Memories** (Memóriák kezelése) gombra, majd a Restore (Visszaállítás) lapfőre. Válassza a **Defaults** (Alapértelmezett beállítások) lehetőséget, majd jelölje ki a visszaállítani kívánt memóriákat. Kattintson az **Apply & Close** (Alkalmazás és bezárás) gombra.

#### Manage Memories



# SOPHONO™

## PROGRAMOZÁSI ÚTMUTATÓ

### Exportálás, importálás, mentés és bezárás

- Ez a funkció csak az önálló üzemmódban telepített Sophono szoftver esetében érhető el. A Sophono szoftver NOAH-kompatibilis verziójának használata esetén ez a funkció a NOAH rendszer szoftverén keresztül érhető el. További információkat a NOAH súgófájlokban talál.
- A File (Fájl) menüben található funkciók segítségével lehetőség van az egyes betegadatok exportálására és importálására. További információkat a Betegadatok áthelyezése című használati útmutatóban talál.
- A rendszer automatikusan menti a módosításokat a hangfeldolgozón. Ha menteni kívánja a szoftver adatbázisát, kattintson a **Save** (Mentés) gombra. A munkamenet befejezéséhez kattintson a **Save & Close** (Mentés és bezárás) gombra.



Save & Close



**Medtronic Xomed**

6743 Southpoint Drive North  
Jacksonville, Florida 32216-0980  
USA  
medtronic.com  
+1 800 874 5797



Medtronic B.V.  
Earl Bakkenstraat 10  
6422 PJ Heerlen  
The Netherlands  
+31 45 566 8000



## Medtronic

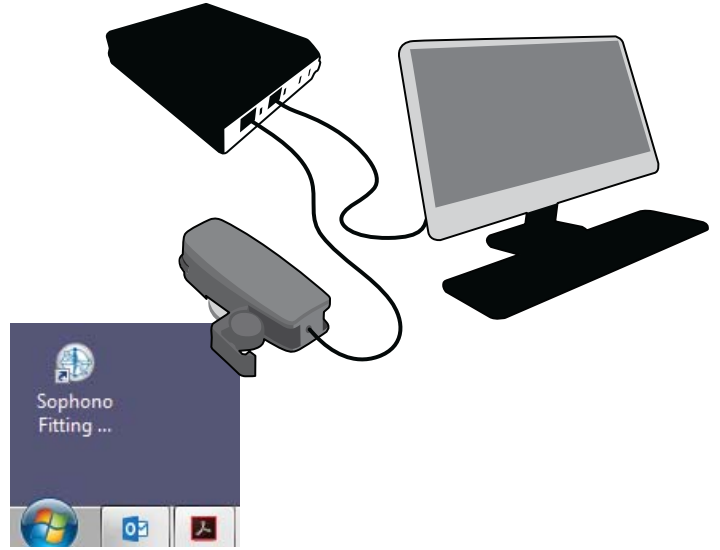
Sophono™ és a *The Leader in Magnetic Bone Conduction Hearing*  
a Medtronic, Inc. bejegyzett védjegyei.  
M000032A405 B  
2017-04  
© 2017 Medtronic, Inc.

# SOPHONO™

## PROGRAMLAMA KILAVUZU

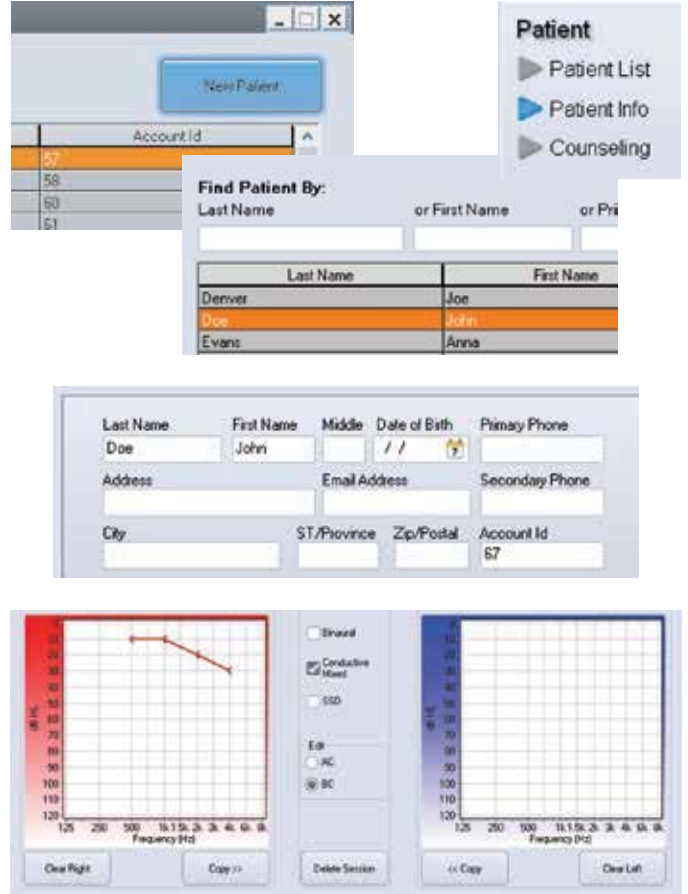
### Hazırlık

- Standart bir USB kablosu ile programmer (programcı) (HiPro veya NOAHlink) ve bilgisayar bağlantısını kurun. Programmer (Programcı) üzerinde sabit yeşil ışık yanacaktır.
- Standart CS44 kablusuyla programmer (programcı) ve işlemci bağlantısını kurun.
- Bilgisayarda yazılımı başlatın ve ses tekerleğini kullanarak işlemciyi açın.
- Programmer (Programcı) ışıkları, işlemciyle iletişim sırasında yanıp söner.



### Hasta Bilgileri

- Bu fonksiyon, sadece Sophono yazılımının tek başına versiyonunda mevcuttur. Sophono yazılımının NOAH uyumlu versiyonunda bu fonksiyon NOAH sistem yazılımı üzerinden sağlanır. Ayrıntılı bilgi için NOAH yardım dosyalarına bakın.
- Hastanız yeni ise, **New Patient** (Yeni Hasta) düğmesine tıklayın.
- Mevcut hastalar Patient List (Hasta Listesi) içinde görünür. Adlarını seçin ve **Patient Info** (Hasta Bilgisi) seçeneğini seçin.
- Patient Information (Hasta Bilgisi) kısmını istediğiniz gibi doldurun. Last Name (Soyadı) alanı gereklidir, ancak diğer tüm alanlar opsiyoneldir.
- Duyma eşiklerini ve duyma kaybı türünü (iletken/SSD) girebilirsiniz. Bu bilgi, yönlendirmeli Hedef fitting kullanmak için gereklidir.

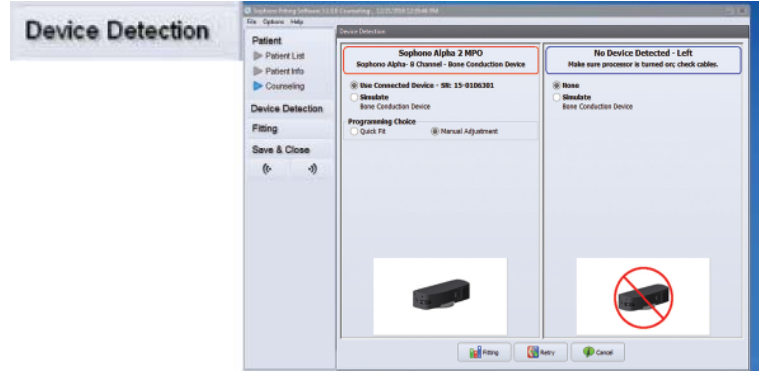


# SOPHONO™

## PROGRAMLAMA KILAVUZU

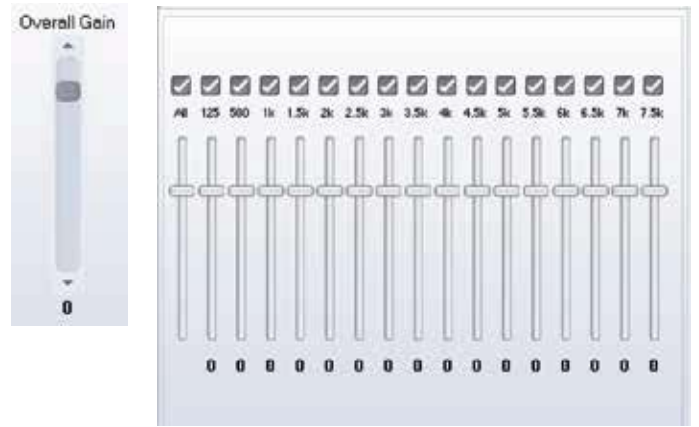
### Cihaz Tespiti

- **Device Detection** (Cihaz Tespiti) düğmesine tıklayın.
- Bir iletişim kutusu görünür. Yazılımın cihazı tanıdığından emin olun.
- **Quick Fit** (Hızlı Uygulama) ögesini seçerek önceden tanımlanmış, yönlendirmeli ayarlarla fitting'i başlatın. Seçimler hasta türüne bağlı olarak değişir. Alternatif olarak **Manual Adjustment** (Manuel Ayar) ögesini seçerek cihazda önceden kayıtlı ayarlarla fitting'i başlatın.



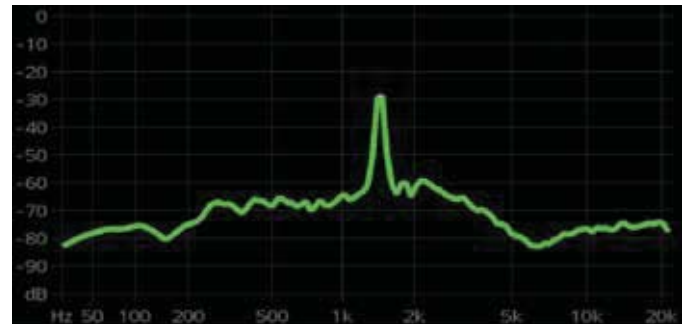
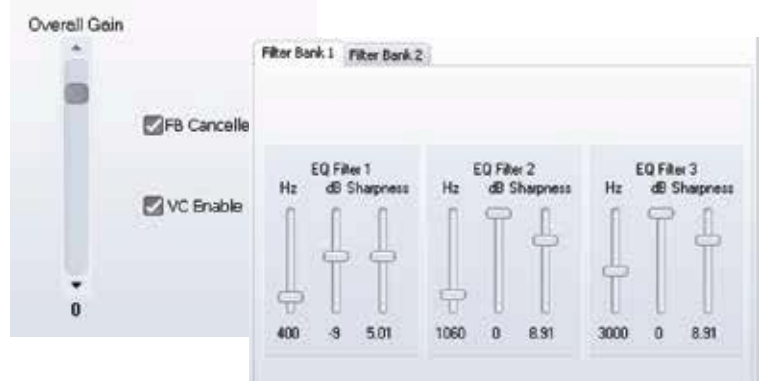
### Manuel ayarlar

- Initial Fit (İlk Uygulama) sekmesinde **Overall Gain** (Genel Kazanç) ayarlanabilir.
- Kazanç, Bands (Bantlar) sekmesinde belirli frekans bantları için ayarlanabilir.
- Hasta şarj edilebilir pil kullanacaksa, fitting'in son ayarı olarak cihazdaki **Overall Gain** (Genel Kazanç) ayarını 2 dB'ye düşürün. Bu, şarj edilebilir pile bağlı ekstra güç yüklemesini telafi edecektir.



### Geri Bildirim Yönetimi

- Initial Fit (İlk Uygulama) sekmesinde geri bildirimin otomatik olarak azaltılması için **FB Canceller** (Geri Bildirim İptal) ögesinin seçili olmasına dikkat edin.
- Filters (Filtreler) sekmesindeki 6 çentik filtresi, geri bildirimin yönetimi için belli frekansların düşürülmesini sağlar.
  - Hz kaydırma çubuğu filtrenin orta frekansını ayarlar
  - dB kaydırma çubuğu filtrenin kapsamını ayarlar
  - Sharpness (Netlik) kaydırma çubuğu filtrelenecek frekansların genişliğini saptar
- Herhangi bir geri bildirimin belirli bir frekansı, akıllı telefon veya tablette 250 ile 8000 Hz arası geri bildirimi tespit edebilen bir spektrum analizörü ile tanımlanabilir.





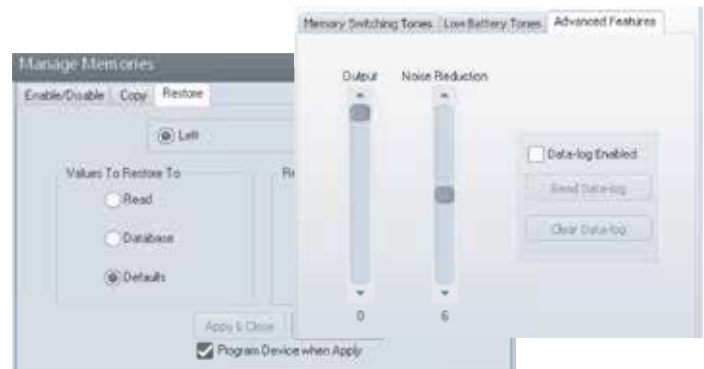
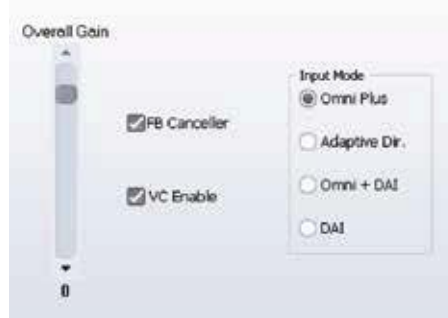
# SOPHONO™

## PROGRAMLAMA KILAVUZU

### Diğer Kontrol ve Özellikler

- İşlemci hafıza sayısı 4'e kadar çıkabilir. **Manage Memories** (Hafıza Yönetimi) düğmesini kullanarak hafıza sayısını seçebilirsiniz.
- Memory** (Hafıza) seçicisini kullanarak hangi hafızanın (1, 2, 3 veya 4) programlanacağını seçin.
- Her hafıza, Initial Fit (İlk Uygulama) sekmesinde Input Mode (Giriş Modu) kullanılarak aşağıdaki dört seçenekten biri olarak programlanabilir:
  1. Omni Plus
  2. Adaptive Directional (Uyarlanabilir Yönelimsel)
  3. Omni + DAI (DAI + Mikrofon)
  4. Sadece DAI
- Hastanın **A** ve **B** düğmeleri arasında gezinerek (aynı hafızadaki) 2 ayar grubunu karşılaştırmasını sağlayabilirsiniz.
- Tercih edilen fitting'i korumak için, uygun A/B düğmesini seçili bırakın.
- Genç hastaların ses seviyesini değiştirmesini önlemek için Initial Fit (İlk Uygulama) sekmesindeki **VC Enable** (VC'yi Etkinleştir) düğmesinin seçimini kaldırın.
- Hasta hafızayı/programı her değiştirdiğinde bir sinyal duyulur. Pil azaldığında da bir sinyal duyulur.
- Features (Özellikler) sekmesinde bu fonksiyonlar etkinleştirilebilir/devre dışı bırakılabilir ve ses seviyesi ayarlanabilir. Ses seviyesini hastaya göstermek için test düğmesini kullanın.
- Veri depolama, cihazın odyolog ziyaretleri arasında hastanın kullanımlarını kaydetmesini sağlar. Bu özelliği Advanced Features (Gelişmiş Özellikler) sekmesinde etkinleştirin.
- Önceden kaydedilmiş verileri, uygun düğmeleri kullanarak okuyabilir ve silebilirsiniz.
- Tek programı/tüm programları fabrika varsayılan ayarlarına döndürmek için **Manage Memories** (Hafıza Yönetimi) düğmesine tıklayın ve ardından Restore (Geri Yükle) sekmesine tıklayın. **Defaults** (Varsayılanlar) ögesini seçin ve ardından varsayılan ayara geri yüklenecek hafızaları seçin. **Apply & Close** (Uygula ve Kapat) ögesine tıklayın.

#### Manage Memories



# SOPHONO™

## PROGRAMLAMA KILAVUZU

### Gönderme, Alma, Kaydetme ve Kapatma

- Bu fonksiyon, sadece Sophono yazılımının tek başına versiyonunda mevcuttur. Sophono yazılımının NOAH uyumlu versiyonunda bu fonksiyon NOAH sistem yazılımı üzerinden sağlanır. Ayrıntılı bilgi için NOAH yardım dosyalarına bakın.
- Münferit hasta verileri File (Dosya) menüsündeki fonksiyonlar kullanılarak gönderilip alınabilir. Ayrıntılı bilgi için Hasta Verisi Aktarma Kullanım Talimatları'na bakın.
- Tüm değişiklikler otomatik olarak işlemciye kaydedilir. Yazılım veritabanına kaydetmek istiyorsanız **Save** (Kaydet) düğmesine tıklayın. Oturumun sonunda **Save & Close** (Kaydet ve Kapat) ögesine tıklayın.



Save & Close



**Medtronic Xomed**

6743 Southpoint Drive North  
Jacksonville, Florida 32216-0980  
ABD  
medtronic.com  
+1 800 874 5797



Medtronic B.V.

Earl Bakkenstraat 10  
6422 PJ Heerlen  
Hollanda  
+31 45 566 8000



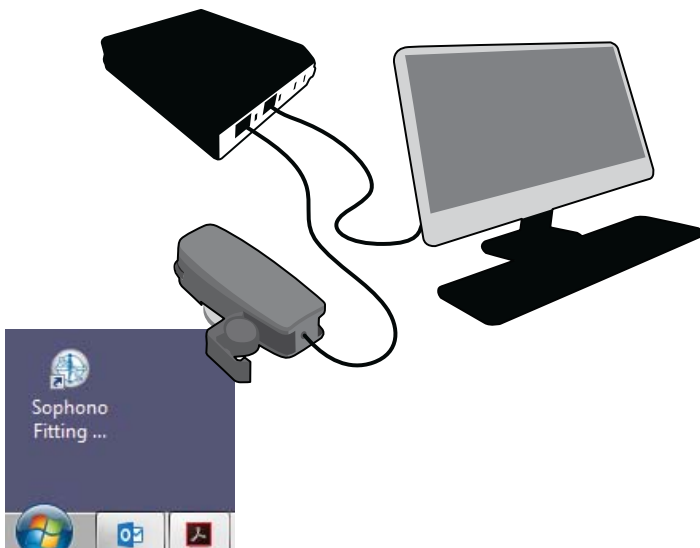
## Medtronic

Sophono™ ve The Leader in Magnetic Bone Conduction Hearing, Medtronic, Inc. firmasının tescilli ticari markalarıdır.  
M000032A405 B  
2017-04  
© 2017 Medtronic, Inc.

# SOPHONO™ — PROGRAMMERINGSVEILEDNING

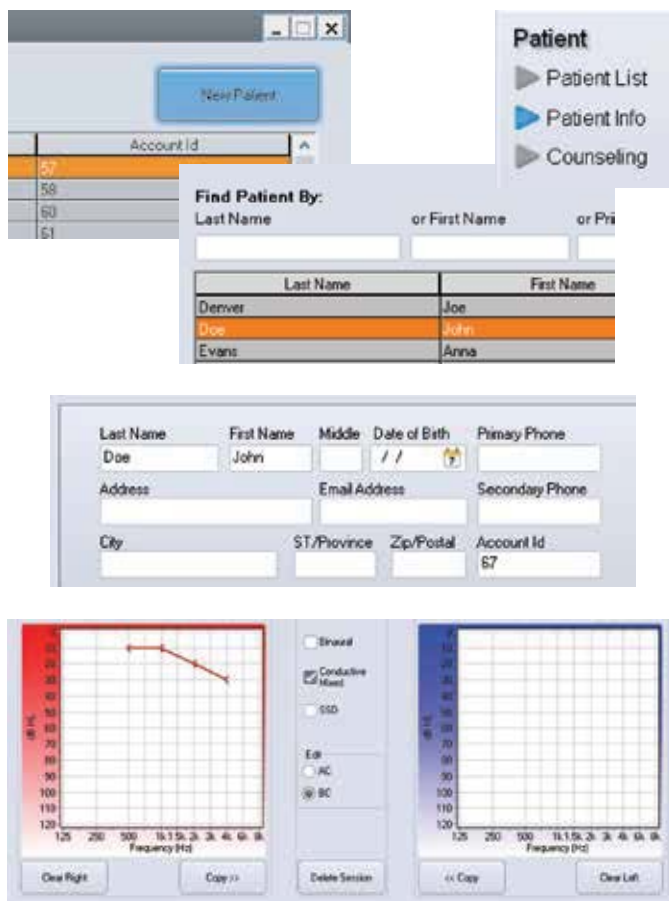
## Klargjøring

- Koble Programmer (Programmerer) (HiPro eller NOAHlink) til en datamaskin med en standard USB-kabel. En grønn lampe vil lyse på Programmer (Programmerer).
- Koble prosessoren til Programmer (Programmerer) med en standard CS44-kabel.
- Start programvaren på datamaskinen, og slå på prosessoren ved hjelp av volumhjulet.
- Lampene på Programmer (Programmerer) vil blinke når den kommuniserer med prosessoren.



## Pasientinformasjon

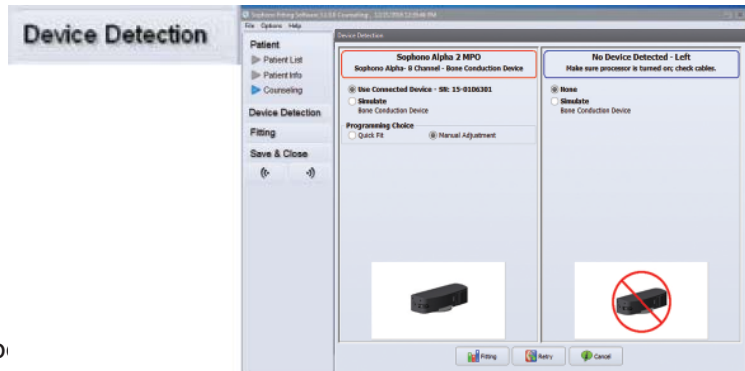
- Denne funksjonen er kun til stede i den frittstående versjonen av Sophono-programvaren. I den NOAH-kompatible versjonen av Sophono-programvaren er denne funksjonen etablert ved hjelp av NOAH-systemets programvare. Se hjelpefiler for NOAH for mer informasjon.
- Klikk på **New Patient** (Ny pasient) hvis pasienten er ny.
- Eksisterende pasienter vises i Patient List (Pasientliste). Velg navn, og velg **Patient Info** (Pasientinformasjon).
- Fyll ut aktuell Patient Information (Pasientinformasjon). Feltet Last Name (Etternavn) er obligatorisk, men alle andre felt er valgfrie.
- Du kan skrive inn høreterskler og type hørselstap (konduktivt/SSD). Denne informasjonen er nødvendig for å bruke anbefalt måltilpasning.



# SOPHONO™ — PROGRAMMERINGSVEILEDNING

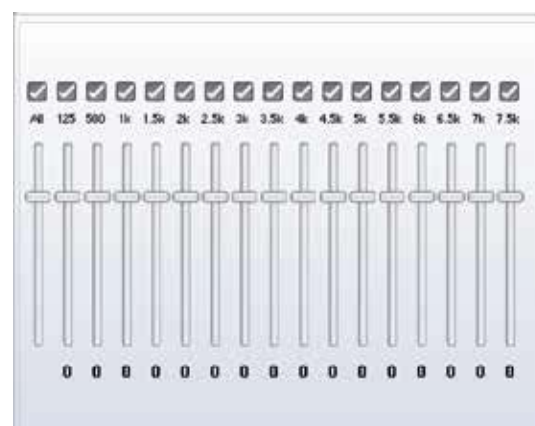
## Enhetsregistrering

- Klikk på knappen **Device Detection** (Enhetsregistrering).
- En dialogboks vil vises. Kontroller at enheten gjenkjennes av programvaren.
- Velg **Quick Fit** (Rask tilpasning) for å starte tilpasningen med forhåndsdefinerte, anbefalte innstillinger. Valg er tilgjengelig basert på pasienttyp. Du kan alternativt velge **Manual Adjustment** (Manuell justering) for å starte tilpasningen med innstillingene som er lagret på enheten.



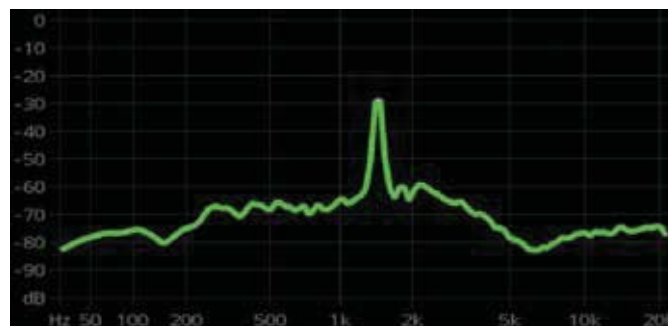
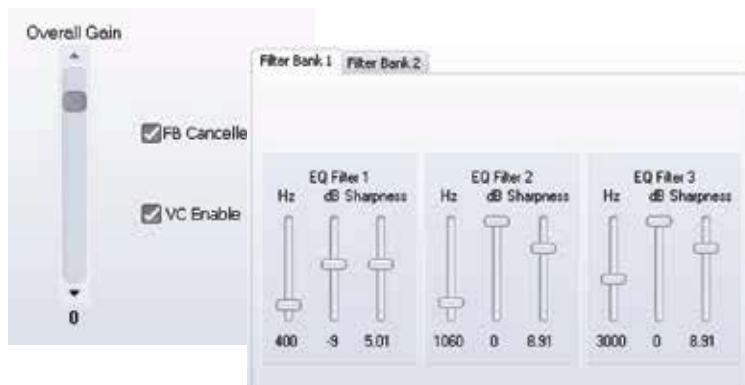
## Manuelle justeringer

- **Overall Gain** (Generell forsterkning) kan justeres i fanen Initial Fit (Første tilpasning).
- Gain (Forsterkning) kan justeres for bestemte frekvensbånd i fanen Bands (Bånd).
- Dersom pasienten bruker et oppladbart batteri, må **Overall Gain** (Generell forsterkning) for enheten reduseres med 2 dB som den endelige justeringen for tilpasningen. Dette vil kompensere for den ekstra effektøkningen pga. det oppladbare batteriet.



## Håndtering av feedback

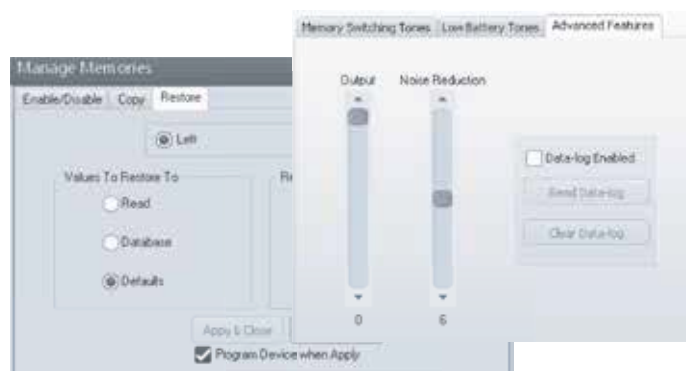
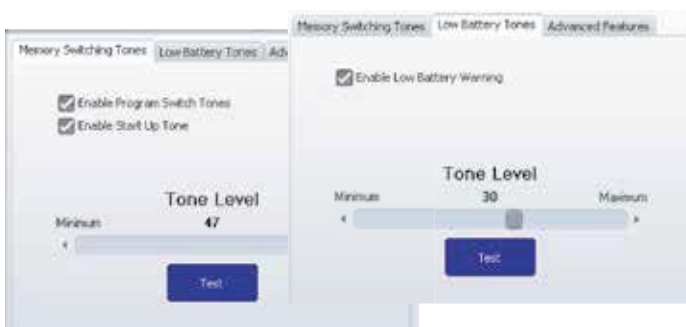
- I fanen Initial Fit (Første tilpasning) må du kontrollere at **FB Canceller** (Feedbackstopper) er merket av for å redusere feedback automatisk.
- De 6 smalbåndsfiltrene på fanen Filters (Filtre) gjør det mulig å redusere bestemte frekvenser for å håndtere feedback.
  - Glidebryteren for Hz angir midtfrekvensen for filteret
  - Glidebryteren for dB justerer filteromfanget
  - Glidebryteren for Sharpness (Skarphet) bestemmer bredden på frekvensene som skal filtreres
- Den bestemte frekvensen for eventuell feedback kan identifiseres ved hjelp av en spektralanalyse (som kan registrere feedback mellom 250 og 8000 Hz) på en smarttelefon eller et nettbrett.



## Andre kontroller og funksjoner

- Prosessoren har opptil 4 minner. Du kan velge antall minner ved hjelp av knappen **Manage Memories** (Håndtere minner).
- Bruk **Memory** (Minne) for å velge hvilket minne (1, 2, 3 eller 4) som skal programmeres.
- Hvert minne kan programmeres som ett av de fire alternativene nedenfor ved å bruke fanen Input Mode (Inngangsmodus) i fanen Initial Fit (Første tilpasning):
  1. Omni Plus
  2. Adaptive Directional (Adaptiv retning)
  3. Omni + DAI (DAI + mikrofon)
  4. Kun DAI
- La pasienten sammenligne 2 typer justeringer (for samme minne) ved å veksle mellom knapp **A** og **B**.
- Lagre den foretrukne tilpasningen ved å la den aktuelle A/B-knappen være valgt.
- Fjern merket i boksen for **VC Enable** (Volumkontrollaktivering) i fanen Initial Fit (Første tilpasning) for å forhindre at unge pasienter endrer volumnivå.
- En pipetone spilles av hver gang pasienten bytter minne/program. En tone blir også avspilt når batteriet er svakt.
- Disse funksjonene kan aktiveres/deaktiveres og volumet justeres under fanen Features (Funksjoner). Bruk testknappen for å demonstrere lydstyrken for pasienten.
- Datalogging på enheten gjør det mulig å registrere pasientens bruk mellom kontroller hos audiograf. Aktiver denne funksjonen på fanen Advanced Features (Avanserte funksjoner).
- Du kan lese og slette tidligere loggede data ved hjelp av ulike knapper.
- Ett/alle programmer kan tilbakestilles til fabrikkinnstillinger ved å klikke på knappen **Manage Memories** (Håndtere minner) og deretter klikke på fanen Restore (Gjenopprett). Velg **Defaults** (Standarder), og velg deretter minnene som skal gjenopprettes til standard. Klikk på **Apply & Close** (Bruk og lukk).

### Manage Memories





## Eksportere, importere, lagre og lukke

- Denne funksjonen er kun til stede i den frittstående versjonen av Sophono-programvaren. I den NOAH-kompatible versjonen av Sophono-programvaren er denne funksjonen etablert ved hjelp av NOAH-systemets programvare. Se hjelpefiler for NOAH for mer informasjon.
- Individuelle pasientdata kan eksporteres eller importeres ved hjelp av funksjonene i menyen File (Fil). Se bruksanvisningen for overføring av pasientdata hvis du ønsker mer informasjon.
- Alle endringer lagres automatisk i prosessoren. Hvis du ønsker å lagre i programvaredatabasen, klikker du på knappen **Save** (Lagre). Klikk på **Save & Close** (Lagre og lukk) ved slutten av en økt.

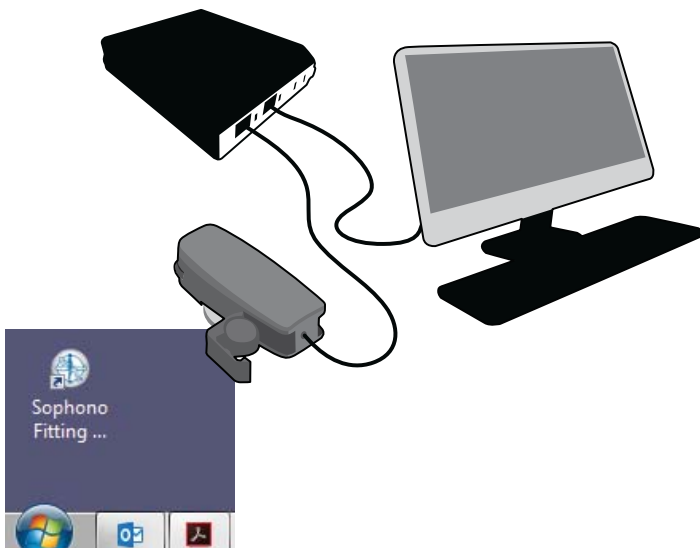


**Save & Close**

# РУКОВОДСТВО ПО ПРОГРАММИРОВАНИЮ SOPHONO™

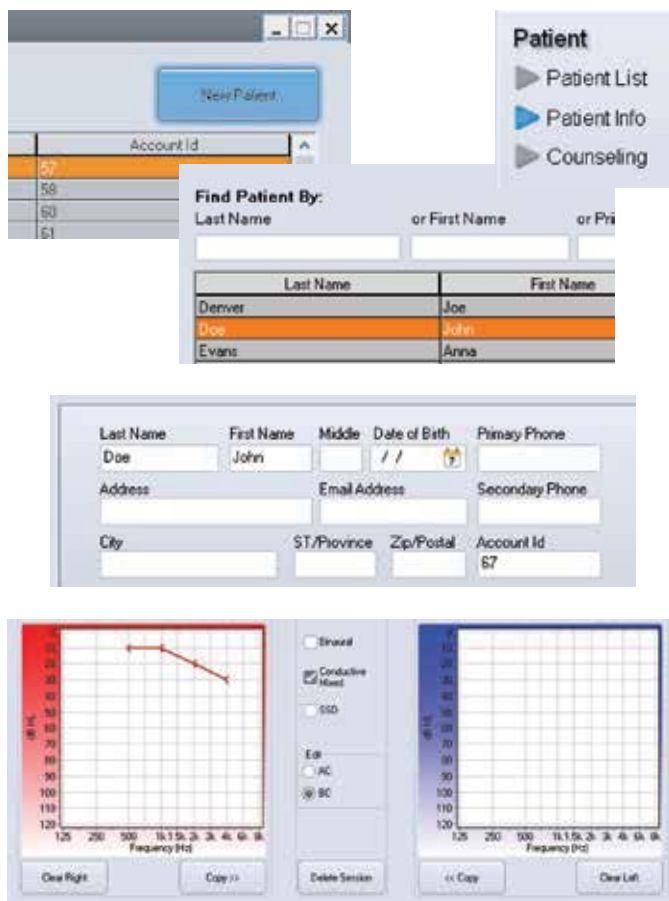
## Подготовка

- Подключите Programmer (Программатор) (HiPro или NOAHlink) к компьютеру с помощью стандартного USB-кабеля. На Programmer (Программатор) загорится зеленый индикатор.
- Подключите процессор к Programmer (Программатор) с помощью стандартного кабеля CS44.
- Запустите программное обеспечение на компьютере и включите процессор с помощью колесика громкости.
- При подключении к процессору индикаторы Programmer (Программатор) начнут мигать.



## Сведения о пациенте

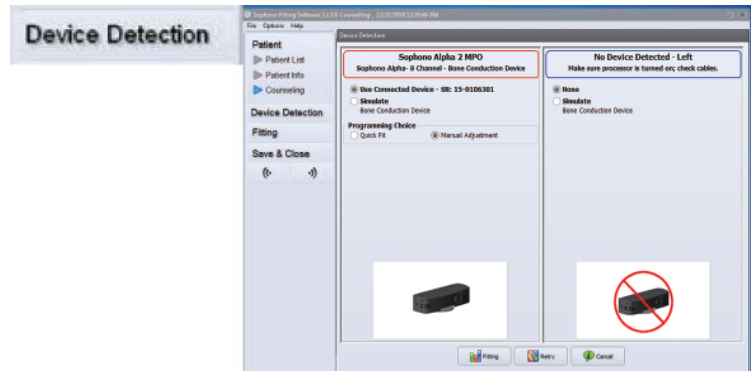
- Данная функция присутствует только в автономной версии программного обеспечения Sophono. В совместимой с NOAH версии программного обеспечения Sophono эта функция имеется в системном программном обеспечении NOAH. Для получения дополнительной информации см. справку по NOAH.
- Для регистрации нового пациента нажмите кнопку **New Patient** (Новый пациент).
- На экране Patient List (Список пациентов) отобразятся существующие пациенты. Выберите имя пациента, а затем выберите **Patient Info** (Сведения о пациенте).
- Заполните поля формы Patient Information (Сведения о пациенте). Обязательным является поле Last Name (Фамилия), остальные поля заполнять необязательно.
- Можно указать пороги слышимости и тип нарушения слуха (кондуктивное/одностороннее). Эта информация необходима для использования корректирующей целевой установки.



# РУКОВОДСТВО ПО ПРОГРАММИРОВАНИЮ **SOPHONO™**

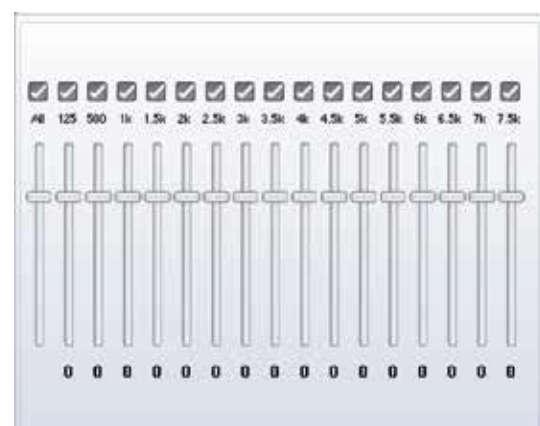
## Обнаружение устройства

- Нажмите кнопку **Device Detection** (Обнаружение устройства).
- Откроется диалоговое окно. Убедитесь, что устройство распознается программным обеспечением.
- Выберите **Quick Fit** (Быстрая установка), чтобы приступить к установке с предварительно заданными корректирующими настройками. Доступные параметры зависят от типа пациента. Или же выберите **Manual Adjustment** (Ручная регулировка), чтобы приступить к установке с настройками, сохраненными в настоящий момент на устройстве.



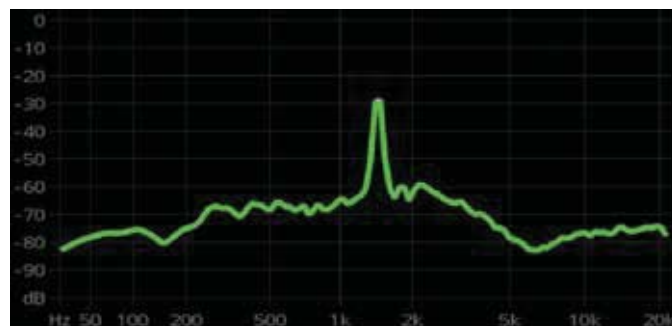
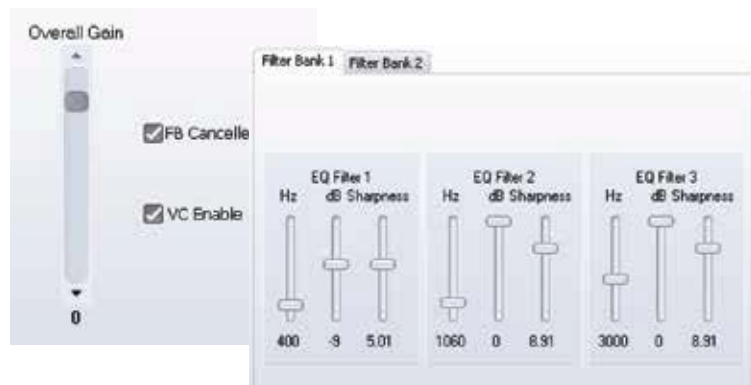
## Ручные регулировки

- Параметр **Overall Gain** (Общее усиление) можно отрегулировать на вкладке Initial Fit (Исходная установка).
- Усиление для определенных частотных диапазонов можно отрегулировать на вкладке Bands (Диапазоны).
- Если пациент будет использовать перезаряжаемые аккумуляторы, то в качестве окончательной регулировки при установке снизьте параметр **Overall Gain** (Общее усиление) устройства на 2 дБ. Это компенсирует дополнительное повышение мощности при работе от перезаряжаемого аккумулятора.



## Контроль обратной связи

- Убедитесь, что на вкладке Initial Fit (Исходная установка) установлен флажок **FB Canceller** (Подавление ОС) для автоматического ослабления обратной связи.
- На вкладке Filters (Фильтры) доступны 6 полосно-заграждающих фильтров, позволяющих ослабить соответствующие частоты с целью контроля обратной связи.
  - С помощью ползунка Hz (Гц) задают центральную частоту фильтра.
  - С помощью ползунка dB (дБ) задают глубину фильтра.
  - С помощью ползунка Sharpness (Точная настройка) задают диапазон фильтруемых частот.
- Частоту, на которой возникает обратная связь, можно определить с помощью анализатора спектра (он может выявлять обратную связь в диапазоне 250–8000 Гц) на смартфоне или планшете.

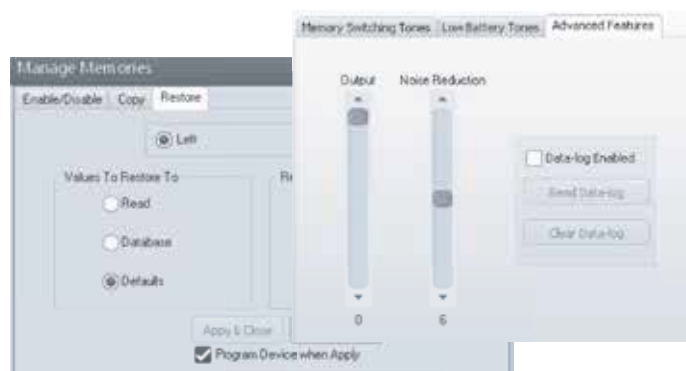
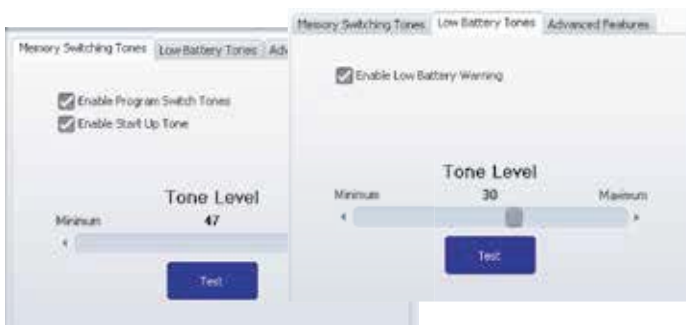
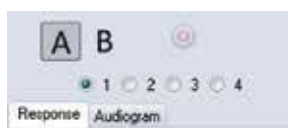
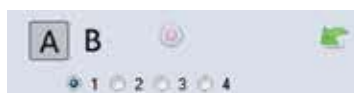


# РУКОВОДСТВО ПО ПРОГРАММИРОВАНИЮ **SOPHONO™**

## Другие элементы управления и функции

- Процессор может использовать до 4 памяти. Количество памяти можно выбрать с помощью кнопки **Manage Memories** (Управление памятьями).
- С помощью переключателя **Memory** (Память) можно выбрать память для программирования (1, 2, 3 или 4).
- Каждую память можно запрограммировать на один из четырех нижеуказанных параметров с помощью функции Input Mode (Режим входного сигнала) на вкладке Initial Fit (Исходная установка):
  1. Omni Plus (Всенаправленный плюс)
  2. Adaptive Directional (Адаптивный направленный)
  3. Omni + DAI (DAI + Microphone) (Всенаправленный + DAI (DAI + микрофон))
  4. Только DAI
- Пациент может сравнить 2 пакета настроек (для одной и той же памяти), переключаясь между ними с помощью кнопок **A** и **B**.
- Чтобы сохранить предпочтительную установку, просто оставьте соответствующую кнопку (A или B) выбранной.
- Снимите флажок **VC Enable** (Включить РГ) на вкладке Initial Fit (Исходная установка), чтобы запретить пациентам детского возраста менять уровень громкости.
- При каждой смене памяти/программы подается тональный сигнал. Также тональный сигнал подается при низком заряде аккумулятора.
- Включить/отключить эти функции, а также отрегулировать громкость можно на вкладке Features (Функции). Продемонстрировать громкость звука пациенту можно с помощью кнопки проверки.
- Функция регистрации данных позволяет устройству записывать сведения об использовании устройства пациентом между посещениями врача-аудиолога. Эту функцию можно включить на вкладке Advanced Features (Дополнительные функции).
- С помощью соответствующих кнопок можно просматривать и удалять ранее записанные данные.
- Для восстановления заводских настроек по умолчанию для одной/всех программ нажмите кнопку **Manage Memories** (Управление памятьями), затем щелкните вкладку Restore (Восстановить). Выберите **Defaults** (Параметры по умолчанию), затем выберите памяти, для которых необходимо восстановить настройки по умолчанию. Щелкните **Apply & Close** (Применить и закрыть).

### Manage Memories



# РУКОВОДСТВО ПО ПРОГРАММИРОВАНИЮ **SOPHONO™**


## Экспорт, импорт, сохранение и закрытие

- Данная функция присутствует только в автономной версии программного обеспечения Sophono. В совместимой с NOAH версии программного обеспечения Sophono эта функция имеется в системном программном обеспечении NOAH. Для получения дополнительной информации см. справку по NOAH.
- Данные отдельных пациентов можно экспортировать или импортировать с помощью функций в меню File (Файл). Для получения дополнительной информации см. инструкции по переносу данных пациента.
- Все изменения автоматически сохраняются в процессоре. Чтобы сохранить их в базу данных программного обеспечения, нажмите кнопку **Save** (Сохранить). В конце сеанса щелкните **Save & Close** (Сохранить и закрыть).



**Save & Close**

 **Medtronic Xomed**  
6743 Southpoint Drive North  
Jacksonville, Florida 32216-0980  
США  
medtronic.com  
+1 800 874 5797

 Medtronic B.V.  
Earl Bakkenstraat 10  
6422 PJ Heerlen  
Нидерланды  
+31 45 566 8000



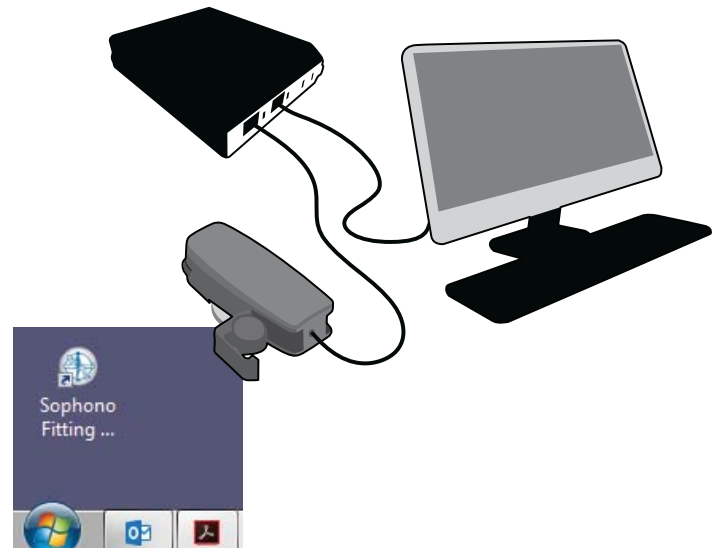
## Medtronic

Sophono™ и The Leader in Magnetic Bone Conduction Hearing являются зарегистрированными товарными знаками компании Medtronic, Inc.  
M000032A405 B  
2017-04  
© Medtronic, Inc., 2017.



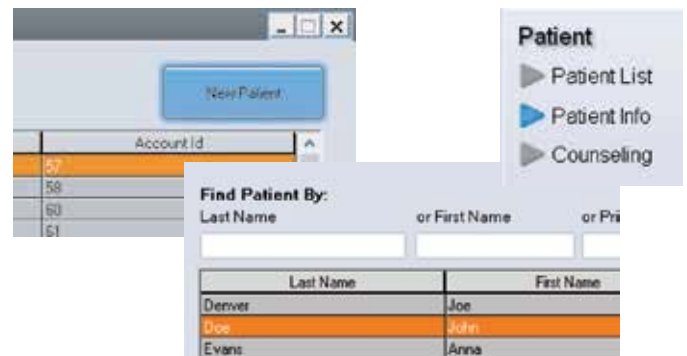
### Priprema

- Povežite programmer (programator) (HiPro ili NOAHlink) sa računarom pomoću standardnog USB kabela. Programmer (programator) treba da prikaže neprekidno zeleno svetlo.
- Povežite procesor i programmer (programator) putem standardnog CS44 kabela.
- Pokrenite softver na računaru i uključite procesor koristeći taster za jačinu zvuka.
- Programmer (programator) aktiviraće svetla koja će treperiti za vreme komunikacije sa procesorom.

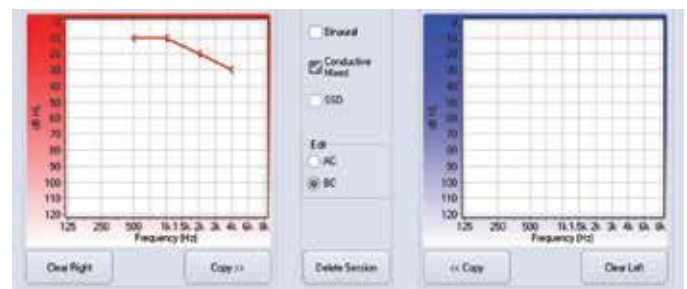


### Informacije o pacijentu

- Ova funkcionalnost postoji samo u samostalnoj verziji Sophono softvera. U verziji Sophono softvera koja podržava NOAH, ova funkcionalnost se obezbeđuje putem NOAH sistemskog softvera. Više informacija potražite u NOAH datotekama pomoći.
- Ako je u pitanju nov pacijent, kliknite na dugme **New Patient** (Novi pacijent).
- Postojeći pacijenti pojavljuju se na listi Patient List (Lista pacijenata). Izaberite ime i izaberite **Patient Info** (Informacije o pacijentu).
- Po želji popunite Patient Information (Informacije o pacijentu). Polje Last Name (Prezime) obavezno je popuniti, ali su sva druga polja opcionalna.
- Možete da unesete čujni prag i tip gubitka sluha (konduktivni/SSD). Ove informacije su obavezne da bi se koristilo preskriptivno ciljno podešavanje.



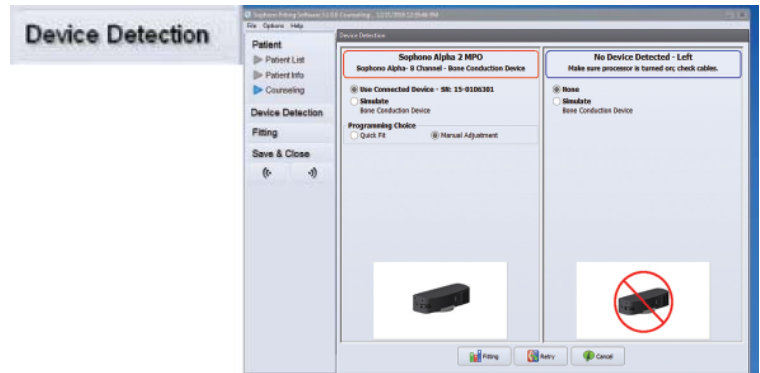
Last Name	First Name	Middle	Date of Birth	Primary Phone
Doe	John		//	
Address		Email Address		
City	ST/Province	Zip/Postal	Account Id	
			67	



## – VODIČ ZA PROGRAMIRANJE

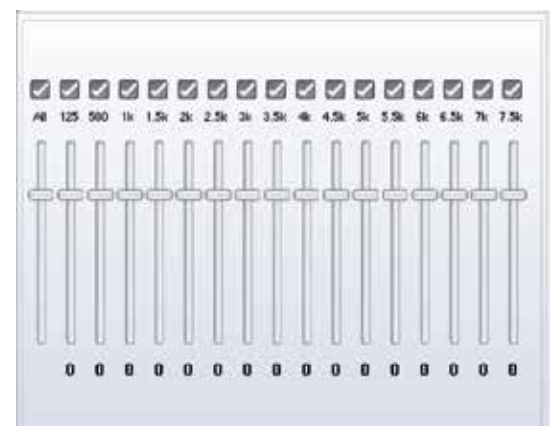
### Otkrivanje uređaja

- Kliknite na dugme **Device Detection** (Otkrivanje uređaja).
- Pojaviće se dijalog. Uverite se da softver prepozna uređaj.
- Izaberite **Quick Fit** (Brzo podešavanje) da biste započeli podešavanje sa unapred definisanim, preskriptivnim postavkama. Dostupni izbori zasnovani su na tipu pacijenta. Osim toga, možete da izaberete **Manual Adjustment** (Ručno prilagođavanje) da biste započeli podešavanje sa postavkama koje su trenutno sačuvane na uređaju.



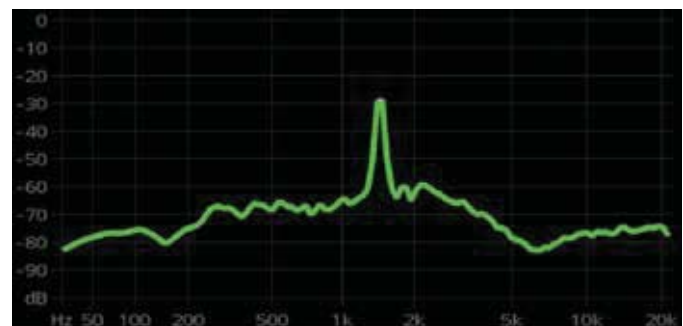
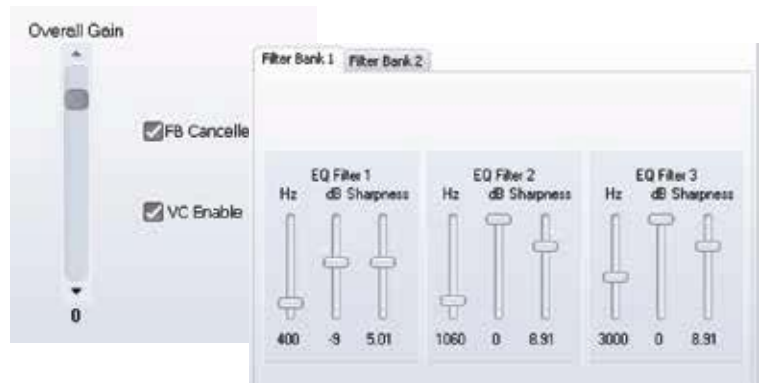
### Ručna prilagođavanja

- **Overall Gain** (Ukupno pojačavanje) može da se prilagodi na kartici Initial Fit (Početno podešavanje).
- Pojačavanje može da se prilagodi za određene frekventne opsege na kartici Bands (Opsezi).
- Ako će pacijent koristiti punjivu bateriju, smanjite **Overall Gain** (Ukupno pojačavanje) uređaja za 2 dB kao finalno prilagođavanje tokom podešavanja. Time će se kompenzovati dodatno povećanje napajanja zbog punjive baterije.



### Kontrola mikrofonijske

- Na kartici Initial Fit (Početno podešavanje) uverite se da je izabrano da **FB Canceller** (Poništavanje mikrofonijske) automatski umanjuje mikrofonijsku.
- 6 filtera nepropusnih opsega na kartici Filters (Filteri) omogućava da se umanje određene frekvencije kako bi se kontrolisala mikrofonijska.
  - Klizač Hz podešava centralnu frekvenciju filtera
  - dB klizač podešava u kojoj meri se filter primenjuje
  - Klizač Sharpness (Oštrina) određuje širinu frekventnog opsega koji će se filtrirati
- Posebnu frekvenciju mikrofonijske moguće je identifikovati pomoću analizatora spektra (koji može da otkrije mikrofonijsku između 250 i 8000 Hz) na pametnom telefonu ili tabletu.

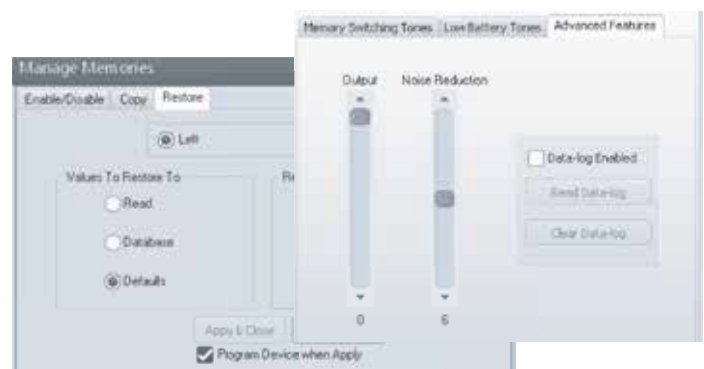
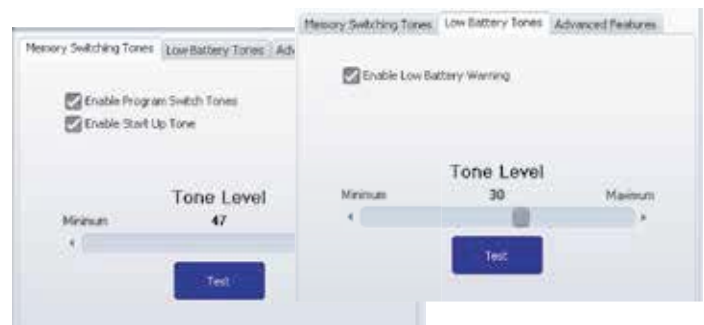
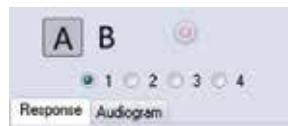
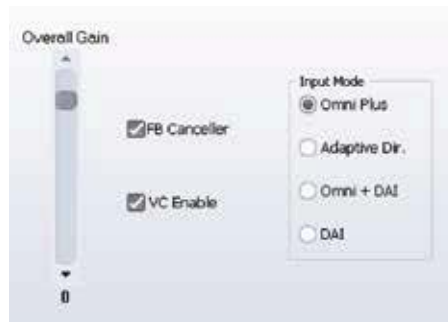
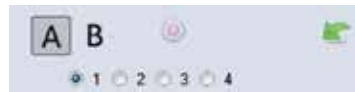


# – VODIČ ZA PROGRAMIRANJE

## Druge kontrole i funkcije

- Procesor ima do 4 memorije. Broj memorija možete da izaberete pomoću dugmeta **Manage Memories** (Upravljanje memorijama).
- Koristite birač **Memory** (Memorija) da biste izabrali memoriju (1, 2, 3 ili 4) koju želite da programirate.
- Svaku memoriju je moguće programirati kao jednu od četiri dole navedene opcije koristeći Input Mode (Režim unosa) na kartici Initial Fit (Početno podešavanje):
  1. Omni Plus
  2. Adaptive Directional (Prilagodljiva direkcionala)
  3. Omni + DAI (DAI + Microphone) (DAI + mikrofon)
  4. Samo DAI
- Možete da pustite da pacijent uporedi 2 grupe prilagođavanja (za istu memoriju) prebacivanjem između dugmadi **A** i **B**.
- Da biste sačuvali željeno filtriranje, jednostavno ostavite izabrano odgovarajuće dugme A/B.
- Opozovite izbor polja **VC Enable** (Omogući VC) na kartici Initial Fit (Početno podešavanje) da biste sprečili da mladi pedijatrijski pacijenti promene nivo jačine zvuka.
- Svaki put kad pacijent promeni memoriju/program, reprodukuje se ton. Ton se reprodukuje i kad je baterija na izmaku.
- Ove funkcije mogu da se omoguće/onemoguće na kartici Features (Funkcije), a tu se podešava i jačina zvuka. Koristite dugme za testiranje da biste pokazali glasnoću pacijentu.
- Evidentiranje podataka omogućava uređaju da snimi kako ga je pacijent koristio između poseta audiologu. Tu funkciju možete da omogućite na kartici Advanced Features (Napredne funkcije).
- Prethodno evidentirane podatke možete da pročitate i obrišete koristeći odgovarajuću dugmad.
- Da biste vratili jedan ili sve programe na podrazumevane fabričke postavke, kliknite na dugme **Manage Memories** (Upravljanje memorijama) i kliknite na karticu Restore (Vrati u prethodno stanje). Izaberite opciju **Defaults** (Podrazumevane vrednosti) i izaberite memorije koje treba vratiti na podrazumevane postavke. Kliknite na **Apply & Close** (Primeni i zatvori).

### Manage Memories



### Izvoz, uvoz, čuvanje i zatvaranje

- Ova funkcionalnost postoji samo u samostalnoj verziji Sophono softvera. U verziji Sophono softvera koja podržava NOAH, ova funkcionalnost se obezbeđuje putem NOAH sistemskog softvera. Više informacija potražite u NOAH datotekama pomoći.
- Podatke o pojedinačnim pacijentima moguće je izvesti ili uvesti putem funkcija u meniju File (Datoteka). Više informacija potražite u Uputstvu za upotrebu prenosa podataka o pacijentima.
- Sve promene automatski se čuvaju na procesoru. Ako želite da ih sačuvate u bazi podataka softvera, kliknite na dugme **Save** (Sačuvaj). Na kraju sesije kliknite na **Save & Close** (Sačuvaj i zatvori).

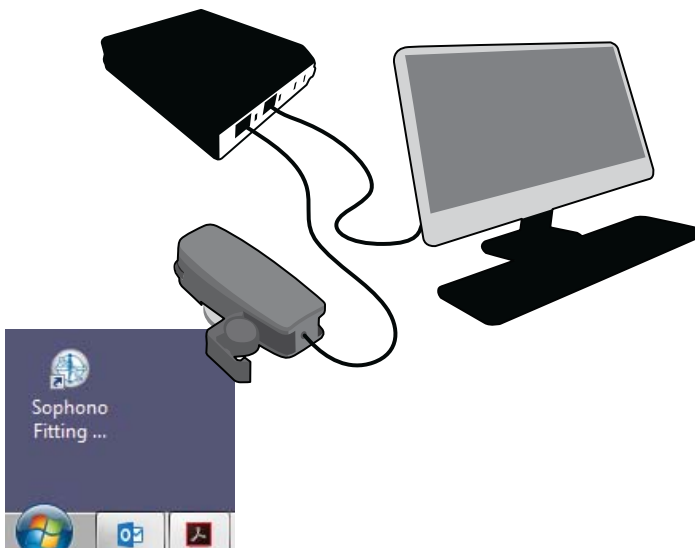


**Save & Close**

# VODIČ ZA PROGRAMIRANJE SOFTVERA SOPHONO™

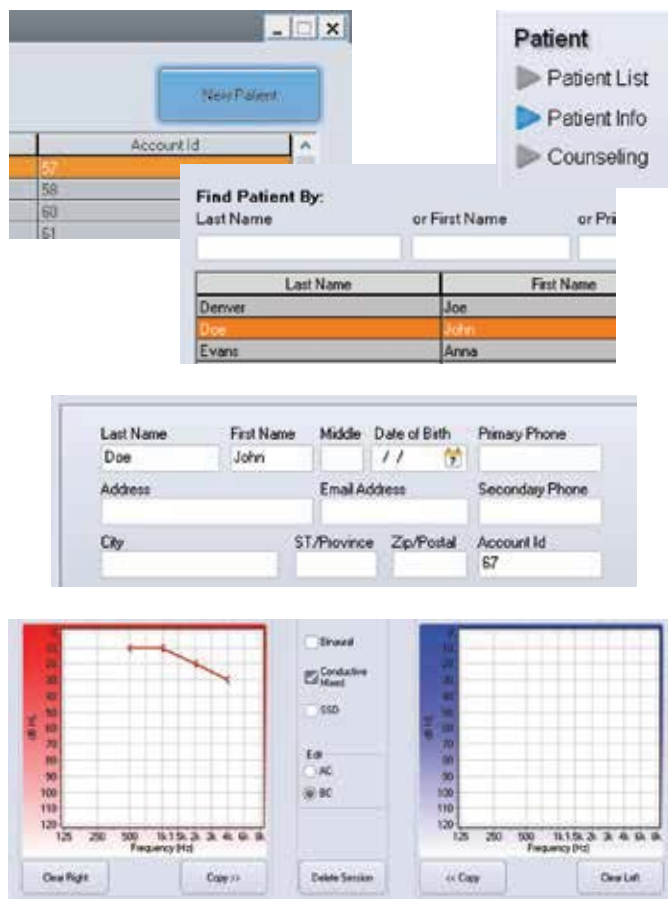
## Priprema

- Povežite uređaj programmer (programator) (HiPro ili NOAHlink) s računalom pomoću standardnog USB kabela. Na uređaju programmer (programator) svijetlit će zelena žaruljica.
- Povežite uređaj s uređajem programmer (programator) pomoću standardnog CS44 kabela.
- Pokrenite softver na računalu i uključite uređaj pomoću kotačića za glasnoću.
- Žaruljice na uređaju programmer (programator) treperit će prilikom komunikacije s uređajem.



## Podaci o bolesniku

- Ta je funkcija dostupna samo u samostalnoj verziji softvera Sophono. U verziji softvera Sophono koja je kompatibilna s NOAH-om ta se funkcija nudi putem softvera sustava NOAH. Dodatne informacije potražite u datotekama pomoći za NOAH.
- Ako unosite novog bolesnika, kliknite gumb **New Patient** (Novi bolesnik).
- Postojeći bolesnici prikazuju se na popisu Patient List (Popis bolesnika). Odaberite ime, a zatim **Patient Info** (Podaci o bolesniku).
- Po želji ispunite polja funkcije Patient Information (Podaci o bolesniku). Samo je polje prezimena obavezno, a sva ostala su neobavezna.
- Možete unijeti pragove sluha i vrstu gubitka sluha (provodljivo/SSD). Ti su podaci nužni za propisano ciljno postavljanje.

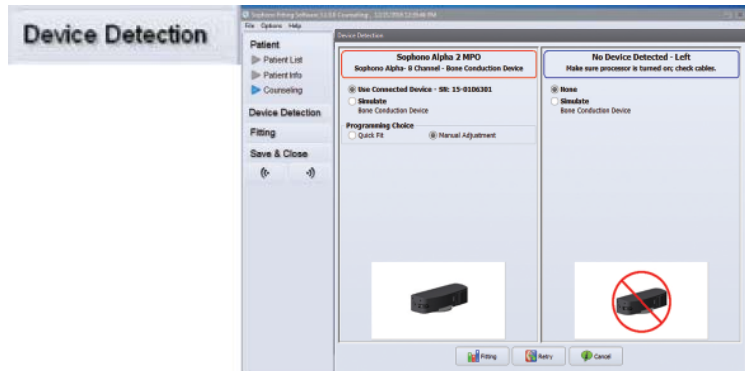




# VODIČ ZA PROGRAMIRANJE SOFTVERA **SOPHONO™**

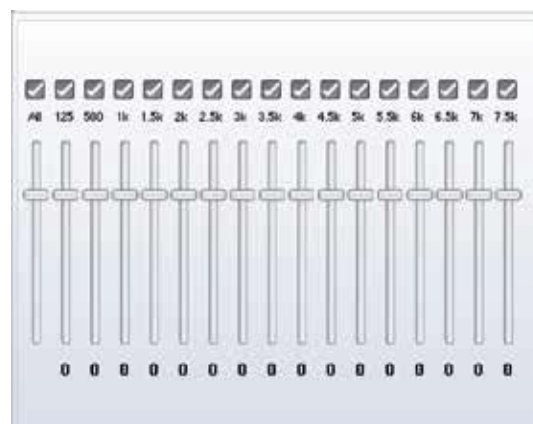
## Prepoznavanje uređaja

- Kliknite gumb **Device Detection** (Prepoznavanje uređaja).
- Prikazat će se dijaloški okvir. Provjerite je li softver prepoznao uređaj.
- Odaberite **Quick Fit** (Brzo postavljanje) da biste započeli postavljanje uz prethodno definirane propisane postavke. Odabiri su dostupni na temelju vrste bolesnika. Umjesto toga možete odabrati **Manual Adjustment** (Ručna prilagodba) da biste započeli postavljanje uz postavke koje su trenutno spremljene na uređaju.



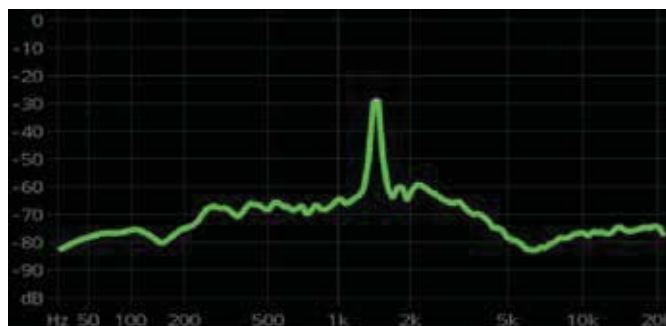
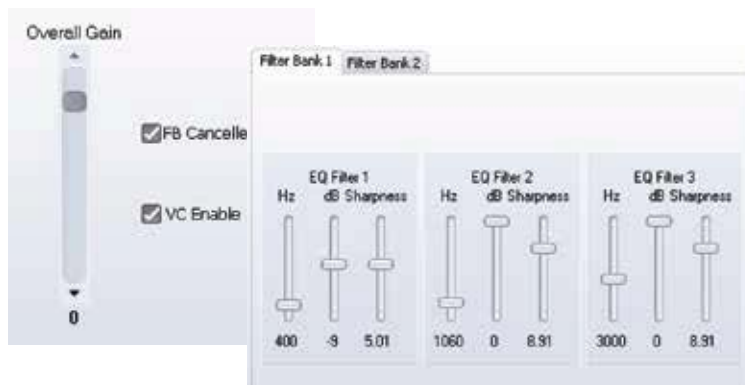
## Ručne prilagodbe

- Funkcija **Overall Gain** (Ukupno pojačanje) može se prilagoditi na kartici Initial Fit (Početno postavljanje).
- Pojačanje se za određene frekvencijske pojaseve može prilagoditi na kartici Bands (Pojasevi).
- Ako će bolesnik koristiti punjivu bateriju, smanjite vrijednost za **Overall Gain** (Ukupno pojačanje) uređaja za 2 dB kao konačnu prilagodbu postavljanja. Time će se kompenzirati dodatno poboljšanje energije zbog punjive baterije.



## Upravljanje povratnim informacijama

- Na kartici Initial Fit (Početno postavljanje) provjerite je li označena opcija **FB Canceller** (Poništavanje povratnih informacija) da bi se automatski smanjile povratne informacije.
- 6 kliznih filtara na kartici Filters (Filtri) omogućuje smanjenje određenih frekvencija radi upravljanja povratnim informacijama.
  - Kliznikom za Hz postavlja se središnja frekvencija filtra
  - Kliznikom za dB prilagođava se doseg filtra
  - Kliznikom Sharpness (Oštrina) određuje se širina frekvencija koje se filtriraju
- Određena se frekvencija povratnih informacija može prepoznati pomoću spektralnog analizatora (koji može prepoznati povratne informacije između 250 i 8000 Hz) na pametnom telefonu ili tabletu.

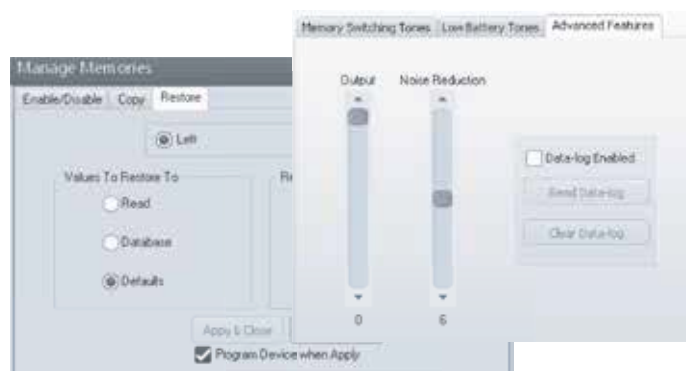
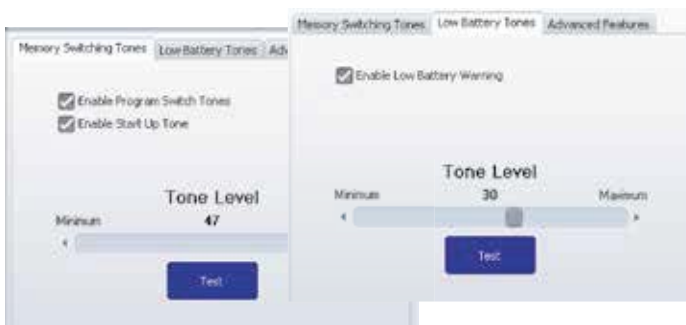


# VODIČ ZA PROGRAMIRANJE SOFTVERA **SOPHONO™**

## Ostale kontrole i značajke

- Uređaj sadrži najviše 4 memorije. Pomoću gumba **Manage Memories** (Upravljanje memorijama) možete odabrati različite memorije.
- Pomoću odabirača **Memory** (Memorija) odaberite memoriju (1, 2, 3 ili 4) koju želite programirati.
- Svaka se memorija može programirati kao jedna od četiri mogućnosti u nastavku pomoću opcije Input (Način ulaza) na kartici Initial Fit (Početno postavljanje):
  1. Omni Plus
  2. Adaptive Directional (Adaptivni usmjereni)
  3. Omni + DAI (izravni audioizlaz + mikrofoni)
  4. Samo DAI (Izravni audioulaz)
- Bolesnik može usporediti 2 skupa prilagodbi (na istoj memoriji) prebacujući se s gumba **A** na gumb **B** i obratno.
- Da biste zadržali preferirano postavljanje, jednostavno ostavite odgovarajuće odabrani gumb A ili B.
- Poništite okvir **VC Enable** (Omogući upravljanje glasnoćom) na kartici Initial Fit (Početno postavljanje) da biste djeci onemogućili promjenu glasnoće.
- Prilikom svake promjene memorije/programa reproducira se ton. Ton se reproducira i kada je baterija slaba.
- Te se funkcije mogu omogućiti/onemogućiti, a glasnoća prilagoditi na kartici Features (Značajke). Pomoću gumba za testiranje bolesniku pokažite jačinu.
- Zapisivanje podataka uređaju omogućuje snimanje načina korištenja bolesnika između dvaju posjeta audiologu. Omogućite tu značajku na kartici Advanced Features (Napredne značajke).
- Prethodno zapisane podatke možete pročitati i izbrisati pomoću odgovarajućih gumba.
- Da biste vratili jedan ili sve programe na tvorničke postavke, kliknite gumb **Manage Memories** (Upravljanje memorijama), a zatim karticu Restore (Vraćanje). Odaberite **Defaults** (Zadane postavke), a zatim memorije koje će se vratiti kao zadane postavke. Kliknite **Apply & Close** (Primijeni i zatvori).

### Manage Memories



# VODIČ ZA PROGRAMIRANJE SOFTVERA **SOPHONO™**

## Izvoz, uvoz, spremanje i zatvaranje

- Ta je funkcija dostupna samo u samostalnoj verziji softvera Sophono. U verziji softvera Sophono koja je kompatibilna s NOAH-om ta se funkcija nudi putem softvera sustava NOAH. Dodatne informacije potražite u datotekama pomoći za NOAH.
- Podaci o pojedinačnom bolesniku mogu se izvesti ili uvesti pomoću funkcija na izborniku File (Datoteka). Dodatne informacije potražite u uputama za prijenos podataka o bolesniku.
- Sve se promjene automatski spremaju na uređaj. Ako želite spremiti bazu podataka softvera, kliknite gumb **Save** (Spremi). Na kraju sesije kliknite **Save & Close** (Spremi i zatvori).



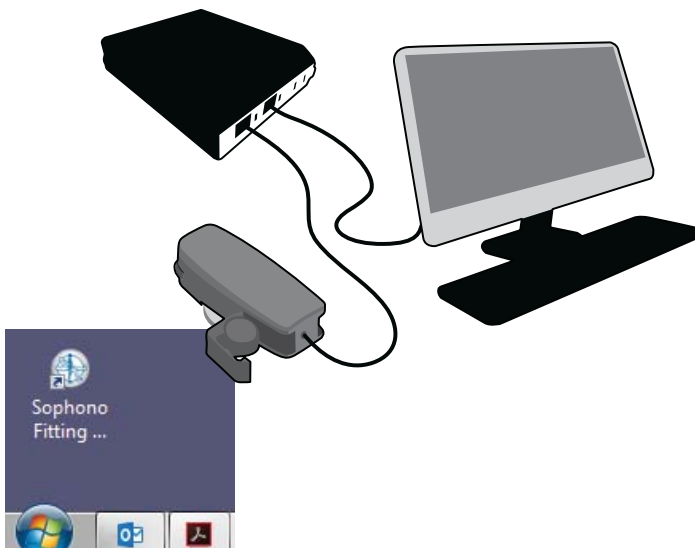
**Save & Close**

# GUIA DE PROGRAMAÇÃO

## SOPHONO™

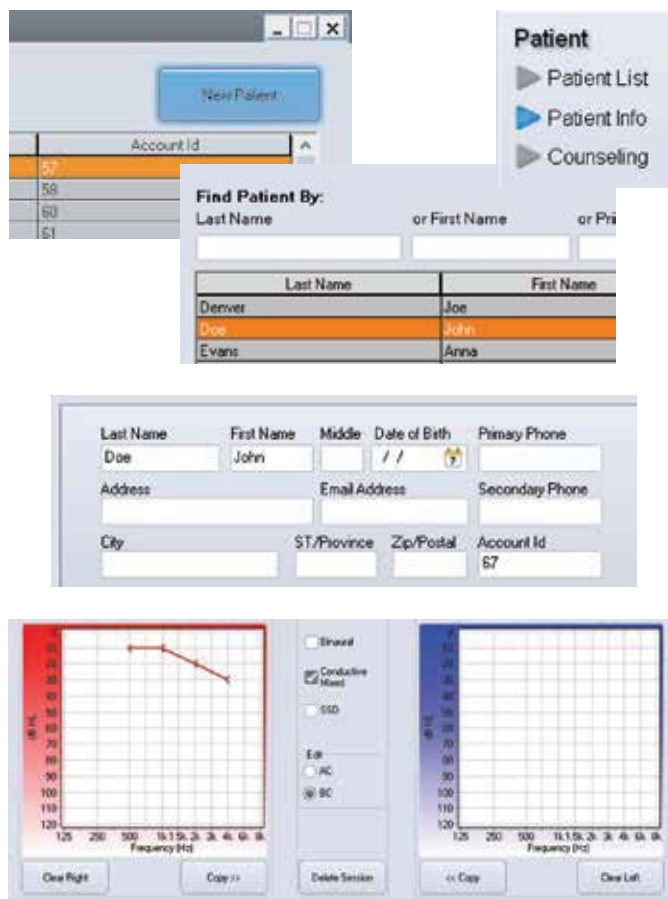
### Preparo

- Conecte o programmer (programador) (HiPro ou NOAHlink) a um computador com um cabo USB padrão. Uma luz verde fixa aparecerá no programmer (programador).
- Conecte o processador ao programmer (programador) com um cabo CS44 padrão.
- Ative o software no computador e ligue o processador usando o botão de volume.
- As luzes no programmer (programador) piscarão quando houver comunicação com o processador.



### Informações do paciente

- Essa função somente está presente na versão independente do software Sophono. Na versão do software Sophono compatível com NOAH, essa função é realizada pelo software do sistema NOAH. Consulte os arquivos de ajuda do NOAH para obter mais informações.
- Se for um novo paciente, clique no botão **New Patient** (Novo paciente).
- Pacientes já existentes aparecem em Patient List (Lista de pacientes). Selecione o nome e selecione **Patient Info** (Informações do paciente).
- Preencha Patient Information (Informações do paciente) da maneira desejada. O campo Last Name (Sobrenome) é obrigatório, mas todos os outros campos são opcionais.
- É possível inserir os limites de audição e o tipo de perda auditiva (condutiva/SSD). Essas informações são necessárias para usar o ajuste de alvo prescritivo.

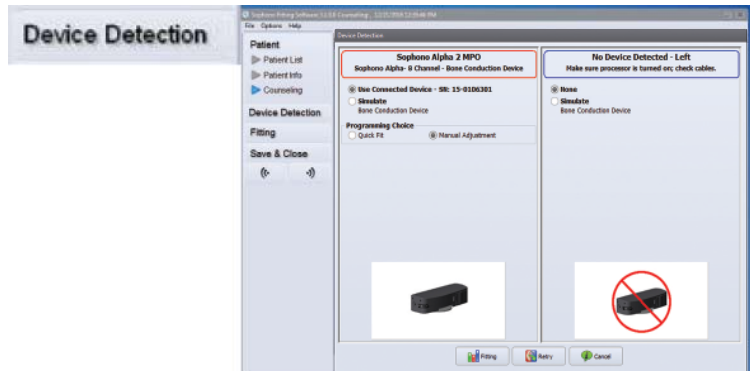


# GUIA DE PROGRAMAÇÃO

## SOPHONO™

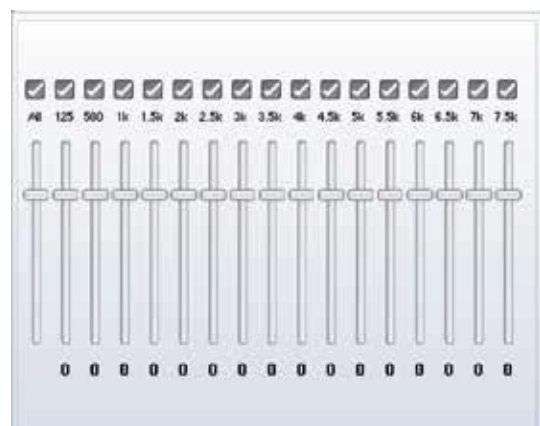
### Detecção do dispositivo

- Clique no botão **Device Detection** (Detecção do dispositivo).
- Aparecerá uma caixa de diálogo. Certifique-se de que o dispositivo seja reconhecido pelo software.
- Selecione **Quick Fit** (Ajuste rápido) para começar o ajuste com configurações prescritivas predefinidas. Estão disponíveis seleções com base no tipo de paciente. De modo alternativo, selecione **Manual Adjustment** (Ajuste manual) para começar o ajuste com as configurações atualmente salvas no dispositivo.



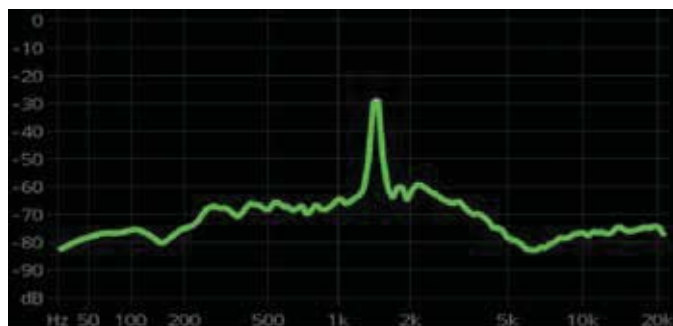
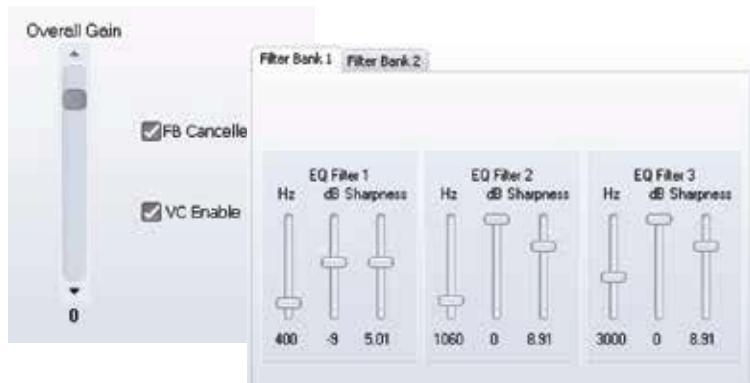
### Ajustes manuais

- O **Overall Gain** (Ganho geral) pode ser ajustado na aba Initial Fit (Ajuste inicial).
- O ganho pode ser ajustado para faixas de frequência específicas na aba Bands (Faixas).
- Se o paciente for usar uma bateria recarregável, reduza o **Overall Gain** (Ganho geral) do dispositivo em 2 dB como ajuste final. Isso compensará o aumento extra de potência por causa da bateria recarregável.



### Gestão da realimentação

- Na aba Initial Fit (Ajuste inicial), certifique-se de que **FB Canceller** (Apagador de FB) está selecionado para reduzir automaticamente a realimentação.
- Os seis filtros rejeita-faixa na aba Filters (Filtros) permitem que frequências específicas sejam reduzidas para gerenciar a realimentação.
  - O registro de Hz define a frequência central do filtro.
  - O registro de dB ajusta a amplitude do filtro.
  - O registro de Sharpness (Nitidez) determina a extensão de frequências a serem filtradas.
- A frequência específica de qualquer realimentação pode ser identificada usando um analisador de espectros (que pode detectar realimentação entre 250 e 8.000 Hz) em um smartphone ou tablet.





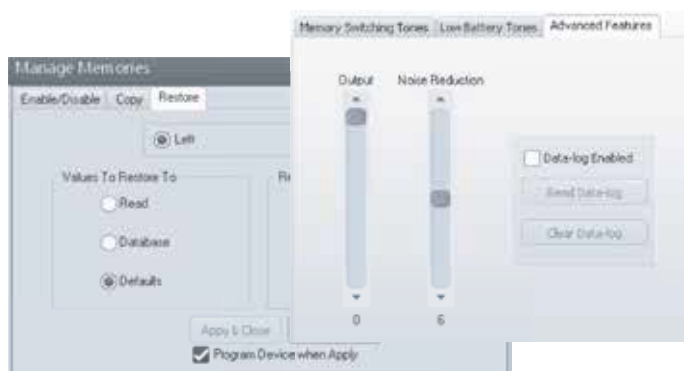
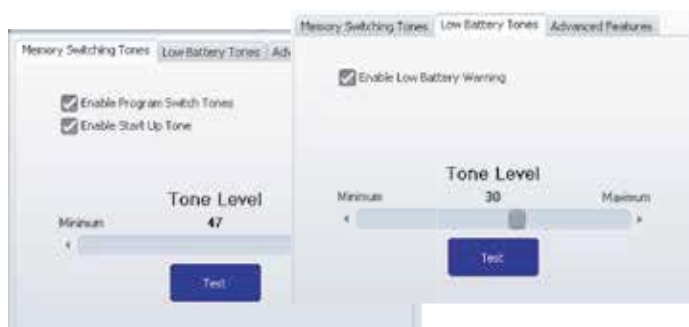
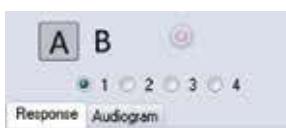
# GUIA DE PROGRAMAÇÃO

## SOPHONO™

### Outros controles e recursos

- O processador tem até quatro memórias. É possível selecionar o número de memórias usando o botão **Manage Memories** (Gerenciar memórias).
- Use o seletor **Memory** (Memória) para selecionar qual memória (1, 2, 3 ou 4) programar.
- Cada memória pode ser programada como uma das quatro opções abaixo usando o Input Mode (Modo de entrada) na aba Initial Fit (Ajuste inicial):
  1. Omni Plus
  2. Adaptive Directional (Adaptativo direcional)
  3. Omni + DAI (DAI + Microfone)
  4. Somente DAI
- É possível deixar o paciente comparar dois conjuntos de ajustes (na mesma memória) alternando entre os botões **A** e **B**.
- Para manter o ajuste preferencial, simplesmente deixe o botão adequado (A ou B) selecionado.
- Desmarque a caixa **VC Enable** (Habilitar VC) na aba Initial Fit (Ajuste inicial) para evitar que pacientes pediátricos jovens mudem o nível de volume.
- Um som é tocado cada vez que o paciente muda a memória/programa. Um som também é tocado quando a bateria está fraca.
- Essas funções podem ser habilitadas/desabilitadas e o volume pode ser ajustado na aba Features (Recursos). Use o botão de teste para demonstrar o volume para o paciente.
- O registro de dados permite que o dispositivo grave o uso do paciente entre as visitas ao audiólogista. Habilite esse recurso na aba Advanced Features (Recursos avançados).
- É possível ler e apagar dados anteriormente registrados usando os botões adequados.
- Para restaurar um/todos os programas ao padrão de fábrica, clique no botão **Manage Memories** (Gerenciar memórias) e, em seguida, clique na aba Restore (Restaurar). Selecione **Defaults** (Padrões) e selecione as memórias a serem restauradas ao padrão. Clique em **Apply & Close** (Aplicar e fechar).

#### Manage Memories



# GUIA DE PROGRAMAÇÃO

## SOPHONO™

### Exportando, importando, salvando e fechando

- Essa função somente está presente na versão independente do software Sophono. Na versão do software Sophono compatível com NOAH, essa função é realizada pelo software do sistema NOAH. Consulte os arquivos de ajuda do NOAH para obter mais informações.
- Dados individuais de pacientes podem ser exportados ou importados usando as funções no menu File (Arquivo). Revise as instruções de uso da transferência de dados de pacientes para obter mais informações.
- Todas as mudanças são gravadas automaticamente no processador. Se desejar salvar no banco de dados do software, clique no botão **Save** (Salvar). Clique em **Save & Close** (Salvar e fechar) ao fim de uma sessão.



**Save & Close**



**Medtronic Xomed**

6743 Southpoint Drive North  
Jacksonville, Flórida 32216-0980  
EUA  
medtronic.com  
+1 800 874 5797



Medtronic B.V.

Earl Bakkenstraat 10  
6422 PJ Heerlen  
Holanda  
+31 45 566 8000



## Medtronic

Sophono™ e The Leader in Magnetic Bone Conduction Hearing  
são marcas registradas da Medtronic, Inc.  
M000032A405 B  
2017-04  
© 2017 Medtronic, Inc.